



Brüssel, 5. oktoober 2016
(OR. en)

12816/16

LIMITE

EURODAC 11
CODEC 1365
ENFOPOL 320
ASILE 42

Institutsioonidevaheline
dokument:
2016/0132 (COD)

MÄRKUS

Saatja: Eesistujariik

Saaja: Delegatsioonid

Eelmise dok nr: 10531/16

Komisjoni dok nr: 8765/16

Teema: Ettepanek: EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS, millega luuakse sõrmejälgede võrdlemise Eurodac-süsteem [määruse (EL) nr 604/2013 (millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest)] tõhusaks kohaldamiseks ja ebaseaduslikult riigis viibivate kolmandate riikide kodanike ja kodakondsuseta isikute tuvastamiseks ning mis käsitleb liikmesriikide õiguskaitseasutuste ja Europolit taotlusi sõrmejälgede andmete võrdlemiseks Eurodac-süsteemi andmetega õiguskaitse eesmärgil (uuesti sõnastatud)

Varjupaiga töörühm vaatas 14. juuli koosolekul läbi uuesti sõnastatud Eurodaci määruse muudetud ettepaneku,¹ mille eesistujariik oli eelmiste arutelude põhjal koostanud.

Käesolevas märkuses esitab eesistujariik täiendavad muudatusettepanekud, mis kajastavad delegatsioonide poolt koosolekul esitatud ja seejärel kirjalikult saadetud märkusi. Delegatsioonide esitatud muud märkused on joonealustes märkustes.

¹ Dok 10531/16.

Kõik delegatsioonid on esitanud ettepaneku suhtes üldise analüüsi reservatsiooni. Eesistujariik palub delegatsioonidel kaaluda nii nende kui ka eraldi artiklite kohta esitatud analüüsi reservatsioonide tagasivõtmist, et määruse eelnõu suhtes saaks kokkuleppele jõuda.

Käesolevas dokumendis ei ole tehtud ettepanekuid nende sätete muutmiseks, mis käsitlevad õiguskaitseasutuste juurdepääsu Eurodacile (põhjendused 14–16, artiklid 6–7 ja 20–23). Strateegilise sisserände-, piiride ja varjupaigakomitee (SCIFA) 13. septembri koosolekul² peetud arutelude põhjal palutakse varjupaigaekspertidel arutada seda küsimust eraldi koosolekul koos õiguskaitseekspertidega³. Ka nõukogu arutab nimetatud küsimust oma järgmisel istungil⁴.

Komisjoni ettepanekusse lisatud uus tekst on **alla joonitud** ja nõukogu tähistate vahel: ☞_☛; välja jäetud tekst on tähistatud allajoonitud nurksulgudega järgmiselt: ☞ [...] ☛.

² Dok 11943/16.

³ CM 4197/16.

⁴ Dok 12726/16.

↓ 603/2013(kohandatud)

⇒ Nõukogu

2016/0132 (COD)

Ettepanek:

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS,

millega luuakse ⇒ biomeetriliste andmete ⇐ ⇒ [...] ⇐ võrdlemise Eurodac-süsteem [määruse (EL) nr 604/2013 (millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest)] tõhusaks kohaldamiseks ja ebaseaduslikult riigis viibivate kolmandate riikide kodanike ja kodakondsuseta isikute tuvastamiseks ning mis käsitleb liikmesriikide õiguskaitseasutuste ja Europolit taotlusi ⇒ biomeetriliste ⇐ ⇒ [...] ⇐ andmete võrdlemiseks Eurodac-süsteemi andmetega õiguskaitse eesmärgil (uuesti sõnastatud)⁵

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 78 lõike 2 punkti e, ☒ artikli 79 lõike 2 punkti c, ☒ artikli 87 lõike 2 punkti a ja artikli 88 lõike 2 punkti a,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

olles edastanud seadusandliku akti eelnõu liikmesriikide parlamentidele,

võttes arvesse Euroopa Andmekaitseinspektori arvamust,

toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt

⁵ **SI, UK:** parliamentary reservations

ning arvestades järgmist⁶:

↓ 603/2013 põhjendatud 1
(kohandatud)

- (1) ~~Nõukogu 11. detsembri 2000. aasta määrusesse (EÜ) nr 2725/2000 (mis käsitleb sõrmejälgede võrdlemise Eurodac-süsteemi kehtestamist Dublini konventsiooni tõhusa kohaldamise eesmärgil)⁷ ja nõukogu 28. veebruari 2002. aasta määrusesse (EÜ) nr 407/2002 (millega nähakse ette sõrmejälgede võrdlemise Eurodac-süsteemi kehtestamist Dublini konventsiooni tõhusa kohaldamise eesmärgil käsitleva määruse (EÜ) nr 2725/2000 teatavad rakenduseeskirjad)⁸~~ ☒ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusesse (EL) nr **603/2013**⁹ ☒ tuleb teha mitmeid olulisi muudatusi. ~~Kõnealused~~ ☒ Kõnealune ☒ määrused tuleks selguse huvides uuesti sõnastada.

↓ 603/2013 põhjendatud 2

- (2) Ühine varjupaigapoliitika, sealhulgas Euroopa ühine varjupaigasüsteem, on osa Euroopa Liidu eesmärgist luua järk-järgult vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala, mis on avatud isikutele, kes asjaolude sunnil taotleavad rahvusvahelist kaitset liidus.

⁶ AT, CY, FR: scrutiny reservation on recitals

⁷ ~~EÜT L 316, 15.12.2000, lk 1.~~

⁸ ~~EÜT L 62, 5.3.2002, lk 1.~~

⁹ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. juuni 2013. aasta määrus (EL) nr 603/2013, millega luuakse sõrmejälgede võrdlemise Eurodac-süsteem määruse (EL) nr 604/2013 (millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest) tõhusaks kohaldamiseks ning mis käsitleb liikmesriikide õiguskaitseasutuste ja Europolit taotlusi sõrmejälgede andmete võrdlemiseks Eurodac-süsteemi andmetega õiguskaitse eesmärgil ning millega muudetakse määrust (EL) nr 1077/2011, millega asutatakse Euroopa amet vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suuremahuliste IT-süsteemide operatiivjuhtimiseks (ELT L 180, 29.6.2013, lk 1).

↓ 603/2013 põhjendatud 3
(kohandatud)

- (3) ~~Euroopa Ülemkogu võttis oma 4. novembri 2004. aasta kohtumisel vastu Haagi programmi, milles seatakse vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneval alal rakendatavad eesmärgid aastateks 2005–2010. 16. oktoobril 2008 toimunud Euroopa Ülemkogul heaks kiidetud Euroopa sisserände ja varjupaigapaktis kutsuti üles viima lõpule Euroopa ühise varjupaigasüsteemi loomine, luues ühtse menetluse, mis hõlmab ühtseid tagatisi ning ühtset pagulase ja täiendavat kaitset saava isiku staatust.~~

↓ 603/2013 põhjendatud 4
(kohandatud)

- (4) ~~Euroopa Parlamendi ja nõukogu Määruse (EL) nr [.../...] ¹⁰ 26. juuni 2013. aasta~~ (millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest)¹¹ kohaldamiseks on vaja kindlaks teha rahvusvahelise kaitse taotlejate ja liidu välispiiride ebaseaduslikul ületamisel kinnipeetute isikud. Samuti on määruse (EL) nr [.../...] ja eelkõige selle artikli [...] lõike [...] punktide [...] ja [...] tõhusaks kohaldamiseks soovitatav anda igale liikmesriigile õigus kontrollida, kas tema territooriumil ebaseaduslikult viibiv kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik on taotlenud rahvusvahelist kaitset teises liikmesriigis.

¹⁰ ~~Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. juuni 2013. aasta määrus (EL) nr 604/2013, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest (ELT L 180, 29.6.2013, lk 31).~~

¹¹ ~~Vt käesoleva ELT lk 31.~~

↓ 603/2013 põhjendatud 5

(kohandatud)

➡ Nõukogu

- (5) ~~Sõrmejärged~~ ➡ Biomeetria ➡ on kõnealuste isikute kindalastegemisel tähtsaks teguriks. On vaja luua selliste isikute ➡ biomeetriliste ➡ ➡ [...] ➡ andmete võrdlemise süsteem.
-

↓ 603/2013 põhjendatud 6

➡ Nõukogu

- (6) Sel eesmärgil on vaja luua Eurodac-süsteem, mis koosneb kesksüsteemist, mis haldab ➡ biomeetriliste ➡ ➡ [...] ➡ andmete infotehnoloogilist keskandmebaasi, ning liikmesriikide ja kesksüsteemi vahelistest elektroonilistest edastusvahenditest (edaspidi „sideinfrastruktuur“).
-

↓ uus

- (7) Määruse (EL) nr [.../...] kohaldamiseks ja rakendamiseks on vaja ka tagada, et on olemas eraldi turvaline sideinfrastruktuur, mida liikmesriikide varjupaiga valdkonna pädevad asutused saaksid kasutada teabe vahetamiseks rahvusvahelise kaitse taotlejate kohta. Seda turvalist elektroonilist sidekanalit nimetatakse DubliNetiks ja seda peaks haldama ja käitama eu-LISA.

↓ 603/2013 põhjendatud 7
(kohandatud)

- (8) ~~Haagi programmis kutsuti üles parandama juurdepääsu liidu olemasolevatele andmekataloogidele. Lisaks kutsuti Stockholmi programmis üles andmeid sihipäraselt koguma ja lähtuvalt õiguskaitsealastest vajadustest arendama teabevahetust ja selleks kasutatavaid vahendeid.~~

↕ uus
➡ Nõukogu

- (9) Aastal 2015 tõi varjupaiga- ja rändekriis esile mõnede liikmesriikide probleemid ebaseaduslikult riigis viibivatelt kolmandate riikide kodanikelt või kodakondsuseta isikutelt sõrmejälgede võtmisel, kuna nimetatud isikud üritasid hoiduda rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetlusest. Komisjoni 13. mai 2015. aasta teatises „Euroopa rände tegevuskava“¹² on märgitud: „Lisaks peavad liikmesriigid täielikult rakendama norme, mis käsitlevad rändajate **sõrmejälgede võtmist piiril**“ ning tehtud seejärel ettepanek: „Komisjon uurib ka seda, milliseid biomeetrilisi tunnuseid saab Eurodac-süsteemi kaudu veel kasutada (näiteks näotuvastuse tehnikate kasutamine digitaalfotode kaudu)“.
- (10) Et aidata liikmesriikidel ➡ [...] ➡ probleeme ületada ➡ [...] ➡ , kui kolmanda riigi kodanikult või kodakondsuseta isikult ei ole võimalik sõrmejälgi võtta, sest tema sõrmeotsad on kas tahtlikult või tahtmatult kahjustatud või amputeeritud ➡ , võimaldab käesolev määrus ka näokujutise võrdlemist ilma sõrmejälgedeta ➡ . ➡ [...] ➡ ➡ Liikmesriigid ➡ ➡ [...] ➡ ➡ peaksid ➡ ammendama kõik muud võimalused tagada, et andmesubjektilt saaks võtta sõrmejäljed, enne kui tehakse võrdlus ainult näokujutise järgi. ➡ [...] ➡

¹² COM(2015) 240 final, 13.5.2015.

- (11) Liidus viibimise õigust mitte omavate kolmandate riikide kodanike tagasisaatmine kooskõlas põhiõigustega, mis on liidu õiguse ja rahvusvahelise õiguse üldpõhimõte, sealhulgas kooskõlas kohustustega pagulaste kaitse ja inimõiguste vallas ja järgides direktiivi 2008/115/EÜ¹³, on oluline osa ulatuslikest jõupingutustest, mis tehakse rändeprobleemi lahendamiseks ja eelkõige ebaseadusliku sisserände vähendamiseks ja tõkestamiseks. Et säilitada üldsuse usaldust liidu migratsiooni- ja varjupaigasüsteemi vastu, on vaja suurendada liidu süsteemi tulemuslikkust ebaseaduslikult liidus viibivate kolmandate riikide kodanike väljasaatmisel ning see peaks käima käsikäes jõupingutustega kaitset vajavate isikute kaitsmisel.
- (12) Liikmesriikide ametiasutustel on raskusi ebaseaduslikult riigis viibivate kolmandate riikide kodanike isikute tuvastamisega, kui kõnealused isikud kasutavad ebaausaid võtteid, et vältida oma isiku kindlakstegemist ja nurjata neile tagasisaatmise ja tagasivõtmise eesmärgil uute dokumentide väljaandmise menetlus. Seepärast on otstarbekas tagada, et teave kolmandate riikide kodanike või kodakondsuseta isikute kohta, kes leitakse viibivat ebaseaduslikult ELis, kogutakse kokku, edastatakse Eurodac-süsteemile ja seda võrreldakse ka andmetega, mis on kogutud ja edastatud rahvusvahelise kaitse taotlejate ning liidu välispiiri ebaseadusliku ületamisega seoses kinni peetud isikute tuvastamiseks, et hõlbustada nende isikute kindlakstegemist ja neile uute dokumentide väljaandmist, tagada nende tagasisaatmine ja tagasivõtmine ning vähendada identiteedipettusi. Samuti peaks see aitama vähendada ebaseaduslikult liidus viibivate kolmandate riikide kodanike tagasisaatmiseks ja tagasivõtmiseks vajalike haldusmenetluste kestust, sealhulgas aega, mille kestel neid võib hoida väljasaatmisootuses haldusaresti all. See peaks ka võimaldama teha kindlaks ELi-välised transiidiriigid, kuhu ebaseaduslikult liidus viibivaid kolmandate riikide kodanikke võidakse tagasi võtta.

¹³ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta direktiiv ühiste nõuete ja korra kohta liikmesriikides ebaseaduslikult viibivate kolmandate riikide kodanike tagasisaatmisel (ELT L 348, 24.12.2008, lk 98).

- (13) Oma 8. oktoobri 2015. aasta järeldustes tagasisaatmispoliitika tuleviku kohta kinnitas ülemkogu komisjoni välja kuulutatud algatuse uurida võimalusi **laiendada Eurodaci kohaldamisala ja otstarvet**, et andmeid oleks võimalik kasutada tagasisaatmise eesmärgil¹⁴. Liikmesriikide käsutuses peaksid olema vajalikud töövahendid, et nad suudaksid avastada ebaseadusliku sisserände ja ebaseaduslikult liidus viibivate kolmandate riikide kodanike teise rände. Seepärast peaks Eurodac-süsteemi andmed olema kättesaadavad käesolevas määruses sätestatud tingimustel, et liikmesriikide määratud asutustel oleks võimalik neid võrrelda.
- (14) Komisjoni teatises „Piirivalve ja julgeoleku tugevamad ja arukamad infosüsteemid“¹⁵ on kaugema eesmärgina tõstetud esile vajadust parandada infosüsteemide koostalitlusvõimet ning sama on kinnitanud ka Euroopa Ülemkogu ja nõukogu. Teatises on tehtud ettepanek moodustada kõrgetasemeline infosüsteemide ja koostalitlusvõime eksperdirühm, mis tegeleks piiride ja julgeoleku infosüsteemide koostalitlusvõime saavutamise juriidiliste ja tehniliste võimalustega. See rühm peaks hindama Schengeni infosüsteemi (SIS) ja viisainfosüsteemiga (VIS) koostalitluse saavutamise vajadust ja proportsionaalsust ning uurima, kas õiguskaitseasutuste juurdepääsuks Eurodac-süsteemile on vaja muuta õigusraamistikku.¹⁶

¹⁴ ELi tagasisaatmisalane tegevuskava, COM(2015) 453 final.

¹⁵ COM(2016) 205 final.

¹⁶ CY emphasizes the necessity for the interoperability of the different information systems and include the Dublin automated system (see article 44 in proposal for Dublin Regulation). In particular, it proposed to connect the Eurodac system with the rest of the information systems so as to draw the necessary data automatically (i.e. SIS, VIS, Eurodac and Dublin system). As a result of this, much of the administrative burden will be lifted and MSs will have a comprehensive picture of the person concerned promptly. LT: ensure compatibility of Eurodac with other information systems.

↓ 603/2013 põhjendatud 8

- (15) Võitluses terroriaktide ja muude raskete kuritegude vastu on oluline, et õiguskaitseasutustel oleks oma ülesannete täitmiseks täielik ja kõige ajakohasem teave. Eurodac-süsteemis sisalduv teave on vajalik terroriaktide või muude raskete kuritegude ennetamiseks, avastamiseks või uurimiseks, nagu on osutatud vastavalt nõukogu 13. juuni 2002. aasta raamotsuses 2002/475/JSK terrorismivastase võitluse kohta¹⁷ ja nõukogu 13. juuni 2002. aasta raamotsuses 2002/584/JSK Euroopa vahistamismääruse ja liikmesriikidevahelise üleandmiskorra kohta¹⁸. Seepärast peaks Eurodac-süsteemi andmed olema kättesaadavad käesolevas määruses sätestatud tingimustel, et neid oleks võimalik võrrelda liikmesriikide määratud asutuste ja Euroopa Politseiameti (Europol) andmetega.

↓ 603/2013 põhjendatud 9

- (16) Õiguskaitseasutustele antud volitus kasutada Eurodac-süsteemi ei tohiks piirata rahvusvahelise kaitse taotleja õigust sellele, et tema taotlust menetletakse teatava aja jooksul vastavalt asjakohastele õigusaktidele. Kõnealust õigust ei tohiks piirata ka mis tahes järelmeetmed, mis võetakse pärast Eurodac-süsteemist leitud kokkulangevuse avastamist.

¹⁷ Nõukogu 13. juuni 2002. aasta raamotsus 2002/475/JSK terrorismivastase võitluse kohta (EÜT L 164, 22.6.2002, lk 3).

¹⁸ Nõukogu 13. juuni 2002. aasta raamotsus 2002/584/JSK Euroopa vahistamismääruse ja liikmesriikidevahelise üleandmiskorra kohta (EÜT L 190, 18.7.2002, lk 1).

- (17) Komisjon toonitas oma 24. novembri 2005. aasta teatises nõukogule ja Euroopa Parlamendile ~~€~~justiits- ja siseküsimuste valdkonna Euroopa andmebaaside suurema tõhususe, tugevdatud koostalitlusvõime ja koostoime kohta, et sisejulgeoleku eest vastutavatel ametiasutustel võiks olla juurdepääs Eurodac-süsteemile täpselt kindlaks määratud juhtumitel, kui põhjendatult kahtlustatakse, et rahvusvahelise kaitse taotluse on esitanud terroriakti või muu raske kuriteo toimepanija. Kõnealuses teatises leidis komisjon samuti, et proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt tuleks Eurodac-süsteemi kasutada kõnealusel eesmärgil ainult suure ohu korral riigi julgeolekule ehk kui tegu, mille pani toime tuvastatav kurjategija või terrorist, on nii vägivaldne, et see õigustab sellise andmebaasi kasutamist, milles muidu on registreeritud kohtulikult karistamata isikud, ning komisjon järeldas, et Eurodac-süsteemi kasutamise lävitase peaks sisejulgeoleku eest vastutavate ametiasutuste jaoks olema seetõttu märkimisväärselt kõrgem kui lävitase kriminaalõiguslike andmebaaside kasutamiseks.

- (18) Lisaks sellele on Europolil keskne roll koostöös liikmesriikide ametiasutuste vahel, kes tegelevad piiriülese kuritegevuse uurimisega, kuna ta toetab kuritegevuse ennetamist, analüüsimist ja uurimist terves liidus. Seega peaks ka Europolil oma ülesannete raames ja kooskõlas nõukogu 6. aprilli 2009. aasta otsusega 2009/371/JSK, millega asutatakse Euroopa Politseiamet (Europol),¹⁹ olema juurdepääs Eurodac-süsteemile.

¹⁹ Nõukogu 6. aprilli 2009. aasta otsus 2009/371/JSK, millega asutatakse Euroopa Politseiamet (Europol) (ELT L 121, 15.5.2009, lk 37).

↓ 603/2013 põhjendatud 12

- (19) Europolil tuleks lubada taotleda sõrmejälgede andmete võrdlemist Eurodac-süsteemi andmetega ainult konkreetsetel juhtudel, kindlatel asjaoludel ja rangetel tingimustel.
-

↓ 603/2013 põhjendatud 13

(kohandatud)

⇒ uus

- (20) Kuna Eurodac-süsteem loodi esialgselt Dublini konventsiooni kohaldamise hõlbustamiseks, tähendab terroriaktide või muude raskete kuritegude ennetamiseks, avastamiseks või uurimiseks antav juurdepääs Eurodac-süsteemile kõnealuse süsteemi algse eesmärgi muutmist, mis piirab nende isikute põhiõigust eraelu puutumatusele, kelle andmeid Eurodac-süsteemis töödeldakse. ⇒ Kooskõlas Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 52 lõikega 1 ⇐ ~~peavad~~ Kõik sellised piirangud ~~peavad~~ olema kooskõlas õigusnormidega, mis tuleb sõnastada piisavalt täpselt, et isikud saaksid kohandada oma käitumist, ning need normid peavad kaitsma isikuid omavoli eest ja määrama piisavalt täpselt kindlaks pädevatele asutustele antava kaalutlusõiguse ulatuse ja selle kasutamise korra. ~~Demokraatlikus ühiskonnas peavad kõik~~ Kõik sellised piirangud ~~peavad~~ olema vajalikud õigustatud ja ~~proportsionaalse huvi kaitsmiseks~~ ⇒ selleks, et reaalselt saavutada üldistele huvidele vastav eesmärk, ⇐ ning proportsionaalsed õiguspärase eesmärgiga, mida nendega tahetakse saavutada.

↓ 603/2013 põhjendatud 14

- (21) Kuigi Eurodac-süsteemi esialgne eesmärk ei hõlmanud võimalust taotleda andmete võrdlemist andmebaasis olevate andmetega latentsete sõrmejälgede ehk kuriteopaigalt leitavate daktüloskoopiliste andmete alusel, on kõnealune võimalus politseikoostöö valdkonnas keskse tähtsusega. Võimalus võrrelda latentseid sõrmejälgi Eurodac-süsteemis salvestatud sõrmejälgede andmetega juhtudel, kui on piisavalt alust arvata, et kuriteo toimepanija või ohver kuulub mõnda käesoleva määrusega hõlmatud kategooriasse, annab liikmesriikide määratud asutustele väga väärtusliku vahendi terroriaktide või muude raskete kuritegude ennetamiseks, avastamiseks või uurimiseks näiteks juhul, kui ainsad kuriteopaigalt leitavad ~~ainsad~~ tõendid on latentsed sõrmejäljed.
-

↓ 603/2013 põhjendatud 15

↻ Nõukogu

- (22) Käesolevas määruses sätestatakse ka tingimused, mille kohaselt tuleks lubada esitada taotlus ~~biomeetriliste~~ ~~[...]~~ andmete võrdlemiseks Eurodac-süsteemi andmetega terroriaktide või muude raskete kuritegude ennetamiseks, avastamiseks või uurimiseks, ning vajalikud kaitsemeetmed, et tagada nende isikute põhiõigus eraelu puutumatusele, kelle andmeid Eurodac-süsteemis töödeldakse. Kõnealuste tingimuste rangus tuleneb asjaolust, et Eurodac-süsteemi andmebaasis registreeritakse selliste isikute ~~biomeetrilised~~ ~~[...]~~ andmed, keda ei kahtlustata terroriaktide või teiste ~~raskete~~ ~~õsiste~~ kuritegude toimepanemises.

↓ 603/2013 põhjendatud 16
(kohandatud)

- (23) Selleks, et tagada kõigi rahvusvahelise kaitse taotlejate ja rahvusvahelise kaitse alla võetud isikute võrdne kohtlemine ning kooskõla kehtivate liidu varjupaigalaaste õigusaktidega, eelkõige Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. detsembri 2011. aasta direktiiviga 2011/95/EL (mis käsitleb nõudeid, millele kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad vastama, et kvalifitseeruda rahvusvahelise kaitse saajaks, ning nõudeid pagulaste või täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute ühetaolisele seisundile ja antava kaitse sisule)²⁰ ja määrusega (EL) nr [.../...] 604/2013, on asjakohane laiendada ☒ kuuluvad ☒ käesoleva määruse reguleerimisalasse selliselt, et see hõlmaks ka täiendava kaitse taotlejaid ja täiendava kaitse kriteeriumidele vastavaid isikuid.

↓ 603/2013 põhjendatud 17
(kohandatud)
⇒ uus
⇒ Nõukogu

- (24) Samuti on vaja nõuda, et liikmesriigid võtaksid kohe ☒ biomeetrilised ☒ [...] ☒ andmed kõigilt rahvusvahelise kaitse taotlejatelt ja liikmesriigi välispiiri ebaseaduslikul ületamisel kinni peetud ☒ või ebaseaduslikult riigis viibivana tabatud ☒ kolmanda riigi kodanikelt ja kodakondsuseta isikutelt, kes on vähemalt 14 aastased ☒ kuueaastased ☒ , ning edastaksid need viivitamata.

²⁰ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. detsembri 2011. aasta direktiiv 2011/95/EL, mis käsitleb nõudeid, millele kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad vastama, et kvalifitseeruda rahvusvahelise kaitse saajaks, ning nõudeid pagulaste või täiendava kaitse saamise kriteeriumidele vastavate isikute ühetaolisele seisundile ja antava kaitse (ELT L 337, 20.12.2011, lk 9).

↓ uus

➡ Nõukogu

- (25) Selleks et tugevamini kaitsta saatjata alaealisi, kes ei ole taotlenud rahvusvahelist kaitset, ning lapsi, kes on perekonnast lahku sattunud, on samuti vaja võtta ➡ biomeetrilised andmed ➡ [...] ➡ ning säilitada neid kesksüsteemis, et tuvastada lapse isik ja aidata liikmesriigil leida pereliikmeid või sidemeid, mis neil võivad olla mõne muu liikmesriigiga. Perekondlike sidemete kindlakstegemine on määrav element perekonna taasühendamisel ning on tihedalt seotud lapse parimate huvide kindlakstegemisega ja sellest tulenevalt püsiva lahenduse leidmisega.
- (26) Käesoleva määruse kohaldamisel peaks liikmesriikide esmane kohus olema kaitsta alaealise parimaid huve. Kui taotleb liikmesriik teeb kindlaks, et Eurodac-süsteemi andmed on seotud lapsega, võib neid andmeid õiguskaitse eesmärgil kasutada ainult taotleb liikmesriik kooskõlas selles riigis alaealiste suhtes kohaldatava õigusega ja kohustusega pidada eelkõige silmas lapse parimaid huve.

↓ 603/2013 põhjendatud 18

(kohandatud)

➡ Nõukogu

- (27) On vaja kehtestada selliste ➡ biomeetriliste ➡ [...] ➡ andmete kesksüsteemi edastamise, ➡ biomeetriliste ➡ [...] ➡ andmete ja muude asjaomaste ~~andmete~~ isikuandmete ~~andmete~~ kesksüsteemis salvestamise, säilitamise, teiste ➡ biomeetriliste ➡ [...] ➡ andmetega võrdlemise, võrdlustulemuste edastamise ning salvestatud andmete märkimise ja kustutamise täpsed eeskirjad. Need eeskirjad võivad erinevate kolmandate riikide kodanike või kodakondsuseta isikute kategooriate osas erineda ning neid tuleb kohandada vastavalt olukorrale.

↓ 603/2013 põhjendatud 19

(kohandatud)

⇒ uus

⇒ Nõukogu

- (28) Liikmesriigid peaksid tagama biomeetriliste andmete edastamise nõuetekohase kvaliteediga, mis võimaldab nende võrdlemist elektroonilise sõrmejälgede ja näokujutiste tuvastamise elektroonilise süsteemi abil. Kõik Eurodac-süsteemile juurdepääsu õigust omavad asutused peaksid investeerima oma töötajate asjakohasesse väljaõppesse ja vajalikesse tehnoloogilistesse seadmetesse. Eurodac-süsteemile juurdepääsu õigust omavad Euroopa asutused peaksid teavitama Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr 1077/2011²¹ asutatud vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suuremahuliste IT-süsteemide operatiivjuhtimise Euroopa ametit (edaspidi „amet“ „eu-LISA“) andmete kvaliteediga seotud probleemidest, et need lahendada.

↓ 603/2013 põhjendatud 20

⇒ Nõukogu

- (29) Asjaolu, et biomeetriliste andmete võtmine ja/või edastamine on ajutiselt või püsivalt võimatu selliste põhjuste tõttu nagu andmete halb kvaliteet, mis ei võimalda nende nõuetekohast võrdlemist, tehnilised raskused, tervisekaitsega seotud põhjused või asjaolu, et andmesubjektist sõltumatute asjaolude tõttu ei ole ta võimeline oma biomeetrilisi andmeid andma või on nende võtmine võimatu, ei tohiks negatiivselt mõjutada sama isiku rahvusvahelise kaitse alla võtmise taotluse läbivaatamist või selle kohta otsuse tegemist.

²¹ Määrus (EL) nr 1077/2011, millega asutatakse Euroopa amet vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suuremahuliste IT- süsteemide operatiivjuhtimiseks (ELT L 286, 1.11.2011, lk 1).

↓ uus

⇒ Nõukogu

- (30) Liikmesriigid peaksid toetuma komisjoni töödokumendile, mis käsitleb Eurodaci määruse rakendamist seoses sõrmejälgede võtmise kohustusega ning ⇒ mida ⇒ [...] ⇒ nõukogu ⇒ palus ⇒ [...] ⇒ 20. juulil 2015 ⇒ liikmesriikidel järgida ⇒ ²²: selles on sätestatud parimal taval põhinev tegutsemisviis ebaseaduslikelt kolmandate riikide kodanikelt sõrmejälgede võtmiseks. Kui liikmesriigi õigus võimaldab võtta sõrmejälgi viimase võimalusena jõu- või sunnimeetmete teel, peavad need meetmed olema täielikus kooskõlas ELi põhiõiguste hartaga Kolmandate riikide kodanikelt, keda peetakse haavatavateks isikuteks, ning alaealistelt ei tohiks sunniviisiliselt sõrmejälgi võtta ega nende näokujutist jäädvustada, välja arvatud nõuetekohaselt põhjendatud asjaoludel, mis on siseriikliku õiguse alusel lubatud.²³ ⇒ Selles kontekstis tuleks kinnipidamist kasutada üksnes viimase võimalusena, et teha kindlaks kolmanda riigi kodaniku isik või seda kontrollida. ⇒

↓ 603/2013 põhjendatud 21

(kohandatud)

⇒ uus

- (31) Eurodac-süsteemis leitud kokkulangevusi peaks kontrollima koolitatud sõrmejäljeekspert, et oleks võimalik tagada nii vastutuse korrektne kindlaksmääramine vastavalt määrusele (EL) nr ~~604/2013~~ ⇒ , kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku täpne tuvastamine ⇐ kui ka selliste kuriteos kahtlustatavate või kuriteoohvrite täpne tuvastamine, kelle andmed võivad olla Eurodac-süsteemis salvestatud. ⇒ Kui on kahtlusi, kas tulemused käivad sama isiku kohta, tuleks²⁴ kontrollida ka Eurodac-süsteemist näokujutiste põhjal leitud kokkulangevusi. ⇐²⁵

²² COM(2015) 150 final, 27.5.2015.

²³ DE: coherence with the operational part of the text needed.

²⁴ DE: add "if necessary"

²⁵ DE: scrutiny reservation; in favour of automatic transmission of false positive hits.

↓ 603/2013 põhjendatud 22

(kohandatud)

⇒ uus

⇒ Nõukogu

- (32) Ühes liikmesriigis rahvusvahelist kaitset taotlenud kolmandate riikide ~~kodanikel~~ kodanikud või kodakondsuseta ~~isikute~~ isikud ~~võib~~ ⇒ võivad ⇐ hiljem mitme aasta jooksul ~~olla~~ ~~võimalus~~ ⇒ üritada ⇐ taotleda rahvusvahelist kaitset teises liikmesriigis. Seetõttu peaks maksimaalne aeg, mille jooksul ⇒ biomeetrilisi ⇐ ⇒ [...] ⇐ andmeid kesksüsteemis säilitatakse, olema küllalt pikk. Et enamik mitmeks aastaks liitu jäänud kolmandate riikide kodanikke või kodakondsuseta isikuid on selle aja möödumisel saanud püsielaniku staatuse või koguni liikmesriigi kodakondsuse, peaks kümme aastat olema mõistlik aeg ⇒ biomeetriliste ⇐ ⇒ [...] ⇐ andmete säilitamiseks.

↓ uus

⇒ Nõukogu

- (33) Et edukalt tõkestada ja jälgida liidus viibimise õigust mitte omavate kolmandate riikide kodanike ja kodakondsuseta isikute loata liikumisi ja võtta vajalikke meetmeid nende edukaks tagasisaatmiseks ja tagasivõtmiseks kolmandatesse riikidesse vastavalt direktiivile 2008/115/EÜ²⁶ ning järgides isikuandmete kaitse õigust, tuleks vajalikuks ⇒ biomeetriliste andmete ⇐ ⇒ [...] ⇐ säilitamise ajaks lugeda viis aastat.

²⁶ ELT L 348, 24.12.2008, lk 98.

↓ 603/2013 põhjendatud 23

⇒ uus

⇒ Nõukogu

- (34) Säilitusaega tuleks lühendada teatavate eriolukordade puhul, kui ei ole vajadust
- ⇒ biomeetrilisi ⇒ [...] andmeid ⇒ ning kõiki muid isikuandmeid ⇐ nii kaua säilitada.
- ⇒ Biomeetrilised ⇒ [...] andmed ⇒ ning ⇒ kõik muud kolmanda riigi kodanikule kuuluvad isikuandmed ⇐ tuleks kustutada kohe, kui kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik saab liikmesriigi kodakondsuse.

↓ 603/2013 põhjendatud 24

⇒ Nõukogu

- (35) Selliste andmesubjektidega seonduvaid andmeid, kelle ⇒ biomeetrilised andmed ⇒
- ⇒ [...] salvestati algselt Eurodac-süsteemi nende rahvusvahelise kaitse taotluse esitamisel ja kellele on liikmesriigis antud rahvusvaheline kaitse, on asjakohane säilitada, et rahvusvahelise kaitse taotluse esitamisel salvestatud andmeid saaks nendega võrrelda.

↓ 603/2013 põhjendatud 25
(kohandatud)

- (36) ~~Amet~~ ☒ eu-LISA ☒ peaks alates kuupäevast, mil ta asus oma ülesandeid täitma (1. detsember 2012), võtma üle komisjoni need ülesanded, mis on seotud Eurodac-süsteemi operatiivjuhtimisega kooskõlas käesoleva määrusega, ja teatavad ülesanded, mis on seotud sideinfrastruktuuriga. ~~Amet peaks asuma täitma käesoleva määrusega talle antud ülesandeid ja määruse (EL) nr 1077/2011 asjaomaseid sätteid tuleks vastavalt muuta.~~ Lisaks peaks Europolil olema ~~ameti~~ ☒ eu-LISA ☒ haldusnõukogu koosolekutel vaatleja staatus, kui päevakorras on käeoleva määruse kohaldamisega seotud küsimused, mis käsitlevad liikmesriikide määratud asutuste ja Europoli juurdepääsu Eurodac-süsteemile terroriaktide või muude raskete kuritegude ennetamiseks, avastamiseks või uurimiseks. Europolil peaks olema võimalik nimetada esindaja ~~ameti~~ ☒ eu-LISA ☒ Eurodaci nõuanderühma.

↓ 603/2013 põhjendatud 26

~~Euroopa Liidu ametnike personalieeskirju (ametnike personalieeskirjad) ja Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimusi (teenistustingimused), mis on kehtestatud nõukogu määrusega (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 259/68²⁷ (koos osutatud „personalieeskirjad”), tuleks käesoleva määrusega seotud küsimustes kohaldada kõigi ameti töötajate suhtes.~~

↓ 603/2013 põhjendatud 27
(kohandatud)

- (37) On vaja selgesti sätestada komisjoni ja ~~ameti~~ ☒ eu-LISA ☒ kohustused kesksüsteemi ning sideinfrastruktuuri suhtes ja liikmesriikide kohustused andmete töötlemise, andmete turvalisuse ning salvestatud andmetele juurdepääsu ja nende andmete parandamise suhtes.

²⁷ EÜTL 56, 4.3.1968, lk 1.

↓ 603/2013 põhjendatud 28

- (38) On vaja määrata liikmesriikide pädevad asutused ja riiklik juurdepääsupunkt, mille kaudu esitatakse taotlus andmete võrdlemiseks Eurodac-süsteemi andmetega, ning pidada nimekirja määratud asutuste tegevusüksustest, kellel on õigus esitada kõnealune võrdlemistaotlus terroriaktide või muude raskete kuritegude ennetamiseks, avastamiseks või uurimiseks.

↓ 603/2013 põhjendatud 29

- (39) Taotluse riiklikule juurdepääsupunktile sõrmejälgede andmete võrdlemiseks kesksüsteemi andmetega peaks esitama määratud asutuse üksus kontrolliasutuse kaudu ja see peaks olema põhjendatud. Määratud asutuste tegevusüksused, kellel on õigus esitada taotlus andmete võrdlemiseks Eurodac-süsteemi andmetega, ei peaks tegutsema kontrolliasutustena. Kontrolliasutused peaksid olema määratud asutustest sõltumatud ja nende ülesanne peaks olema tagada sõltumatul viisil käesolevas määruses sätestatud juurdepääsutingimuste range täitmine. Pärast kõikide juurdepääsutingimuste täitmise kontrollimist peaks kontrolliasutus edastama sõrmejälgede andmete võrdlemise taotluse (jättes märkimata taotluse esitamise põhjused) riikliku juurdepääsupunkti kaudu kesksüsteemile. Kiireloomulistel erandjuhtudel, kui terroriaktidest või muudest rasketest kuritegudest tulenevale konkreetsele ja tegelikule ohule reageerimiseks on vajalik varajane juurdepääs, peaks kontrolliasutus töötleva taotlust viivitamata ning seda kontrollima alles tagantjärele.

↓ 603/2013 põhjendatud 30

- (40) Kui siseriiklikud õigusaktid seda lubavad, võivad määratud asutus ja kontrolliasutus kuuluda samasse organisatsiooni, kuid kontrolliasutus peaks oma käesolevast määrusest tulenevaid ülesandeid täites tegutsema sõltumatult.
-

↓ 603/2013 põhjendatud 31

- (41) Selleks et tagada isikuandmete kaitse ja välistada süstemaatiline võrdlemine, mis peaks olema keelatud, tuleks Eurodac-süsteemi andmeid töödelda ainult erijuhtumitel ~~konkreetsel juhul~~ ning kui see on vajalik terroriaktide või muude raskete kuritegude ennetamiseks, avastamiseks või uurimiseks. Erijuhtumiga on eelkõige tegemist siis, kui sõrmejälgede andmete võrdlemise taotluse aluseks on terroriakti või muu raske kuriteoga seotud spetsiifiline ja konkreetne olukord või spetsiifiline ja konkreetne oht või konkreetsed isikud, kelle puhul on põhjendatult alust arvata, et nad panevad toime või on toime pannud mis tahes sellise kuriteo. Erijuhtumiga on tegemist ka siis, kui sõrmejälgede andmete võrdlemise taotlus on seotud isikuga, kes on terroriakti või muu raske kuriteo ohver. Määratud asutused ja Europol peaksid seega taotlema andmete võrdlemist Eurodac-süsteemi andmetega üksnes siis, kui neil on piisavalt alust arvata, et sellise võrdluse tulemusena saadakse teavet, mis oluliselt aitab kaasa terroriakti või muu raske kuriteo ennetamisele, avastamisele või uurimisele.

- (42) Lisaks tuleks juurdepääsu võimaldada ainult tingimusel, et võrdlus liikmesriigi riiklike sõrmejälgede andmebaaside ja kõigi teiste liikmesriikide sõrmejälgede automaatse tuvastamise automatiseeritud identifitseerimise süsteemidega nõukogu 23. juuni 2008. aasta otsuse 2008/615/JSK (piiriülese koostöö tõhustamise kohta, eelkõige seoses terrorismi- ja piiriülese kuritegevuse vastase võitlusega)²⁸ alusel ei võimaldanud andmesubjekti isikut kindlaks teha. See tingimus eeldab taotlevalt liikmesriigilt vastavalt otsusele 2008/615/JSK andmete võrdlemist kõigi teiste liikmesriikide tehniliselt kättesaadavate sõrmejälgede automaatse tuvastamise automatiseeritud identifitseerimise süsteemidega, välja arvatud juhul, kui nimetatud liikmesriik suudab põhjendada, et on piisavalt alust arvata, et see ei aita andmesubjekti isikut kindlaks teha. Selline piisav alus on olemas eelkõige juhul, kui kõnealusel konkreetsel juhul puudub operatiivne või uurimisalane seos asjaomase liikmesriigiga. See tingimus eeldab, et taotlev liikmesriik rakendaks eelnevalt tehniliselt ja õiguslikult otsust 2008/615/JSK sõrmejälgede andmete osas, sest enne nimetatud sammude astumist ei peaks olema lubatud teha õiguskaitse eesmärgil võrdlust Eurodac-süsteemi andmetega.

²⁸ Nõukogu 23. juuni 2008. aasta otsus 2008/615/JSK piiriülese koostöö tõhustamise kohta, eelkõige seoses terrorismi- ja piiriülese kuritegevuse vastase võitlusega (ELT L 210, 6.8.2008, lk 1).

↓ 603/2013 põhjendatud 33

- (43) Määratud asutused peaksid selliseks võrdlemiseks vajalike tingimuste täidetuse korral enne Eurodac-süsteemist otsimist kasutama ka viisainfosüsteemi vastavalt nõukogu 23. juuni 2008. aasta otsusele 2008/633/JSK (mis käsitleb liikmesriikide määratud asutuste ja Europol juurdepääsu viisainfosüsteemile (VIS) terroriaktide ja muude raskete kuritegude ennetamise, avastamise ja uurimise eesmärkidel)²⁹.

↓ 603/2013 põhjendatud 34

- (44) Isikuandmete tõhusaks võrdlemiseks ja vahetamiseks peaksid liikmesriigid täielikult rakendama ja kasutama kehtivaid rahvusvahelisi kokkuleppeid, samuti juba kehtivaid isikuandmete vahetamist käsitlevaid liidu õigusakte, eelkõige otsust 2008/615/JSK.

↓ 603/2013 põhjendatud 35

~~Käesoleva määruse kohaldamisel peaks liikmesriikide esmane kohus olema kaitsta lapse parimaid huve. Kui taotlev liikmesriik teeb kindlaks, et Eurodac-süsteemi andmed on seotud alacalisega, võib neid andmeid õiguskaitse eesmärgil kasutada ainult taotlev liikmesriik kooskõlas selles riigis kehtiva alacalistele kohalduva õigusega ja kohustusega pidada eelkõige silmas lapse parimaid huve.~~

²⁹ Nõukogu 23. juuni 2008. aasta otsus 2008/633/JSK, mis käsitleb liikmesriikide määratud ametiasutuste ja Europol juurdepääsu viisainfosüsteemile (VIS) terroriaktide ja muude raskete kuritegude vältimise, avastamise ja uurimise eesmärkidel (ELT L 218, 13.8.2008, lk 129).

↓ 603/2013 põhjendatud 36

- (45) Kuigi liidu lepinguvälist vastutust seoses Eurodac-süsteemi toimimisega reguleeritakse Euroopa Liidu toimimise lepingu (edaspidi „ELi toimimise leping“) asjaomaste sätetega, on vaja kehtestada erieeskirjad, millega reguleeritakse liikmesriikide lepinguvälist vastutust seoses kõnealuse süsteemi toimimisega.

↓ 603/2013 põhjendatud 37

(kohandatud)

⇒ Nõukogu

- (46) Kuna käesoleva määruse eesmärki, nimelt ~~biomeetriliste~~ andmete võrdlemise süsteemi loomine, mis toetab liidu ~~varjupaigapoliitika~~ varjupaiga- ja rändepoliitika rakendamist, ei suuda liikmesriigid selle olemuse tõttu piisavalt saavutada ning seda on parem saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu (ELi leping) artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale.

↓ 603/2013 põhjendatud 38

(kohandatud)

⇒ uus

- (47) Liikmesriikides käesoleva määruse kohaldamisel töödeldavate isikuandmete suhtes kohaldatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu ~~24. oktoobri 1995. aasta~~ [direktiivi [2016/.../...] ~~(üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta),³⁰~~] v.a juhul, kui andmeid töötlevad liikmesriikide määratud
- ☒ pädevad ☒ asutused või ☒ pädevad ☒ kontrolliasutused terroriaktide või muude raskete kuritegude ennetamiseks, ⇒ uurimiseks, ⇐ avastamiseks või ~~uurimiseks~~ ⇒ nende kuritegude eest vastutusele võtmiseks, sealhulgas kaitseks avalikku julgeolekut ähvardavate ohtude eest ja selliste ohtude ennetamiseks ⇐ .

↓ 603/2013 põhjendatud 39

(kohandatud)

⇒ uus

- (48) Kui liikmesriikide ☒ pädevad ☒ ametiasutused töötlevad isikuandmeid käesoleva määruse kohaselt terroriaktide või muude raskete kuritegude ennetamiseks, ☒ uurimiseks, ☒ avastamiseks või ⇒ nende eest vastutusele võtmiseks ⇐ ~~uurimiseks~~, ☒ kohaldatakse siseriiklikke õigusnorme, mis on vastu võetud vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile [2016/.../EL] üksikisikute kaitse kohta seoses pädevates asutustes isikuandmete töötlemisega kuritegude tõkestamise, uurimise, avastamise ja nende eest vastutusele võtmise või kriminaalkaristuste täitmisele pööramise eesmärgil ning selliste andmete vaba liikumise kohta ☒ tuleks rakendada liikmesriikide õigusaktidega kehtestatud isikuandmete kaitse norme, mis on kooskõlas nõukogu ~~27. novembri 2008. aasta raamotsusega 2008/977/JSK~~ kriminaalasjades tehtava politsei- ja õigusalase koostöö raames töödeldavate isikuandmete kaitse kohta³¹.

³⁰ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiiv 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta (EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31).

³¹ ~~EÜT L 350, 30.12.2008, lk 60.~~

↓ 603/2013 põhjendatud 40
(kohandatud)
⇒ uus

- (49) ~~Direktiivis 95/46/EÜ~~ ☒ Määruses ☒ [2016/.../...] sätestatud ⇒ õigusnorme ⇐
~~põhimõtteid~~, mis käsitlevad üksikisikute õiguste ja vabaduste, eelkõige nende ~~erelu~~
~~puutumatus~~ ☒ isikuandmete ☒ kaitset isikuandmete töötlemisel, tuleks eriti teatavates
sektorites täiendada või täpsustada ⇒ andmete töötlemise eest vastutamise, andmesubjektide
õiguste kaitse ja andmekaitse järelevalve osas ⇐ .

↓ 603/2013 põhjendatud 41
⇒ uus
➡ Nõukogu

- (50) Käesoleva määruse kohaselt liikmesriigi või Europoli poolt kesksüsteemist saadud
isikuandmete edastamine mis tahes kolmandale riigile, rahvusvahelisele organisatsioonile
või liidus või väljaspool asuvale eraõiguslikule üksusele peaks olema keelatud, et tagada
varjupaigaõigus ja kaitsta rahvusvahelise kaitse taotlejaid nende andmete avalikustamise
eest kolmandatele riikidele. See tähendab, et liikmesriigid ei tohiks edastada kesksüsteemist
saadud andmeid, mis puudutavad ⇒ nime(sid), sünniaega, kodakondsust, ⇐
päritoluliikmesriiki või päritoluliikmesriike ⇒ või jaotusmehhanismiga määratud
liikmesriiki, isikut tõendava või reisidokumendi andmeid ⇐ , rahvusvahelise kaitse
taotlemise kohta ja kuupäeva, viitenumbrit, mida kasutab päritoluliikmesriik,
➡ biomeetriliste andmete ⇐ ➡ [...] ⇐ võtmise kuupäeva ning kuupäeva, mil liikmesriik või
liikmesriigid edastas(id) andmed Eurodac-süsteemi, operaatori kasutajatunnust ning
igasugust teavet mis tahes määruse (EL) nr 604/2013 kohaldamisalasse kuuluvate andmete
edastamise kohta. Selleks et tagada liikmesriikidele võimalus teha käesoleva määruse
kohaldamisel koostööd kolmandate riikidega, ei tohiks kõnealune keeld piirata liikmesriigi
õigust edastada nimetatud andmeid kolmandatele riikidele, kelle suhtes kohaldatakse
[määrust (EL) nr 604/2013] ⇒ kooskõlas määrusega (EL) nr [.../2016] või direktiivi
[2016/.../EL] alusel vastu võetud siseriiklike õigusnormidega ⇐].

↴ uus

- (51) Üksikjuhtudel võib kesksüsteemist saadud teavet jagada kolmanda riigiga, et aidata teha kindlaks kolmanda riigi kodaniku isik seoses tema tagasisaatmisega. Isikuandmete jagamise suhtes peavad kehtima ranged tingimused. Kui sellist teavet jagatakse, ei avaldata kolmandale riigile mingit teavet selle asjaolu kohta, et kolmanda riigi kodanik on esitanud rahvusvahelise kaitse taotluse, juhul kui kolmas riik, kuhu isik tagasi võetakse, on selle isiku päritoluriik või muu kolmas riik, kuhu ta tagasi võetakse. Igasugune andmete edastamine kolmandale riigile kolmanda riigi kodaniku isiku kindlakstegemiseks peab olema vastavuses määruse (EL) nr [.../2016] V peatüki sätetega.
-

↓ 603/2013 põhjendatud 42

- (52) Liikmesriigi järelevalveasutused peaksid jälgima, kas liikmesriik töötleb isikuandmeid õiguspäraselt, ning otsusega 2009/371/JSK loodud järelevalveasutus peaks jälgima, kas Europol töötleb isikuandmeid õiguspäraselt.

↓ 603/2013 põhjendatud 43

- (53) Euroopa Parlamendi ja nõukogu ~~18. detsembri 2000. aasta~~ määrust (EÜ) nr 45/2001 ~~(üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta)~~,³² eriti selle artikleid 21 ja 22, mis käsitlevad töötlemise konfidentsiaalsust ja turvalisust, kohaldatakse isikuandmete töötlemise suhtes, mida teostavad liidu institutsioonid, organid, asutused ja ametid käesoleva määruse kohaldamisel. Siiski tuleks selgitada andmete töötlemise ja andmekaitse üle teostatava järelevalvega seonduva vastutuse teatavaid aspekte, arvestades et andmekaitse on Eurodac-süsteemi eduka toimimise keskne tegur ning et andmete turvalisus, kõrge tehniline kvaliteet ja päringute seaduslikkus on otsustava tähtsusega Eurodac-süsteemi sujuva ja nõuetekohase toimimise tagamiseks ning [määruse (EL) nr 604/2013] kohaldamise hõlbustamiseks.
-

↓ 603/2013 põhjendatud 44

(kohandatud)

⇒ uus

- (54) Andmesubjekti tuleks teavitada ⇒ eelkõige ⇐ sellest, mis eesmärgil tema andmeid Eurodac-süsteemis töödeldakse, lisades määruse (EL) [.../...] ~~nr 604/2013~~ eesmärkide kirjelduse, samuti tuleks talle teada anda, mil viisil õiguskaitseasutused võivad tema andmeid kasutada.

³² Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta direktiiv 45/2001/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja selliste andmete vaba liikumise kohta (EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1).

↓ 603/2013 põhjendatud 45

- (55) On asjakohane, et riiklikud järelevalveasutused kontrollivad, kas liikmesriigid töötlevad isikuandmeid õiguspäraselt, samal ajal kui määruses (EÜ) nr 45/2001 osutatud Euroopa andmekaitseinspektor peaks kontrollima liidu institutsioonide, organite, asutuste ja ametite tegevust seoses isikuandmete töötlemisega käesoleva määruse kohaldamisel.

↓ uus

↻ Nõukogu

- (56) Euroopa Andmekaitseinspektoriga on määruse (EÜ) nr 45/2001 artikli 28 lõike 2 kohaselt konsulteeritud; inspektor esitas oma arvamuse ↻ 21. septembril 2016 ↻.

↓ 603/2013 põhjendatud 46

- (57) Liikmesriigid, Euroopa Parlament, nõukogu ja komisjon peaksid tagama, et liikmesriikide ja Euroopa järelevalveasutused oleksid suutelised Eurodac-süsteemi andmete kasutamist ja kättesaadavust piisavalt kontrollima.

↓ 603/2013 põhjendatud 47

(kohandatud)

- (58) Eurodac-süsteemi toimimist on vaja korrapäraselt jälgida ja hinnata, jälgides sealhulgas, kas õiguskaitseasutuse juurdepääs andmetele on põhjustanud rahvusvahelise kaitse taotlejate kaudset diskrimineerimist, nagu hoiatatakse komisjoni hinnangus käesoleva määruse vastavuse kohta Euroopa Liidu põhiõiguste hartale (edaspidi „harta“). ~~Amet~~ ☒ eu-LISA ☒ peaks esitama Euroopa Parlamendile ja nõukogule igal aastal aruande kesksüsteemi tegevuse kohta.

↓ 603/2013 põhjendatud 48

⇒ uus

- (59) Liikmesriigid peaksid ette nägema tõhusate, proportsionaalsete ja hoiatavate karistuste süsteemi juhuks, kui kesksüsteemi sisestatud andmete töötlemine ⇒ on seadusevastane ja ⇐ ei ole kooskõlas Eurodac-süsteemi eesmärgiga.
-

↓ 603/2013 põhjendatud 49

- (60) Selleks et hõlbustada määruse (EL) nr 604/2013 asjakohast kohaldamist, on vaja liikmesriike teavitada konkreetsete varjupaigamenetluste staatusest.
-

↓ 603/2013 põhjendatud 50

- (61) Käesolevas määruses austatakse põhiõigusi ja järgitakse põhimõtteid, mida eelkõige tunnustatakse hartas. Eelkõige püütakse käesoleva määrusega tagada isikuandmete täielik kaitse ja õigus taotleda rahvusvahelist kaitset ning edendada harta artiklite 8 ja 18 kohaldamist. Käesolevat määrust tuleks seetõttu vastavalt kohaldada.
-

↓ 603/2013 põhjendatud 51

- (62) ELi lepingule ja ELi toimimise lepingule lisatud protokoli nr 22 (Taani seisukoha kohta) artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale Taani käesoleva määruse vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav.

↓ 603/2013 põhjendatud 52
(kohandatud)

~~ELi lepingule ja ELi toimimise lepingule lisatud protokoll nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artikli 3 kohaselt on Ühendkuningriik teatanud oma soovist osaleda käesoleva määruse vastuvõtmisel ja kohaldamisel.~~

↓ 603/2013 põhjendatud 53
(kohandatud)

~~ELi lepingule ja ELi toimimise lepingule lisatud protokoll nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artiklite 1 ja 2 kohaselt ning ilma et see piiraks kõnealuse protokoll artikli 4 kohaldamist, ei osale Iirimaa käesoleva määruse vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav.~~

↓ uus

(63) [Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokoll nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artikli 3 kohaselt on nimetatud liikmesriigid teatanud oma soovist osaleda käesoleva määruse vastuvõtmisel ja kohaldamisel] VÕI

(64) [Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokoll nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artiklite 1 ja 2 kohaselt ning ilma, et see piiraks kõnealuse protokoll artikli 4 kohaldamist, ei osale nimetatud liikmesriigid käesoleva määruse vastuvõtmisel ning see ei ole nende suhtes siduv ega kohaldatav.] VÕI

- (65) [Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokoll nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artiklite 1 ja 2 kohaselt ning ilma, et see piiraks kõnealuse protokoll artikli 4 kohaldamist, ei osale Ühendkuningriik käesoleva määruse vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav.]
- (66) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokoll nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artikli 3 kohaselt on Iirimaa (... kirjaga) teatanud oma soovist osaleda käesoleva määruse vastuvõtmisel ja kohaldamisel.] VÕI
- (67) [Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokoll nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artikli 3 kohaselt on Ühendkuningriik (... kirjaga) teatanud oma soovist osaleda käesoleva määruse vastuvõtmisel ja kohaldamisel.]
- (68) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Liidu toimimise lepingule lisatud protokoll nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artiklite 1 ja 2 kohaselt ning ilma, et see piiraks kõnealuse protokoll artikli 4 kohaldamist, ei osale Iirimaa käesoleva määruse vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav.]

↓ 603/2013 põhjendatud 54
(kohandatud)

- (69) Käesoleva määruse territoriaalset kohaldamisala on asjakohane piirata nii, et see ühtiks määruse (EL) nr [...] 604/2013 territoriaalse kohaldamisalaga,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I PEATÜKK

ÜLDSÄTTED

Artikkel 1

Eurodac-süsteemi eesmärk³³

1. Käesolevaga luuakse Eurodac-süsteem, mille eesmärk on:

- a) aidata määrata, milline liikmesriik on määruse (EL) nr [.../...] ~~604/2013~~ kohaselt kohustatud läbi vaatama liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse~~2~~ ja hõlbustama muul viisil määruse (EL) nr 604/2013 kohaldamist käesolevas määruses sätestatud tingimustel~~2~~;

³³ **DE**: scrutiny reservation. **AT, CY, DE**: in favour of the future automated system including the corrective allocation mechanism under the Dublin Regulation being part of Eurodac, in order to ensure better interoperability between the systems. **COM** considered that the systems should remain separate and explained that the automated system under the proposal for Dublin Regulation is a counting system, in which, considering the type of data collected in Eurodac, quite a large amount of data would be missing.

↴ uus

⇒ Nõukogu

- b) aidata ohjeldada ebaseaduslikku sisserännet liitu ja teisest rännet liidu piires ning aidata ebaseaduslikult liidus viibivate kolmandate riikide kodanike ⇒ ja kodakondsuseta isikute ☹️ tuvastamisel, et määrata kindlaks asjakohased meetmed, mida liikmesriigid peavad võtma, sealhulgas ⇒ [...] ☹️ liikmesriigis ⇒ ebaseaduslikult viibivate ☹️ ⇒ [...] ☹️ isikute³⁴ väljasaatmiseks ja ⇒ tagasisaatmiseks ☹️ ⇒ [...] ☹️ .

↓ 603/2013 (kohandatud)

⇒ uus

⇒ Nõukogu

2. c) ~~Käesolevas määruses sätestatakse ka~~ ☒ sätestada ☒ tingimused, mille alusel liikmesriikide määratud asutused ja Euroopa Politseiamet (Europol) võivad taotleda ⇒ biomeetriliste ☹️ ⇒ [...] ☹️ andmete võrdlemist kesksüsteemi andmetega õiguskaitse eesmärkidel ⇒ terrorismi või muude raskete kuritegude ennetamiseks, avastamiseks või uurimiseks ⇐.³⁵

³⁴ CY prefers a broader scope and suggests inclusion of the stateless persons with habitual residence in a third country, that is "... with the identification of illegally staying third-country nationals or stateless persons **with habitual residence in a third country** for determining the appropriate measures to be taken by MS ..."

³⁵ ES: Access to Eurodac according to Art.1(1)(c) should be simplified. It should follow the lines set by the VIS Decision (Council Decision 2008/633/JHA). Interoperability of EU information systems is becoming more and more important (see Commission's Communication "Stronger and Smarter Information Systems for Borders and Security"), and different access requirements could be an obstacle for integrated access procedures to the databases.

32. **Biomeetrilisi** [...] andmeid ja muid isikuandmeid võib Eurodac-süsteemis töödelda üksnes käesolevas määruses ja [määruse (EL) nr 604/2013 [...] artiklis 32, artiklis 33 ja artikli 48 lõike 1 punktis b [...]] sätestatud eesmärkidel, ilma et see piiraks päritoluliikmesriigi õigust töödelda Eurodac-süsteemi jaoks mõeldud andmeid oma siseriiklike õigusnormide alusel koostatud andmebaasides.³⁶

↓ uus

↻ Nõukogu

Artikkel 2

Biomeetriliste andmete [...] võtmise [...] kohustus

1. Liikmesriigid on kohustatud võtma käesoleva määruse artikli 10 lõikes 1, artikli 13 lõikes 1 ja artikli 14 lõikes 1 osutatud isikutelt artikli 1 lõike 1 punktide a ja b kohaldamiseks **biomeetrilised andmed** [...] ; nad kehtestavad andmesubjektidele nõude anda oma **biomeetrilised andmed** [...] ja teatavad neile sellest kooskõlas käesoleva määruse artikliga 30.
2. Alaealistelt alates kuuendast eluaastast võetakse **biomeetrilised andmed** [...] lapsesõbralikult ja lapse vajadustega arvestavalt; seda teevad ametnikud, kes on välja õpetatud spetsiaalselt alaealiste sõrmejälgi võtma ja näokujutisi jäädvustama.³⁷ [...] **Alaealistega** [...] on nende **biomeetriliste andmete** [...] võtmise [...] ajal kaasas vastutav täiskasvanu, eestkostja või esindaja.³⁸ Igal ajal peavad liikmesriigid sõrmejälgede võtmise ja näokujutise jäädvustamise käigus austama alaealise väärikust ja füüsilist puutumatust.

³⁶ CZ: delete the wording " and [Article 32(1) [...] of Regulation (EU) No 604/2013]".

³⁷ CY requested the opinion of the Legal Service to determine whether this provision is compatible with the rest of the Union acquis, particularly with respect to the children's rights

³⁸ BG: want more clarity on fingerprinting of minors, especially on the need to be accompanied by a guardian or a representative. Employees trained to take fingerprints of minors could act as representatives for taking fingerprints and facial images. BE: concerns over the need for fingerprints of minors to be taken by specifically trained officials and need for them to be accompanied by a guardian or representative.

3. Liikmesriigid ➔ kehtestavad ➔ [...] ➔ oma siseriikliku õiguse kohaselt ➔ [...] ➔ haldussanktsioonid³⁹ käesoleva artikli lõike 1 kohase ➔ biomeetriliste andmete andmise ➔ [...] ➔ menetluse rikkumise eest. Need sanktsioonid peavad olerna tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad. ➔ [...] ➔
4. Ilma et see piiraks käesoleva artikli lõike 3 kohaldamist, ei või kõnealuse liikmesriigi ametiasutused kasutada sanktsioone, et sunniviisiliselt võtta ➔ biomeetrilisi andmeid ➔ [...] ➔, kui kolmanda riigi kodanikult, kes loetakse haavatavaks isikuks, või alaealiselt ei ole sõrmeotste või näo seisundi tõttu võimalik ➔ biomeetrilisi andmeid ➔ [...] ➔ võtta ➔ [...] ➔. Liikmesriik võib teha korduskatse võtta ➔ biomeetrilised andmed ➔ [...] ➔ alaealiselt või haavatavalt isikult, kes keeldub nende võtmisest, juhul kui selle keeldumise põhjus ei ole seotud sõrmeotste või näo seisundiga või isiku tervisega ning kui selline toimimisviis on nõuetekohaselt põhjendatud. Kui alaealine, eelkõige saatjata või perekonnast lahku sattunud alaealine keeldub andmast ➔ biomeetrilisi andmeid ➔ [...] ➔ ja on põhjendatult alust kahtlustada, et esineb lastekaitse või lapse turvalisusega seotud riske, suunatakse alaealine riiklikku lastekaitseametisse ja/või riiklikku suunamismehhanismi.

↓ 603/2013

⇒ uus

5. Sõrmejälgede võtmise ➔ ja näokujutise jäädvustamise ➔ menetlus määratakse kindlaks ja seda kohaldatakse vastavalt asjaomase liikmesriigi siseriiklikule tavale ning Euroopa Liidu põhiõiguste hartas, inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioonis ja Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni lapse õiguste konventsioonis sätestatud kaitsemeetmetele.

³⁹ **AT, BG, CY, DE, FR, FI, HR, SI, UK:** the wording should be more specific as regards sanctions, e.g. types of sanctions or their periodicity. **CY:** introducing administrative sanctions should remain facultative. More restrictive obligations would complicate the matter as they will affect legislations beyond the refugee law, which constitutes an additional administrative and financial burden. **COM** referred to recital 30 relating to the Commission's Staff Working Document on implementation of the Eurodac Regulation as regards the obligation to take fingerprints.

Artikkel 23

Mõisted

1. Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:
- a) „rahvusvahelise kaitse taotleja“ – kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik, kes on esitanud vastavalt direktiivi 2011/95/EL artikli 2 punktis h sätestatule rahvusvahelise kaitse taotluse, mille suhtes ei ole lõplikku otsust veel tehtud;
 - b) „päritoluliikmesriik“ –
 - i) artikli ~~9~~ 10 lõikega 1 hõlmatud isiku korral liikmesriik, kes edastab tema isikuandmed kesksüsteemi ja võtab vastu võrdlustulemused;
 - ii) artikli ~~14~~ 13 lõikega 1 hõlmatud isiku korral liikmesriik, kes edastab tema isikuandmed kesksüsteemi $\Rightarrow$ ja võtab vastu võrdlustulemused $\Leftarrow$;
 - iii) artikli ~~17~~ 14 lõikega 1 hõlmatud isiku korral liikmesriik, kes edastab tema isikuandmed kesksüsteemi ja võtab vastu võrdlustulemused;
 - c) „kolmanda riigi kodanik“ – isik, kes ei ole liidu kodanik aluslepingu artikli 20 lõike 1 tähenduses ega sellise riigi kodanik, kes osaleb käesolevas määruses $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ $\Rightarrow$ 1 $\Leftarrow$ iiduga sõlmitud lepingu alusel;

↴ uus

↻ Nõukogu

↓ uus

- d) „ebaseaduslik riigis viibimine“ – kolmanda riigi kodaniku viibimine liikmesriigi territooriumil, kui see kolmanda riigi kodanik ei täida või enam ei täida Schengeni piirieeskirjade artiklis 5 sätestatud sisenemistingimusi või muid asjaomasesse liikmesriiki sisenemise või seal viibimise või elamise tingimusi;

↓ 603/2013 (kohandatud)

⇒ uus

⇒ Nõukogu

- ee) „rahvusvahelise kaitse alla võetud isik“ – kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik, kes on võetud direktiivi 2011/95/EL artikli 2 punktis a määratletud rahvusvahelise kaitse alla;
- ef) „kokkulangevus“ – kesksüsteemis võrdlemisel kindlaks tehtud vastavus või vastavused infotehnoloogilises kesksüsteemis salvestatud ➡ biomeetriliste ➡ ➡ [...] ➡ andmete ja liikmesriigi edastatud teatava isiku sõrmejälgede andmete vahel, ilma et see piiraks liikmesriigi kohustust kohe kontrollida võrdlustulemusi vastavalt artikli 25 26 lõikele 4;
- eg) „riiklik juurdepääsupunkt“ – määratud riiklik süsteem, mis peab sidet kesksüsteemiga;
- eh) ~~amet~~ ➡ „eu-LISA“ ➡ – määrusega (EL) nr 1077/2011 asutatud ➡ Vabadusel, Turvalisusel ja Õigusel Rajaneva Ala Suuremahuliste IT-süsteemide Operatiivjuhtimise Euroopa ➡ Aamet;
- ei) „Europol“ – otsusega 2009/371/JSK asutatud Euroopa Politseiamet;
- ej) „Eurodac-süsteemi andmed“ – kõik artikli 11 12, ja artikli 14 13 lõike 2 ➡ ja artikli 14 lõike 2 ➡ kohaselt kesksüsteemis salvestatud andmed;

- ik) „õiguskaitse“ – terroriaktide või muude raskete kuritegude ennetamine, avastamine või uurimine;
- il) „terroriakt“ – siseriikliku õiguse rikkumine, mis vastab nõukogu raamotsuse 2002/475/JSK artiklites 1–4 osutatud õigusrikkumistele või on nendega samaväärne;
- im) „rasked kuriteod“ – kuriteo liigid, mis vastavad raamotsuse 2002/584/JSK artikli 2 lõikes 2 osutatud kuritegudele või on nendega samaväärsed ning on siseriikliku õiguse kohaselt karistatavad vabadusekaotuse või vabadust piirava julgeolekumeetmega, mille maksimaalne pikkus on vähemalt kolm aastat;⁴⁰
- in) „sõrmejälgede andmed“ – andmed ~~kõikide sõrmede või vähemalt nimetissõrmede~~ ⇒ kõigi kümne sõrme (kui need on olemas) vajutamise ja pööramise teel saadud ⇐ sõrmejälgede kohta, ~~või kui need puuduvad, siis isiku kõikide teiste sõrmede sõrmejäljed, või latentsed sõrmejäljed;~~⁴¹

↕ uus

🔄 Nõukogu

o) „näokujutis“ – digitaalne kujutis näost piisava lahutusvõime ja kvaliteediga, et seda saab kasutada automaatselt biomeetriliseks võrdlemiseks.

🔄 p) „biomeetrilised andmed“ – käesoleva määruse tähenduses sõrmejäljeandmed ja näokujutise andmed;

q) „elamisluba“ – liikmesriigi asutuste välja antud luba, millega lubatakse kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul viibida liikmesriigi territooriumil, sealhulgas dokumendid, mille põhjal lubatakse territooriumil viibida ajutise kaitse korra raames või seni, kuni väljasaatmiskorralduse täitmist takistavad asjaolud lõppevad;

⁴⁰ **AT:** the definition should be extended to crimes for which the maximum custodial sentence is at least **one** year.

⁴¹ **AT, CY, CZ, DE, EE, EL, ES, HU, IE, IT, MT, PL, RO, SE:** agree with adding a definition of 'biometrics' which should be limited to cover fingerprints and facial images. **BG** does not find it appropriate as it would complicate the application. **NL:** adding the definition of biometrics would make it possible to use other biometric identifiers in the future.

r) „liidese juhenddokument“ – tehniline dokument, milles on täpsustatud need nõuded, mida riiklikud juurdepääsupunktid peavad järgima, et nad saaksid kesksüsteemiga elektrooniliselt suhelda, eelkõige on esitatud kesksüsteemi ja riiklike juurdepääsupunktide vahel vahetatava teabe vormingu ja võimaliku sisu üksikasjad. 

↓ 603/2013 (kohandatud)

⇒ uus

⇒ Nõukogu

2.  Määruse (EL) 2016/679  [...]  95/46/EÜ artiklis  4  [...] määratletud mõistetele on käesolevas määruses sama tähendus, niivõrd kui liikmesriikide ametiasutused töötlevad isikuandmeid käesoleva määruse artikli 1 lõike 1 punktis a sätestatud eesmärgil.
3. Kui ei ole sätestatud teisiti, on määruse (EL) nr [...] ~~604/2013~~ artiklis [...] määratletud mõistetele käesolevas määruses sama tähendus.
4. Direktiivi  (EL) 2016/680  [...]  ~~Raamotsuse 2008/977/ISK~~ artiklis  3  [...] määratletud mõistetele on käesolevas määruses sama tähendus, niivõrd kui liikmesriikide  pädevad  ametiasutused töötlevad isikuandmeid käesoleva määruse artikli 1 lõike 2 1 punktis c sätestatud eesmärgil.

Artikkel 34

Süsteemi ülesehitus ja peamised põhimõtted

1. Eurodac-süsteem koosneb:
 - a) sõrmejälgede andmete infotehnoloogilisest keskandmebaasist (edaspidi „kesksüsteem“), mis jaguneb järgmiselt:
 - i) kesküksus;
 - ii) talitluspidevuse kava ja vastav süsteem;
 - b) kesksüsteemi ja liikmesriikide vahelisest sideinfrastruktuurist, mis on Eurodac-süsteemi andmetele ette nähtud ~~krüpteeritud virtuaalne võrk~~ ⇒ turvaline ja krüpteeritud sidekanal ⇐ (edaspidi „sideinfrastruktuur“).

↓ uus

↻ Nõukogu

2. Eurodac-süsteemi sideinfrastruktuur kasutab olemasolevat turvalist üleeuroopalist valitsusasutuste telemaatiliste teenuste võrku (↻ S- ⚙ TESTA). ↻ [...] ⚙
↻ Konfidentsiaalsuse tagamiseks Eurodac-süsteemi edastatavad või sealt saadavad isikuandmed krüpteeritakse. ⚙⁴²

↓ 603/2013

23. Igal liikmesriigil on üks riiklik juurdepääsupunkt.

⁴² CZ, NL: should the definition of 'personal data' not be added?

34. Artikli 9 10 lõikega 1, artikli 14 13 lõikega 1 ja artikli 17 14 lõikega 1 hõlmatud isikute andmeid, mida töödeldakse kesksüsteemis, töödeldakse päritoluliikmesriigi nimel vastavalt käesolevas määruses sätestatud tingimustele ja üksteisest asjakohaste tehniliste vahenditega eraldatult.

45. Eurodac-süsteemi reguleerivaid eeskirju kohaldatakse ka liikmesriikide toimingute suhtes alates andmete edastamisest kesksüsteemi kuni võrdlustulemuste kasutamiseni.

↓ 603/2013 (kohandatud)

Artikkel 4.5

Operatiivjuhtimine

1. Eurodac-süsteemi operatiivjuhtimise eest vastutab ~~amet~~ ☒ eu-LISA ☒ .

Eurodac-süsteemi operatiivjuhtimine hõlmab kõiki ülesandeid, mis on vajalikud Eurodac-süsteemi ööpäevaringseks toimimiseks kõigil nädalapäevadel kooskõlas käesoleva määrusega, eelkõige hooldust ja tehnilist arendustööd, mis tagab, et süsteem toimib operatiivse kvaliteedi seisukohalt rahuldaval tasemel, eelkõige seoses kesksüsteemist otsingu tegemiseks kuluva ajaga. Koostatakse talitluspidevuse kava ja vastav süsteem, milles võetakse arvesse hooldusvajadusi ja süsteemi ettenägematuid seisakuid, sealhulgas talitluspidevuse meetmete mõju andmekaitsele ja turvalisusele.

~~Amet~~ ☒ 2. eu-LISA ☒ tagab koostöös liikmesriikidega, et kesksüsteemi jaoks kasutatakse alati parimat kättesaadavat ja kõige turvalisemat tehnoloogiat ja tehnikaid/meetodeid, mille suhtes viiakse läbi tasuvusanalüüs.

↴ uus

➡ Nõukogu

2. eu-LISA-l on lubatud kasutada Eurodac-süsteemi kasutuskeskonnas olevaid reaalseid isikuandmeid testimiseks järgmistel asjaoludel:

- a) diagnostikaks ja parandusteks, juhul kui kesksüsteemis avastatakse vigu, ning
- b) selleks et testida uusi tehnoloogiaid ja võtteid, mis on olulised keskusteemi toimivuse või sellesse andmete edastamise parandamiseks.

Sellistel juhtudel peavad turvameetmed, juurdepääsukontroll ja logimistoimingud olema testikeskkonnas samaväärsed Eurodac-süsteemi kasutuskeskonnaga. ➡ Kui testimisel ➡ [...] ➡ kasutatud reaalsed isikuandmed ➡ saab anonüümseks muuta, ➡ muudetakse ➡ sellised andmed ➡ anonüümseks sellisel viisil, et andmesubjekt ei ole enam tuvastatav.

↓ 603/2013 (kohandatud)

23. ~~Amet~~ ☒ eu-LISA ☒ vastutab järgmiste sideinfrastruktuuriga seonduvate ülesannete eest:

- a) järelevalve;
- b) turvalisus;
- c) liikmesriikide ja teenuseosutaja vaheliste suhete koordineerimine.

34. Komisjon vastutab sideinfrastruktuuriga seonduvate ülesannete, eelkõige järgmiste, lõikes 2
3 nimetatata ülesannete täitmise eest:

- a) eelarve täitmine;
- b) soetamine ja uuendamine;
- c) lepingulised küsimused.

↓ uus

⇒ Nõukogu

5. ⇒ [...] ⇐

↓ 603/2013 (kohandatud)

⇒ uus

⇒ Nõukogu

46. Ilma et see piiraks personalieeskirjade artikli 17 kohaldamist, kohaldab ~~amet~~ ☒ eu-
LISA ☒ asjakohaseid ametisaladuse hoidmise eeskirju või muid samaväärseid
konfidentsiaalsusnõudeid kõigi oma töötajate suhtes, kes töötavad Eurodac-süsteemi
andmetega. Nimetatud kohustust kohaldatakse ka pärast seda, kui kõnealused töötajad on
oma ameti- või töökohalt lahkunud või kui nad on oma tegevuse lõpetanud.

Artikkel 5.6

Liikmesriikide määratud asutused, kellel on juurdepääs õiguskaitse eesmärgil⁴³

1. Liikmesriigid määravad artikli 1 ~~lõikes 2~~ lõike 1 punktis c sätestatud eesmärgil kindlaks ametiasutused, kellel on käesoleva määruse kohaselt õigus esitada taotlus andmete võrdlemiseks Eurodac-süsteemi andmetega. Määratud asutused on liikmesriikide need ametiasutused, kes vastutavad terroriaktide või muude raskete kuritegude ennetamise, avastamise või uurimise eest. Määratud asutuste hulka ei kuulu ametid ja üksused, kes vastutavad üksnes riikliku julgeolekuga seotud luuretegevuse eest.⁴⁴
2. Iga liikmesriik peab määratud asutuste nimekirja.
3. Iga liikmesriik peab nimekirja määratud asutuste tegevusüksustest, kellel on õigus esitada riikliku juurdepääsupunkti kaudu taotlus andmete võrdlemiseks Eurodac-süsteemi andmetega.

Artikkel 6.7

Õiguskaitse eesmärgil toimuvat juurdepääsu kontrollivad liikmesriikide kontrolliasutused

1. Artikli 1 ~~lõikes 2~~ lõike 1 punktis c sätestatud eesmärgil määrab iga liikmesriik kontrolliasutuseks ühe riigiasutuse või riigiasutuse üksuse. Kontrolliasutus on liikmesriigi selline ametiasutus, kes on vastutav terroriaktide või muude raskete kuritegude ennetamise, avastamise või uurimise eest.

⁴³ EE: scrutiny reservation. The data should be made readily accessible to security authorities.

⁴⁴ AT, DE, FI, FR: scrutiny reservation on the last sentence. EL: scrutiny reservation on paragraph 1. FI, LT: delete the last sentence for being too restrictive.

Kui siseriiklik õigus seda lubab, võivad määratud asutus ja kontrolliasutus kuuluda samasse organisatsiooni, kuid kontrolliasutus peab oma käesolevast määrusest tulenevaid ülesandeid täites tegutsema sõltumatult. Kontrolliasutus on artikli ~~5~~ 6 lõikes 3 osutatud tegevusüksustest eraldatud ega saa neilt juhiseid kontrollimise tulemuste kohta.

Liikmesriigid võivad oma organisatsiooniliste ja haldusstruktuuride tõttu määrata kooskõlas oma põhiseaduslike või (muudest) õigusaktidest tulenevate nõuetega rohkem kui ühe kontrolliasutuse.

2. Kontrolliasutus tagab, et taotluse esitamise tingimused ~~⇒ biomeetriliste~~ ~~⇒ [...]~~ andmete võrdlemiseks Eurodac-süsteemi andmetega on täidetud.

Ainult kontrolliasutuse nõuetekohaselt volitatud töötajatel on õigus artiklis ~~19~~ 20 sätestatud korra kohaselt vastu võtta ja edastada Eurodac-süsteemile juurdepääsu taotlusi.

Ainult kontrolliasutusel on õigus edastada ~~⇒ biomeetriliste~~ ~~⇒ [...]~~ andmete võrdlemise taotlus riiklikule juurdepääsupunktile.

Artikkel ~~7~~ 8

Europol

1. Artikli 1 ~~lõikes 2~~ lõike 1 punktis c sätestatud eesmärgil määrab Europol oma kontrolliasutuseks nõuetekohaste volitustega Europoli ametnikest koosneva eriüksuse, kes oma käesolevast määrusest tulenevate ülesannete täitmisel tegutseb käesoleva artikli lõikes 2 nimetatud määratud asutusest sõltumatult ega saa määratud asutuselt juhiseid kontrollimise tulemuste kohta. Selline eriüksus tagab, et taotluse esitamise tingimused sõrmejälgede ~~⇒ ja näokujutiste~~ ~~⇒~~ andmete võrdlemiseks Eurodac-süsteemi andmetega oleksid täidetud. Europol määrab kokkuleppel iga liikmesriigiga asjaomase liikmesriigi riikliku juurdepääsupunkti, kes edastab tema ~~⇒ biomeetriliste~~ ~~⇒ [...]~~ andmete võrdlemise taotlused kesksüsteemi.

2. Artikli 1 ~~lõikes 2~~ lõike 1 punktis c sätestatud eesmärgil määrab Europol tegevusüksuse, kellel on õigus esitada tema määratud riikliku juurdepääsupunkti kaudu taotlus andmete võrdlemiseks Eurodac-süsteemi andmetega. Määratud asutus on Europoli tegevusüksus, kellel on õigus koguda, salvestada, töödelda, analüüsida ja vahetada teavet, et toetada ja tugevdada liikmesriikide meetmeid Europoli pädevusse kuuluvate terroriaktide või muude raskete kuritegude ennetamiseks, avastamiseks või uurimiseks.

Artikkel 9

Statistika

1. ~~Amet~~ ☒ eu-LISA ☒ koostab ~~igas kvartalis~~ ☒ igal kuul ☒ kesksüsteemi töö kohta statistilise aruande, kus eelkõige esitatakse:
- a) artikli ~~9~~ 10 lõikes 1, artikli ~~14~~ 13 lõikes 1 ja artikli ~~17~~ 14 lõikes 1 nimetatud isikuid käsitlevate edastatud andmekogumite arv;
 - b) kokkulangevuste arv ☒ artikli 10 lõikes 1 osutatud isikute osas, kes on hiljem esitanud ☒ teises liikmesriigis rahvusvahelise kaitse taotluse ~~esitanud rahvusvahelise kaitse taotlejate osas~~ ☒ ning kes on peetud kinni seoses välispiiri ebaseadusliku ületamisega ning leitud viibivat liikmesriigis ebaseaduslikult ☒ ;
 - c) kokkulangevuste arv artikli ~~14~~ 13 lõikes 1 nimetatud isikute osas, kes on hiljem esitanud rahvusvahelise kaitse taotluse ☒ ning kes on peetud kinni seoses välispiiri ebaseadusliku ületamisega ning leitud viibivat liikmesriigis ebaseaduslikult ☒ ;
 - d) kokkulangevuste arv artikli ~~17~~ 14 lõikes 1 nimetatud isikute osas, kes olid enne esitanud rahvusvahelise kaitse taotluse teises liikmesriigis ☒ ning kes on peetud kinni seoses välispiiri ebaseadusliku ületamisega ning leitud viibivat liikmesriigis ebaseaduslikult ☒ ;

- e) niisuguste ~~biomeetriliste~~ ~~[...]~~ andmete arv, mida kesksüsteem pidi päritoluliikmesriikidelt rohkem kui üks kord paluma, sest algselt edastatud ~~biomeetrilisi~~ ~~[...]~~ andmeid ei olnud võimalik sõrmejälgede tuvastamise elektroonilise süsteemi abil võrrelda;
- f) kooskõlas artikli ~~18~~ ~~19~~ lõigetega lõikega 1 ja ~~3~~ ⇒ artikli ~~19~~ ~~[...]~~ lõigetega, 2, 3 ning 4 ⇐ märgitud ja blokeeritud ning märke ja blokeeringu eemaldamise andmekogumite arv;
- g) ~~selliste~~ artikli ~~18~~ ~~19~~ lõikes lõigetes 1 ⇒ ja 4 ⇐ osutatud ~~nende~~ isikute arv, kelle puhul on tuvastatud kokkulangevusi vastavalt käesoleva artikli punktidele b ⇒ , c ⇐ ja d;
- h) artikli ~~20~~ ~~21~~ lõikes 1 osutatud taotluste ja kokkulangevuste arv;
- i) artikli ~~21~~ ~~22~~ lõikes 1 osutatud taotluste ja kokkulangevuste arv;

↓ uus

⇒ Nõukogu

- j) artiklis 31 osutatud isikute kohta esitatud taotluste arv;

⇒ k) ~~[...]~~ artikli 26 lõikes 6 osutatud kesksüsteemist saadud kokkulangevuste arv.

↓ 603/2013 (kohandatud)

⇒ uus

⇒ Nõukogu

2. ⇒ Igakuised statistilised andmed lõike 1 punktides a–h osutatud isikute kohta avaldatakse iga kuu. ⇐ Iga aasta lõpus koostatakse ⇒ avaldab eu-LISA ⇐ statistilise
- ⊗ aastaaruande ⊗ aruanne ⇒ lõike 1 punktides a– ⇒ k ⇐ ⇐ [...] ⇐ osutatud isikute kohta ⇐ ~~mis võtab kokku kõnealuse aasta statistilised kvartaliaruanded ja kus esitatakse isikute arv, kelle osas tuvastati kokkulangevusi vastavalt lõike 1 punktidele b, c ja d.~~
- Statistikas esitatakse andmed iga liikmesriigi kohta eraldi. ~~Tulemused avalikustatakse.~~

↓ uus

⇒ Nõukogu

3. ⇒ [...] ⇐ eu-LISA ⇒ esitab ⇐ komisjonile viimase taotlusel ⇒ [...] ⇐ teatavaid
- ⇒ käesoleva määruse rakendamise seotud ⇐ aspekte käsitleva statistika ⇒ ja lõike 1 alusel esitatava statistika ning teeb need taotluse korral liikmesriigile kättesaadavaks.
4. eu-LISA loob ja rakendab keskse teabehoidla, mida ta haldab oma tehnilistes keskustes ja mis sisaldab lõigetes 1–3 osutatud selliseid andmeid uuringuteks ja analüüsideks, mille alusel ei saa isikute isikusamasust tuvastada ning mis võimaldavad lõikes 5 loetletud asutustel koostada kohandatavaid aruandeid ja ⇐ ⇐ [...] ⇐ statistikat. ⇒ Kesksel teabehoidlale antakse juurdepääs S-TESTA turvalise juurdepääsukanali kaudu, mis kontrollib juurdepääsu ja konkreetseid kasutajaprofiile üksnes aruandluse ja statistika eesmärgil.

5. Juurdepääs kesksele teabehoidlale antakse eu-LISA-le, komisjonile ja liikmesriikide asutustele, mis on loetletud määratud asutustena, kes vastutavad käesoleva määruse kohaldamisega seotud ülesannete täitmise eest vastavalt artikli 28 lõikele 2. Juurdepääs võidakse anda ka [...] teiste justiits- ja siseküsimumuste asutuste [...] , volitatud kasutajatele, kui see on nende ülesannete täitmiseks asjakohane.

↓ 603/2013 (kohandatud)

⇒ uus

⇒ Nõukogu

II PEATÜKK

RAHVUSVAHELISE KAITSE TAOTLEJAD

Artikkel 9 10

Sõrmejälgede ja näokujutiste andmete kogumine ja edastamine ja võrdlemine

1. Iga liikmesriik võtab viivitamata kõikidelt vähemalt ~~14~~ aastastelt ~~kuueaastastelt~~ rahvusvahelise kaitse taotlejatelt ~~biomeetrilised andmed~~ ning võimalikult kiiresti ja hiljemalt 72 tunni jooksul pärast määruse (EL) nr ~~604/2013~~ artikli [21 lõikes 2] määratletud rahvusvahelise kaitse taotluse esitamist edastab need koos käesoleva määruse artikli ~~11~~ 12 punktides ~~b-g~~ nimetatud andmetega kesksüsteemi.

Nimetatud 72-tunnise tähtaja mittetäitmine ei vabasta liikmesriike ~~biomeetriliste andmete~~ ~~[...]~~ võtmise ja kesksüsteemi edastamise kohustusest. Kui sõrmeotste seisukord ei võimalda võtta sõrmejälgi kvaliteediga, mis võimaldaks asjakohaselt teostada artikli ~~25~~ 26 kohast võrdlust, peab päritoluliikmesriik võtma taotlejalt uued sõrmejäljed ning saatma need uuesti võimalikult kiiresti ning hiljemalt 48 tunni jooksul pärast nende edukat uuesti võtmist.

2. Juhul kui rahvusvahelise kaitse taotleja ~~biomeetrilisi andmeid~~ ~~[...]~~ ei ole võimalik võtta ~~[...]~~ taotleja tervise tagamiseks või rahvatervise kaitseks võetud meetmete tõttu, siis peavad liikmesriigid erandina lõikest 1 võtma sellised ~~biomeetrilised andmed~~ ~~[...]~~ ning ~~edastama~~ need võimalikult kiiresti ja hiljemalt 48 tunni jooksul pärast seda, kui nimetatud tervisealaseid põhjuseid enam ei esine.

Tõsiste tehniliste raskuste korral võivad liikmesriigid riiklike talitluspidevuse kavade rakendamiseks pikendada lõikes 1 nimetatud 72-tunnist tähtaega kõige rohkem 48 tunni võrra.

~~3. Liikmesriigi edastatud artikli 11 punktis a kirjeldatud sõrmejälgede andmeid, välja arvatud vastavalt artikli 10 punktile b edastatud andmeid, võrreldakse automaatselt teiste liikmesriikide edastatud ja kesksüsteemis juba talletatud sõrmejälgede andmetega.~~

~~4. Liikmesriigi nõudmisel tagab kesksüsteem, et lõikes 3 nimetatud võrdlemine hõlmaks lisaks teistest liikmesriikidest saadud andmetele ka selle liikmesriigi varem edastatud sõrmejälgede andmeid.~~

~~5. Kesksüsteem edastab automaatselt päritoluliikmesriigile teate kokkulangevuse või negatiivsete võrdlustulemuste kohta. Kokkulangevuse korral edastab kesksüsteem kõikide kokkulangevate andmekogumite kohta artikli 11 punktides a–k nimetatud andmed, vajaduse korral koos artikli 18 lõikes 1 osutatud märkega.~~

↕ uus

⇒ Nõukogu

3. ~~⇒ Biomeetrilisi~~ ~~...~~ ~~andmeid~~ võivad võtta ja edastada ka Euroopa piiri- [ja ranniku-] valverühmade liikmed või liikmesriikide varjupaigaeksperdid, kui nad täidavad oma ülesandeid ja kasutavad oma volitusi kooskõlas [määrusega, mis käsitleb Euroopa piiri- [ja ranniku-] valvet ja millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 2007/2004, määrus (EÜ) nr 863/2007 ja nõukogu otsus 2005/267/EÜ] ning [määrusega (EL) nr 439/2010].⁴⁵

↓ 603/2013 (kohandatud)

⇒ uus

⇒ Nõukogu

Artikkel 10 11

Teave andmesubjekti staatuse kohta

Kesksüsteemi saadetakse järgmine teave, et selle saaks salvestada vastavalt ~~artiklile 12~~ artikli 17 lõikele 1, võimaldamaks artiklitega ~~9 lõikega 5~~ ⇒ 15 ja 16 ⇒ ettenähtud edastamist:

- a) kui rahvusvahelise kaitse taotleja või muu määruse (EL) nr [...] ~~604/2013 artikli 18 lõike 1 punktis d~~ ⇒ artikli ~~20~~ ~~...~~ lõike 1 punktis b, c, d või e ⇒ osutatud isik saabub taotluse läbivaatamise eest vastutavasse liikmesriiki nimetatud määruse artiklis ~~25~~ ⇒ 26 ⇒ osutatud, ~~isiku tagasivõtmise palve rahuldamiseks tehtud otsuse~~ ⇒ tagasivõtmisteate ⇒ kohase üleandmise tulemusena, ajakohastab vastutav liikmesriik oma asjaomast isikut käsitlevat andmekogumit, mis on salvestatud kooskõlas käesoleva määruse artikliga ~~11~~ ~~12~~, lisades sinna tema saabumiskuupäeva;

⁴⁵ ES, IT: scrutiny reservation.

- b) kui rahvusvahelise kaitse taotleja saabub taotluse läbivaatamise eest vastutavasse liikmesriiki määruse (EL) nr [...] ~~604/2013~~ artiklis ~~22~~ ⇨ 24 ⇨ osutatud, isiku vastuvõtmise palve rahuldamiseks tehtud otsuse kohase üleandmise tulemusena, saadab vastutav liikmesriik asjaomast isikut käsitleva andmekogumi, mis on salvestatud kooskõlas käesoleva määruse artikliga ~~11~~ 12 ning lisab sinna tema saabumiskuupäeva;

⇩ uus

↻ Nõukogu

- c) kui rahvusvahelise kaitse taotleja saabub määruse (EL) nr [...] artikli ⇨ 36 ⇨ ⇨ [...] ⇨ kohasesse jaotusmehhanismiga määratud liikmesriiki, saadab see liikmesriik selle isiku kohta käiva ning käesoleva määruse artikli 12 kohaselt salvestatud andmekogumi, lisab sinna isiku saabumiskuupäeva ning märgib, et tema on jaotusmehhanismiga määratud liikmesriik;⁴⁶

↓ 603/2013 (kohandatud)

⇨ uus

~~e) niipea kui päritoluliikmesriik tõendab, et asjaomane isik, kelle andmed salvestati vastavalt käesoleva määruse artiklile 11 Eurodac-süsteemi, on liikmesriikide territooriumilt lahkunud, ajakohastab ta oma asjaomast isikut käsitlevat andmekogumit, mis on salvestatud kooskõlas käesoleva määruse artikliga 11, lisades sinna selle isiku territooriumilt lahkumise kuupäeva, et lihtsustada määruse (EL) nr 604/2013 artikli 19 lõike 2 ja artikli 20 lõike 5 kohaldamist;~~

⁴⁶ EE, RO: substantive reservation on the automated system. FI, IE: scrutiny reservation on the reference to the automated system.

- d) niipea kui päritoluliikmesriik saab tagada, et asjaomane isik, kelle andmed salvestati vastavalt käesoleva määruse artiklile ~~11~~ 12 Eurodac-süsteemi, on liikmesriikide territooriumilt lahkunud kooskõlas tagasisaatmisotsuse või väljasaatmiskorraldusega, mille päritoluliikmesriik tegi pärast rahvusvahelise kaitse taotluse tagasivõtmist või tagasilükkamist vastavalt määruse (EL) nr 604/2013 artikli 19 lõikele 3, ajakohastab päritoluliikmesriik oma asjaomast isikut käsitlevat andmekogumit, mis on salvestatud kooskõlas käesoleva määruse artikliga ~~11~~ 12, lisades sinna isiku territooriumilt väljasaatmise või lahkumise kuupäeva;
- e) liikmesriik, kellest vastavalt määruse (EL) nr [...] ~~604/2013~~ artikli ~~17~~ ⇒ 19 ⇐ lõikele 1 saab vastutav liikmesriik, ajakohastab ~~oma~~ asjaomast taotlejat käsitlevat andmekogumit, mis on salvestatud kooskõlas käesoleva määruse artikliga ~~11~~ 12, lisades sinna kuupäeva, mil tehti otsus rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise kohta.

Artikkel ~~11~~ 12

Andmete salvestamine⁴⁷

Kesksüsteemis salvestatakse üksnes järgmised andmed:

- a) sõrmejälgede andmed;

↓ uus

- b) näokujutis;

- c) perekonnanimi (-nimed) ja eesnimi (-nimed), sünnijärgne nimi (sünnijärgsed nimed) ja varem kasutatud nimed ning varjunimed, mis võidakse sisestada eraldi;

- d) kodakondsus(ed);

- e) sünnikoht ja -kuupäev;

⁴⁷ EE: substantive reservation on the automated system.

↓ 603/2013

ef) päritoluliikmesriik, rahvusvahelise kaitse taotluse esitamise koht ja kuupäev; artikli ~~10~~ 11 punktis b osutatud juhtudel mõeldakse taotluse esitamise kuupäeva all kuupäeva, mille sisestas taotleja üle andnud liikmesriik;

eg) sugu;

↓ uus

↻ Nõukogu

h) isikut tõendava või reisidokumendi liik ja number; dokumendi välja andnud riigi kolmetäheline kood ja kehtivus ↻ [...] ↻ e lõppemise kuupäev ↻;⁴⁸

↓ 603/2013

ei) viitenumber, mida kasutab päritoluliikmesriik;

⁴⁸ **NL**: strong preference to record also colour copies of travel or identity documents (including a passport photo), if available, in order to facilitate the identification of third-country nationals during the return process. A significant number of countries of origin demand an actual copy of a passport or identity card and will not accept just a serial number and personal data. **COM** replied that information in Eurodac is the same as in the national systems and referred to various mechanisms in place (age assessment, language analysis) to be used in case of suspicion. Such copies can be requested from the MS concerned. **CY**, **RO**: concerns over the period requested (72 hours (see Art. 10(1)) to register these details in the system, especially in case there is an issue with the authentication of the documents. According to the national examination procedure, 72 hours are not enough to come to the conclusion that the documents are authentic or not, so as to register them in the Eurodac system. **CY** suggests a provision allowing another 48 hours for this purpose too.

↓ uus

j) rahvusvahelise kaitse taotluse kordumatu number vastavalt määruse (EL) nr [...] artikli 22 lõikele 2;⁴⁹

k) artikli 11 punkti c kohane jaotusmehhanismiga määratud liikmesriik;

↓ 603/2013 (kohandatud)

↻ Nõukogu

el) ~~biomeetriliste andmete~~ [...] võtmise [...] kuupäev;

fm) andmete kesksüsteemi edastamise kuupäev;

gn) operaatori kasutajatunnus;

ho) kui see on kohaldatav, siis vastavalt artikli ~~10~~ 11 punktile a või b asjaomase isiku õnnestunud üleandmise järgne saabumiskuupäev;

⊗ p) kui see on kohaldatav, siis vastavalt artikli ~~10~~ 11 punktile b asjaomase isiku õnnestunud üleandmise järgne saabumiskuupäev; ⊗

↓ uus

q) kui see on kohaldatav, siis vastavalt artikli 11 punktile c asjaomase isiku õnnestunud üleandmise järgne saabumiskuupäev;

⁴⁹ CZ: concern over a possible discrepancy between the time of taking fingerprints and the attribution of the unique application number, which could lead to significant administrative burden consisting of multiple registration of asylum seekers.

↓ 603/2013 (kohandatud)

⇒ uus

⇒ Nõukogu

~~i) kui see on kohaldatav, siis vastavalt artikli 10 punktile e asjaomase isiku liikmesriikide territooriumilt lahkumise kuupäev;~~

ir) kui see on kohaldatav, siis vastavalt artikli ~~10~~ 11 punktile d asjaomase isiku liikmesriikide territooriumilt lahkumise või väljasaatmise kuupäev;

ks) kui see on kohaldatav, siis vastavalt artikli ~~10~~ 11 punktile e taotluse läbivaatamise otsuse tegemise kuupäev.

III PEATÜKK

VÄLISPIIRI EBASEADUSLIKUL ÜLETAMISEL KINNI PEETUD KOLMANDATE RIIKIDE KODANIKUD VÕI KODAKONDSUSETA ISIKUD

Artikkel ~~14~~ 13

⇒ Biomeetriliste ⇒ [...] ⇒ andmete ☒ kogumine ja edastamine

1. Iga liikmesriik võtab viivitamata ⇒ biomeetrilised andmed ⇒ [...] ⇒ kõikidelt vähemalt ~~14 aastastelt~~ ⇒ kuueaastastelt ⇐ kolmandatest riikidest saabunud kolmandate riikide kodanikelt või kodakondsuseta isikutelt, kelle pädevad kontrolliasutused on kinni pidanud seoses kõnealuse liikmesriigi maismaa-, mere- või õhupiiri ebaseadusliku ületamisega ja keda ei ole tagasi saadetud või kes asuvad füüsiliselt liikmesriikide territooriumil ning keda ei ole kogu kinnipidamise ja tagasisaatmise otsuse alusel väljasaatmise vahelise ajavahemiku vältel hoitud vahi all, vangistuses või kes ei ole olnud eeluurimise all ⇒, samuti jäädvustab liikmesriik nende näokujutise ⇐.

2. Asjaomane liikmesriik edastab võimalikult kiiresti ja hiljemalt 72 tunni jooksul pärast kinnipidamise kuupäeva kesksüsteemi iga lõikes 1 nimetatud kolmandate riikide kodaniku või kodakondsuseta isiku kohta, keda ei ole tagasi saadetud, järgmised andmed:⁵⁰

a) sõrmejälgede andmed;

↓ uus

b) näokujutis;

c) perekonnanimi (perekonnanimed) ja eesnimi (eesnimed), sünnijärgne nimi (nimed) ja varem kasutatud nimed ning kõik varjunimed, mis võidakse sisestada eraldi;

d) kodakondsus(ed);

e) sünnikoht ja -aeg;

↓ 603/2013

~~h~~f) päritoluliikmesriik, kinnipidamise koht ja kuupäev;

~~eg~~) sugu;

↓ uus

↻ Nõukogu

h) isikut tõendava või reisidokumendi liik ja number; välja andnud riigi kolmetäheline kood ja ↻ kehtivuse lõppemise kuupäev ↻ [...] ↻;

⁵⁰ SE: add names of parents, especially for minors.

↓ 603/2013

↻ Nõukogu

ei) viitenumber, mida kasutab päritoluliikmesriik;

ej) ↻ biomeetriliste andmete ↻ [...] ↻ võtmise ↻ [...] ↻ kuupäev;

fk) andmete kesksüsteemi edastamise kuupäev;

gl) operaatori kasutajatunnus;

↓ uus

m) kui see on kohaldatav, siis vastavalt lõikele 6 asjaomase isiku liikmesriikide territooriumilt lahkumise või väljasaatmise kuupäev.

↓ 603/2013

↻ Nõukogu

3. Erandina lõikest 2 tuleb lõikes 2 nimetatud andmed, mis on seotud isikutega, kes on kinni peetud vastavalt lõikes 1 kirjeldatule ning kes viibivad füüsiliselt liikmesriikide territooriumil, kuid keda hoitakse pärast nende kinnipidamist vahi all, vangistuses või eeluurimise all kauem kui 72 tundi, edastada enne nende vahi alt, vangistusest või eeluurimise alt vabanemist.

4. Käesoleva artikli lõikes 2 nimetatud 72-tunnise tähtaja mittetäitmine ei vabasta liikmesriike **☞ biomeetriliste andmete ☞ [...] ☞** võtmise ja kesksüsteemi edastamise kohustusest. Kui sõrmeotste seisukord ei võimalda võtta sõrmejälgi kvaliteediga, mis võimaldaks asjakohaselt teostada artikli 25 26 kohast võrdlust, peab päritoluliikmesriik vastavalt käesoleva artikli lõikes 1 kirjeldatule kinni peetud isikute sõrmejäljed uuesti võtma ja saatma need uuesti võimalikult kiiresti ning hiljemalt 48 tunni jooksul pärast nende edukat uuesti võtmist.
5. Juhul kui kinnipeetud isiku **☞ biomeetrilisi andmeid ☞ [...] ☞** ei ole võimalik võtta **☞ [...] ☞** tema tervise tagamiseks või rahvatervise kaitseks võetud meetmete tõttu, siis peab asjaomane liikmesriik erandina lõikest 1 võtma selle isiku **☞ biomeetrilised andmed ☞ ☞ [...] ☞** ja edastama need võimalikult kiiresti ja hiljemalt 48 tunni jooksul pärast seda, kui nimetatud tervisealaseid põhjuseid enam ei esine.

Tõsiste tehniliste raskuste korral võivad liikmesriigid riiklike talitluspidevuse kavade rakendamiseks pikendada lõikes 2 nimetatud 72-tunnist tähtaega kõige rohkem 48 tunni võrra.

↴ uus

☞ Nõukogu

6. Niipea kui päritoluliikmesriik saab tagada, et asjaomane isik, kelle andmed salvestati vastavalt lõikele 1 Eurodac-süsteemi, on liikmesriikide territooriumilt lahkunud kooskõlas tagasisaatmisotsuse või väljasaatmiskorraldusega, ajakohastab päritoluliikmesriik asjaomast isikut käsitlevat andmekogumit, mis on salvestatud kooskõlas lõikega 2, lisades sinna isiku territooriumilt väljasaatmise või lahkumise kuupäeva.

7.  Biomeetrilisi  [...]  andmeid võivad  võtta  [...]  ja edastada ka Euroopa piiri- [ja ranniku-]valverühmad, kes täidavad ülesandeid ja kasutavad volitusi kooskõlas [määrus Euroopa piiri- [ja ranniku-]valve kohta ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 2007/2004, määrus (EÜ) No 863/2007 ja nõukogu otsus 2005/267/EÜ].

↓ 603/2013 (kohandatud)

 Nõukogu

~~Artikkel 15~~

~~Andmete salvestamine~~

~~1. Artikli 14 lõikes 2 nimetatud andmed salvestatakse kesksüsteemis.~~

~~Ilma et see piiraks artikli 8 kohaldamist, salvestatakse artikli 14 lõike 2 kohaselt kesksüsteemi edastatud andmed üksnes artikli 1 lõikes 2 sätestatud eesmärgil ja selleks, et neid võrrelda edaspidi kesksüsteemi edastatavate rahvusvahelise kaitse taotlejate andmetega.~~

~~Kesksüsteem ei võrdle artikli 14 lõike 2 kohaselt talle edastatud andmeid kesksüsteemis esinevalt salvestatud andmetega ega artikli 14 lõike 2 kohaselt edaspidi kesksüsteemi edastatavate andmetega.~~

~~2. Edaspidi kesksüsteemi edastatavate rahvusvahelise kaitse taotlejaid käsitlevate andmete ja lõikes 1 nimetatud andmete võrdlemisel kohaldatakse artikli 9 lõigetes 3 ja 5 ning artikli 25 lõikes 4 sätestatud korda.~~

Artikkel 16

Andmete säilitamine

1. Kõiki artikli 14 lõikes 1 nimetatud kolmandate riikide kodanikke või kodakondsuseta isikuid käsitlevaid andmekogumeid säilitatakse kesksüsteemis 18 kuu jooksul pärast nendelt sõrmejälgede võtmise kuupäeva. Selle aja möödudes kustutab kesksüsteem andmed automaatselt.

2. Artikli 14 lõikes 1 osutatud andmed kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku kohta kustutatakse kesksüsteemist vastavalt artikli 28 lõikele 3 niipea, kui päritoluliikmesriik saab enne käesoleva artikli lõikes 1 osutatud 18 kuu möödumist teada ühe järgmistest asjaoludest:

a) kolmanda riigi kodanikule või kodakondsuseta isikule on välja antud elamisluba;

b) kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik on liikmesriikide territooriumilt lahkunud;

c) kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik on saanud ühe liikmesriigi kodakondsuse.

3. Kesksüsteem teavitab võimalikult kiiresti ja hiljemalt 72 tunni jooksul kõiki päritoluliikmesriike sellest, et andmed on kustutatud käesoleva artikli lõike 2 punktis a või b esitatud põhjustel või et mõni teine päritoluliikmesriik, kelle otsing on leidnud kokkulangevuse nende poolt artikli 14 lõikes 1 osutatud isikutega seoses edastatud andmetega, on kustutanud andmed.

4. Kesksüsteem teavitab võimalikult kiiresti ja hiljemalt 72 tunni jooksul kõiki päritoluliikmesriike sellest, et mõni teine päritoluliikmesriik, kelle otsing on leidnud kokkulangevuse nende poolt artikli 9 lõikes 1 või artikli 14 lõikes 1 osutatud isikutega seoses edastatud andmetega, on kustutanud andmed käesoleva artikli lõike 2 punktis c esitatud põhjusel.

IV PEATÜKK

LIIKMESRIIGIS EBASEADUSLIKULT VIIBIVAD KOLMANDATE RIIKIDE KODANIKUD VÕI KODAKONDSUSETA ISIKUD

Artikkel ~~17~~ 14

➔ Biomeetriliste ➔ [...] ➔ andmete ☒ võrdlemine☒ , kogumine ja edastamine ☒

~~1. Liikmesriik võib edastada kesksüsteemi oma viitenumbriga varustatud andmed sõrmejälgede kohta, mida liikmesriik võib olla võtnud ebaseaduslikult liikmesriigis viibimiselt tabatud vähemalt 14-aastastelt kolmandate riikide kodanikelt või kodakondsuseta isikutelt, et kontrollida, kas nad on varem esitanud rahvusvahelise kaitse taotluse teises liikmesriigis.~~

~~Üldjuhul on põhjust kontrollida, kas kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik on esitanud varem teises liikmesriigis rahvusvahelise kaitse taotluse, kui:~~

~~a) kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik kinnitab, et ta on esitanud rahvusvahelise kaitse taotluse, kuid ei nimeta, millises liikmesriigis ta selle esitas;~~

~~b) kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik ei taotle rahvusvahelist kaitset, kuid on päritoluriiki tagasisaatmise vastu, väites et ta on seal hädaohus, või~~

~~c) kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik püüab muul viisil takistada enda väljasaatmist, keeldudes koostööst oma isiku tuvastamisel, celkõige nii, et ei esita isikut tõendavaid dokumente või esitab võltsitud dokumendid.~~

~~2. Kui liikmesriigid osalevad lõikes 1 nimetatud menetluses, edastavad nad kesksüsteemi lõikes 1 nimetatud kolmandate riikide kodanike või kodakondsuseta isikute sõrmejälgede andmed kõikide või vähemalt nimetissõrmede kohta, ja kui need puuduvad, siis kõikide teiste sõrmede kohta.~~

↕ uus

🔄 Nõukogu

1. Iga liikmesriik võtab kõikidelt vähemalt kuueaastastelt ebaseaduslikult liikmesriigis viibimiselt tabatud kolmandate riikide kodanikelt või kodakondsuseta isikutelt viivitamata  biomeetrilised andmed   [...] .
2. Asjaomane liikmesriik edastab võimalikult kiiresti ja hiljemalt 72 tunni jooksul pärast kinnipidamise kuupäeva kesksüsteemi iga lõikes 1 nimetatud kolmandate riikide kodaniku või kodakondsuseta isiku kohta järgmised andmed:
 - a) sõrmejälgede andmed;
 - b) näokujutis;
 - c) perekonnanimi (perekonnanimed) ja eesnimi (eesnimed), sünnijärgne nimi (nimed) ja varem kasutatud nimed ning kõik varjunimed, mis võidakse sisestada eraldi;
 - d) kodakondsus(ed);
 - e) sünnikoht ja -aeg;
 - f) päritoluliikmesriik, kinnipidamise koht ja kuupäev;
 - g) sugu;

- h) isikut tõendava või reisidokumendi liik ja number; välja andnud riigi kolmetäheline kood ja ➡ kehtivuse lõppemise kuupäev ⬅ ➡ [...] ⬅ ;
- i) viitenumber, mida kasutab päritoluliikmesriik;
- j) ➡ biomeetriliste andmete ⬅ ➡ [...] ⬅ võtmise ➡ [...] ⬅ kuupäev;
- k) andmete kesksüsteemi edastamise kuupäev;
- l) operaatori kasutajatunnus;
- m) kui see on kohaldatav, siis vastavalt lõikele 6 asjaomase isiku liikmesriikide territooriumilt lahkumise või väljasaatmise kuupäev.

↓ 603/2013 (kohandatud)

⇒ uus

➡ Nõukogu

3. Lõikes 1 nimetatud kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku sõrmejälgede andmed edastatakse kesksüsteemi ~~üksnes selleks, et neid võrrelda~~ ➡ ja võrreldakse ⬅ teiste liikmesriikide edastatud ja kesksüsteemis juba salvestatud ~~rahvusvahelise kaitse taotlejate~~ ☒ artikli ~~9~~ 10 lõike 1, artikli ~~14~~ 13 lõike 1 ja artikli ~~17~~ 14 lõike 1 kohaselt ➡ biomeetrilised andmed ⬅ ➡ [...] ⬅ andnud ➡ isikute biomeetriliste ⬅ ➡ [...] ⬅ andmetega.

~~Sellise kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku sõrmejälgede andmeid ei salvestata kesksüsteemis ega võrrelda artikli 14 lõike 2 kohaselt kesksüsteemi edastatavate andmetega.~~

4. Käesoleva artikli lõikes ➔ 2 ➔ [...] ➔ nimetatud 72-tunnise tähtaja mittetäitmine ei vabasta liikmesriike ➔ biomeetriliste andmete ➔ [...] ➔ võtmise ja kesksüsteemi edastamise kohustusest. Kui sõrmeotste seisukord ei võimalda võtta sõrmejälgi kvaliteediga, mis võimaldaks asjakohaselt teostada artikli 26 kohast võrdlust, peab päritoluliikmesriik vastavalt käesoleva artikli lõikes 1 kirjeldatule kinni peetud isikute sõrmejäljed uuesti võtma ja saatma need uuesti võimalikult kiiresti ning hiljemalt 48 tunni jooksul pärast nende edukat uuesti võtmist.

5. Juhul kui kinnipeetud isiku ➔ biomeetrilisi andmeid ➔ [...] ➔ ei ole võimalik võtta ➔ [...] ➔ tema tervise tagamiseks või rahvatervise kaitseks võetud meetmete tõttu, siis peab asjaomane liikmesriik erandina lõikest 1 võtma selle isiku ➔ biomeetrilised andmed ➔ ➔ [...] ➔ ja edastama need võimalikult kiiresti ja hiljemalt 48 tunni jooksul pärast seda, kui nimetatud tervisealaseid põhjuseid enam ei esine.⁵¹

Tõsiste tehniliste raskuste korral võivad liikmesriigid riiklike talitluspidevuse kavade rakendamiseks pikendada lõikes 2 nimetatud 72-tunnist tähtaega kõige rohkem 48 tunni võrra.

6. Niipea kui päritoluliikmesriik saab tagada, et asjaomane isik, kelle andmed salvestati vastavalt ➔ [...] ➔ lõikele 1 Eurodac-süsteemi, on liikmesriikide territooriumilt lahkunud kooskõlas tagasisaatmisotsuse või väljasaatmiskorraldusega, ajakohastab päritoluliikmesriik asjaomast isikut käsitlevat andmekogumit, mis on salvestatud kooskõlas ➔ [...] ➔ lõikega 2, lisades sinna isiku territooriumilt väljasaatmise või lahkumise kuupäeva.

⁵¹ CZ: concern regarding the practical application of this obligation, in particular with regard to persons who cannot be detained

↓ 603/2013 (kohandatud)

⇒ uus

↻ Nõukogu

~~4. Pärast sõrmejälgede andmete võrdluse tulemuste päritoluliikmesriigile edastamist säilitatakse otsinguandmeid kesksüsteemis üksnes artiklis 28 nimetatud põhjustel. Mingitel muudel põhjustel ei või mingeid muid otsinguandmeid ei liikmesriikides ega kesksüsteemis säilitada.~~

~~5. Käesoleva artikli kohaselt edastatavate sõrmejälgede andmete ja kesksüsteemis juba säilitatavate teiste liikmesriikide edastatud rahvusvahelise kaitse taotlejate sõrmejälgede andmete võrdlemisel kohaldatakse artikli 9 lõigetes 3 ja 5 ning artikli 25 lõikes 4 sätestatud korda.~~

VPEATÜKK

⌘ RAHVUSVAHELISE KAITSE TAOTLEJATE JA VÄLISPIIRI EBASEADUSLIKUL ÜLETAMISEL KINNI PEETUD VÕI LIIKMESRIIGIS EBASEADUSLIKULT VIIBIVATE KOLMANDATE RIIKIDE KODANIKE ANDMETE VÕRDLEMISE KORD ⌘

Artikkel 15

☒ ➡ **Biomeetriliste** ☒ ➡ [...] ☒ andmete võrdlemine ☒

31. Liikmesriigi edastatud artikli ~~11~~ punktis a kirjeldatud ➡ biomeetrilisi ☒ ➡ [...] ☒ andmeid, välja arvatud vastavalt artikli ~~10~~ punktile 11 punktidele b ➡ ja c ☒ edastatud andmeid, võrreldakse automaatselt teiste liikmesriikide edastatud ja kesksüsteemis juba ☒ kooskõlas artikli ~~9~~ 10 lõikega 1, artikli ~~14~~ 13 lõikega 1 ja artikli ~~17~~ 14 lõikega 1 ☒ talletatud ➡ biomeetriliste ☒ ➡ [...] ☒ andmetega.
42. Liikmesriigi nõudmisel tagab kesksüsteem, et ☒ käesoleva artikli ☒ lõikes ~~3~~ 1 nimetatud võrdlemine hõlmaks lisaks teistest liikmesriikidest saadud ➡ biomeetrilistele ☒ ➡ [...] ☒ andmetele ka selle liikmesriigi varem edastatud ➡ biomeetrilisi ☒ ➡ [...] ☒ andmeid.
53. Kesksüsteem edastab ➡ artikli 26 lõikes 4 sätestatud korras ☒ automaatselt päritoluliikmesriigile teate kokkulangevuse⁵² või negatiivsete võrdlustulemuste kohta. Kokkulangevuse korral edastab kesksüsteem kõikide kokkulangevate andmekogumite kohta artikli ~~11~~ punktides a-k ➡ artiklis 12, artikli 13 lõikes 2 ja artikli 14 lõikes 2 ☒ nimetatud andmed, vajaduse korral koos artikli ~~18~~ 19 lõikes 1 ➡ ja lõikes 4 ☒ osutatud märkega. ➡ Kui ➡ [...] ☒ tulemus on negatiivne, siis artiklis 12, artikli 13 lõikes 2 ja artikli 14 lõikes 2 nimetatud andmeid ei edastata. ☒

⁵² **DE, IT:** replace 'hit' by 'candidate'. **COM** explained that the concept of 'hits' has been used since the first Eurodac Regulation. 'Search result' could be used instead.

↕ uus

➡ Nõukogu

4. Kui liikmesriik saab Eurodac-süsteemist kokkulangevuse ➡ [...] ➡, mis võib olla liikmesriigile abiks artikli 1 lõike 1 punktis a sätestatud kohustuste täitmisel, on see tõendina muude kokkulangevuste suhtes ülimuslik.

↕ uus

➡ Nõukogu

Artikkel 16

Näokujutise andmete võrdlemine⁵³

- (1) Kui sõrmeotste seisukord ei võimalda võtta sõrmejälgi kvaliteediga, mis võimaldaks asjakohaselt teostada artikli 26 kohast võrdlust, ➡ [...] ➡ siis ➡ [...] ➡ ➡ võrdleb ➡ liikmesriik ➡ [...] ➡ näokujutise ➡ andmeid ➡ ➡ [...] ➡.
- (2) Andmesubjekti näokujutise andmeid ja tema sugu käsitlevaid andmeid, välja arvatud vastavalt artikli 11 punktidele b ja c edastatud andmeid, võib automaatselt võrrelda teiste liikmesriikide edastatud ja kooskõlas artikli 10 lõikega 1, artikli 13 lõikega 1 ja artikli 14 lõikega 1 kesksüsteemis juba talletatud näokujutise andmetega ja andmesubjekti sugu käsitlevate isikuandmetega.⁵⁴

⁵³ **AT, CY, CZ, HU, PL, SE:** concerns on the accuracy of the facial image comparison, the technical standards for the facial image and the associated costs for MS after adding the facial recognition software. **CY, EE, FR:** taking and comparing facial images alone, even as a last resort, should not be included as an option. Both comparisons should be done at the same time. **CZ:** entry into force of this provision could be postponed until the study by eu-LISA is completed. **COM** responded that the technical study to be conducted by eu-LISA will look at all these aspects.

⁵⁴ **SE:** possibility to make comparison of data relating to the sex of the data-subject should be deleted. **COM** replied that gender was chosen because it seems to be the most verifiable data to carry out the search, next to other biographic data, which is less verifiable.

- (3) Liikmesriigi nõudmisel tagab kesksüsteem, et käesoleva artikli lõikes 1 nimetatud võrdlemine hõlmaks lisaks teistest liikmesriikidest saadud näokujutise andmetele ka selle liikmesriigi varem edastatud näokujutise andmeid.
- (4) Kesksüsteem edastab artikli 26 lõikes 5 sätestatud korras automaatselt päritoluliikmesriigile teate kokkulangevuse või negatiivsete võrdlustulemuste kohta. Kokkulangevuse korral edastab kesksüsteem kõikide kokkulangevate andmekogumite kohta artiklis 12, artikli 13 lõikes 2 ja artikli 14 lõikes 2 nimetatud andmed, vajaduse korral koos artikli 19 lõikes 1 ja lõikes 4 osutatud märkega. Kui võrdlustulemus on negatiivne, siis artiklis 12, artikli 13 lõikes 2 ja artikli 14 lõikes 2 nimetatud andmeid ei edastata.
- (5) Kui liikmesriik saab Eurodac-süsteemist kokkulangevuse, mis võib olla liikmesriigile abiks artikli 1 lõike 1 punktis a sätestatud kohustuste täitmisel, tuleb muude kokkulangevuste asemel lähtuda just sellest tõendist.

↓ 603/2013 (kohandatud)

↻ Nõukogu

~~VI~~ PEATÜKK

~~RAHVUSVAHELISE KAITSE SAAJAD~~ ANDMETE SÄILITAMINE, ANDMETE ENNETÄHTAEGNE KUSTUTAMINE JA ANDMETE MÄRKIMINE

Artikkel ~~12~~ 17

Andmete säilitamine

- Kõiki rahvusvahelise kaitse taotlejatega seonduvaid artiklis 12 nimetatud andmekogumeid säilitatakse artikli 10 lõikes 1 nimetatud eesmärgil kesksüsteemis kümne aasta jooksul pärast biomeetriliste andmete võtmist.

↓ uus

⇒ Nõukogu

2. Kõiki kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isikuga seonduvaid artikli 13 lõikes 2 nimetatud andmekogumeid säilitatakse artikli 13 lõikes 1 nimetatud eesmärgil kesksüsteemis viie aasta jooksul pärast ⇒ biomeetriliste andmete ⇄ [...] ⇄ võtmist.

3. Kõiki kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isikuga seonduvaid artikli 14 lõikes 2 nimetatud andmekogumeid säilitatakse artikli 14 lõikes 1 nimetatud eesmärgil kesksüsteemis viie aasta jooksul pärast ⇒ biomeetriliste andmete ⇄ [...] ⇄ võtmist.

↓ 603/2013 (kohandatud)

⇒ uus

24. ☒ Käesoleva artikli ☒ ~~Lõikes lõigetes~~ 1 ⇒ – 3 ⇄ osutatud ~~tähtja~~ ☒ andmete säilitusaegade ☒ möödudes kustutab kesksüsteem automaatselt kesksüsteemis olevad ☒ andmesubjektide ☒ andmed.

Artikkel ~~13~~ 18

Andmete ~~varasem~~ ☒ ennetähtaegne ☒ kustutamine

1. Andmed isiku kohta, kes on saanud liikmesriigi kodakondsuse enne artikli ~~12~~ 17 lõikes 1 ⇄ , 2 või 3 ⇄ nimetatud tähtja lõppu, kustutatakse kesksüsteemist vastavalt artikli ~~27~~ 28 lõikele 4 niipea, kui päritoluliikmesriik saab teada, et kõnealune isik on saanud kodakondsuse.

2. Kesküsteem teavitab võimalikult kiiresti ja hiljemalt 72 tunni jooksul kõiki päritoluliikmesriike sellest, et mõni teine päritoluliikmesriik, kelle otsing on leidnud kokkulangevuse nende poolt artikli 9 10 lõikes 1, ~~või artikli 14 13 lõikes 1~~ ⇒ või artikli 14 lõikes 1 ⇐ osutatud isikutega seoses edastatud andmetega, on kustutanud andmed kooskõlas lõikega 1

Artikkel ~~18~~ 19

Andmete märkimine⁵⁵

1. Päritoluliikmesriik, kes on võtnud rahvusvahelise kaitse alla rahvusvahelise kaitse taotleja, kelle andmed olid artikli ~~11~~ 12 kohaselt eelnevalt kesksüsteemi salvestatud, teeb artikli 1 lõikes 1 punktis a sätestatud eesmärgil asjaomaste andmete kohta märke kooskõlas nõuetega, mille ☒ eu-LISA ☒ ~~amet~~ on kesksüsteemiga toimuva elektroonilise teabevahetuse jaoks kehtestanud. Kõnealust märget säilitatakse kesksüsteemis vastavalt ~~artiklile 12~~ artikli 17 lõikele 1, et võimaldada ~~artikli 9 lõikega 5~~ ⇒ artikliga 15 ⇐ ettenähtud edastamist. Kesküsteem teavitab ⇒ võimalikult kiiresti ja hiljemalt 72 tunni jooksul ⇐ kõiki päritoluliikmesriike sellest, et teine päritoluliikmesriik, kelle otsing on leidnud kokkulangevuse tema poolt artikli 9 10 lõikes 1, ~~ja~~ artikli ~~14~~ 13 lõikes 1 ⇒ või artikli 14 lõikes 1 ⇐ osutatud isikute kohta edastatud andmetega, on teinud andmete kohta märke. Teised päritoluliikmesriigid teevad samuti vastavate andmekogumite kohta märke.
2. Rahvusvahelise kaitse alla võetud isikute kesksüsteemis säilitatavad ja käesoleva artikli lõike 1 kohaselt märgitud andmed tehakse artikli 1 ~~lõikes 2~~ lõike 1 punktis c sätestatud eesmärgil võrdlemise jaoks kättesaadavaks kolmeks aastaks alates andmesubjekti rahvusvahelise kaitse alla võtmise kuupäevast.⁵⁶

⁵⁵ DE: scrutiny reservation

⁵⁶ AT, DE, FR: data should be available for comparison longer than three years for law enforcement purposes. CY: the period of three years is sufficient.

Kokkulangevuse korral edastab kesksüsteem kõikide kokkulangevate andmekogumite kohta artikli ~~11~~ 12 punktides ~~a–k~~ ⇒ b–s ⇐ osutatud andmed. Kesksüsteem ei edasta käesoleva artikli lõikes 1 osundatud märget. Pärast kolme aasta möödumist blokeerib kesksüsteem automaatselt selliste andmete edastamise artikli 1 ~~lõikes 2~~ lõike 1 punktis c sätestatud eesmärgil võrdlemise taotluse korral, kuid jätab andmed kuni nende kustutamiseni kättesaadavaks võrdluse teostamiseks artikli 1 ~~lõikes~~ lõike 1 punktis a sätestatud eesmärgil. Blokeeritud andmeid ei edastata ning kokkulangevuse korral annab kesksüsteem taotlevale liikmesriigile negatiivse tulemuse.

3. Päritoluliikmesriik eemaldab kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku andmete kohta eelnevalt kooskõlas käesoleva artikli lõikega 1 või 2 tehtud märke või blokeeringu, kui tema staatus on direktiivi 2011/95/EL artikli 14 või 19 alusel tühistatud, lõpetatud või selle uuendamisest on keeldutud.

↕ uus

4. Päritoluliikmesriik, kes on andnud elamisloa ebaseaduslikult riigis viibivale kolmanda riigi kodanikule või kodakondsuseta isikule, kelle andmed olid artikli 13 lõike 2 ja artikli 14 lõike 2 kohaselt eelnevalt kesksüsteemi salvestatud, teeb artikli 1 lõike 1 punktis b sätestatud eesmärgil asjaomaste andmete kohta märke kooskõlas nõuetega, mille eu-LISA on kesksüsteemiga toimuva elektroonilise teabevahetuse jaoks kehtestanud. Kõnealust märget säilitatakse kesksüsteemis vastavalt artikli 17 lõigetele 2 ja 3, et võimaldada artikliga 15 ja artikliga 16 ettenähtud edastamist. Kesksüsteem teavitab võimalikult kiiresti ja hiljemalt 72 tunni jooksul kõiki päritoluliikmesriike sellest, et mõni teine päritoluliikmesriik, kelle otsing on leidnud kokkulangevuse nende poolt artikli 13 lõikes 1 või artikli 14 lõikes 1 osutatud isikutega seoses edastatud andmetega, on andmed märkinud. Teised päritoluliikmesriigid teevad samuti vastavate andmekogumite kohta märke.⁵⁷

⁵⁷ **BE:** concerns with marking of persons staying illegally who received residence permits, especially if they were not fingerprinted.

RO: queried whether the provision will entail technical modification of national systems, and what would be the costs.

5. Ebaseaduslikult riigis viibivate kolmandate riikide kodanike või kodakondsuseta isikute kohta kesksüsteemis säilitatavad ja käesoleva artikli lõike 4 kohaselt märgitud andmed tehakse artikli 1 lõike 1 punktis c sätestatud eesmärgil võrdlemise jaoks kättesaadavaks kuni need andmed kesksüsteemist artikli 17 lõike 4 kohaselt kustutatakse⁵⁸

↓ 603/2013 (kohandatud)

⇒ uus

↻ Nõukogu

IV VII PEATÜKK

ÕIGUSKAITSE EESMÄRGIL TOIMUVA ANDMETE VÕRDLEMISE JA EDASTAMISE KORD⁵⁹

⁵⁸ HU: does not agree with the part of proposal which states that data for persons who left the territory of EU will no longer be deleted (Art. 19(5), Art 17(4)), in relation with Art. 19 of the Dublin III Regulation (cessation of responsibilities: „An application lodged after an effective removal has taken place shall be regarded as a new application giving rise to a new procedure for determining the Member State responsible”) which Hungary opposes.

⁵⁹ AT, DE: scrutiny reservation on Chapter VII.

Artikkel ~~19~~ 20

⇒ Biomeetriliste C ⇒ [...] C andmete Eurodac-süsteemi andmetega võrdlemise kord⁶⁰

1. Artikli ~~5~~ 6 lõikes 1 ja artikli ~~7~~ 8 lõikes 2 osutatud määratud asutused võivad artikli 1 ~~lõikes 2~~ lõike 1 punktis c, sätestatud eesmärgil esitada kontrolliasutusele artikli ~~20~~ 21 lõikes 1⁶¹ osutatud põhjendatud elektroonilise taotluse koos nende kasutatava viitenumbri, et ta edastaks **⇒ biomeetrilised C ⇒ [...] C** andmed võrdlemiseks riikliku juurdepääsupunkti kaudu kesksüsteemile. Kontrolliasutus kontrollib kõnealuse taotluse saamise korral, kas kõik artiklis ~~20~~ 21 või ~~21~~ 22 sätestatud tingimused andmete võrdlemise taotlemiseks on täidetud.
2. Kui kõik artiklis ~~20~~ 21 või ~~21~~ 22 osutatud tingimused andmete võrdlemise taotlemiseks on täidetud, edastab kontrolliasutus andmete võrdlemise taotluse riiklikule juurdepääsupunktile, kes omakorda edastab selle vastavalt artiklitele ~~9 lõigetele 3 ja 5~~ ⇒ 15 ja 16 ⇐ kesksüsteemile andmete võrdlemiseks artikli 9 10 lõike 1, ja artikli ~~14~~ 13 lõike 2 ⇒ 1 ja artikli 14 lõike 1 ⇐ kohaselt kesksüsteemile edastatud **⇒ biomeetriliste C ⇒ [...] C** andmetega.

⁶⁰ **AT, CY, CZ, DE, ES, IT, LT, SK** (also on Articles 21 and 22): access for law enforcement to Eurodac should be made easier and broader to include other criminal offences. **CY**: access should be allowed without the preconditions stated in article 21. We would also support access when it comes to crimes which are punishable by custodial sentence or a detention order for a period less than three years (article 1 par. 1c and article 3 par. 1m). **ES**: Access of law enforcement to Eurodac should follow the lines set by the VIS (Council Decision 2008/633/JHA) **LT**: involvement of the verifying authorities could be restricted. Law enforcement experts to be involved in the debate. **COM** pointed to recital 14 on interoperability of information systems for borders and security and for law enforcement access.

⁶¹ **SE**: add "and Article 21"

↴ uus

3. Näokujutise andmeid võib kooskõlas artikli 16 lõikega 1 võrrelda artikli 1 lõike 1 punkti c kohaselt muude kesksüsteemis olevate näokujutise andmetega, kui sellised andmed on artikli 21 lõike 1 kohase põhjendatud elektroonilise taotluse esitamise ajal kättesaadavad.
-

↓ 603/2013 (kohandatud)

⇒ uus

➡ Nõukogu

34. Kiireloomulistel erandjuhtudel, kui on vaja ennetada terroriakti või muu raske kuriteoga seonduvat vahetut ohtu, võib kontrolliasutus edastada ➡ biomeetrilised ➡ [...] ➡ andmed võrdlemiseks riiklikule juurdepääsupunktile kohe pärast määratud asutuselt taotluse saamist ning alles tagantjärele kontrollida, kas kõik artiklis ~~20~~ 21 või ~~21~~ 22 osutatud tingimused andmete võrdlemise taotlemiseks on täidetud, sealhulgas seda, kas ka tegelikult oli tegemist kiireloomulise erandjuhtumiga. Kõnealune järelkontroll tehakse liigse viivitusega pärast taotluse menetlemist.
45. Kui järelkontrolli käigus tehakse kindlaks, et juurdepääs Eurodac-süsteemi andmetele ei olnud õigustatud, kustutavad kõik Eurodac-süsteemist saadud teabele juurdepääsu omanud asutused selle teabe ja teavitavad kõnealusest kustutamisest kontrolliasutust.

Artikkel 20, 21

Tingimused määratud asutuste juurdepääsuks Eurodac-süsteemile⁶²

1. Määratud asutused võivad oma volituste piires ja artikli 1 ~~lõikes 2~~ lõike 1 punktis c sätestatud eesmärgil esitada põhjendatud elektroonilise taotluse sõrmejälgede andmete võrdlemiseks kesksüsteemis säilitatavate andmetega ainult siis, kui andmesubjekti ei õnnestunud tuvastada võrdlemisel järgmistes andmebaasides olevate andmetega:
 - siseriiklikud sõrmejälgede andmebaasid;
 - otsusel 2008/615/JSK põhinevad teiste liikmesriikide sõrmejälgede automatiseeritud identifitseerimise automaatse tuvastamise süsteemid, mille andmetega võrdlemine on tehniliselt võimalik, välja arvatud juhul, kui võib põhjendatult eeldada, et nende süsteemide andmetega võrdlemine ei aita andmesubjekti tuvastada. Vastavad põhjendatud eeldused lisatakse elektroonilisse põhjendatud taotlusesse Eurodac-süsteemi andmetega võrdlemiseks, mille määratud asutus esitab kontrolliasutusele ning
 - viisainfosüsteem, eeldusel et on täidetud otsuses 2008/633/JSK sellise võrdluse teostamiseks määratud tingimused

ning täidetud on kõik alljärgnevad tingimused:

⁶² **SE:** search in Eurodac should be possible even if there is no corresponding system at national level to carry out the facial recognition search. **CY:** access should be allowed without the preconditions stated in article 21. It would also support access when it comes to crimes which are punishable by custodial sentence or a detention order for a period less than three years (article 1(1)(c) and article 3(1)(m)). **EE:** scrutiny reservation. Data should be made readily accessible to security authorities. Not in favour of the current approach whereby the data can be used only in very limited cases and circumstances. **ES:** access to Eurodac according to article 1(1)(c) should be allowed not only through searches with biometrics, but also with alphanumeric data. The reason is that police investigators quite often don't have access to the persons they are investigating (suspected criminals or victims), as happens, for example, with victims of trafficking or persons subject to smuggling whose documents are found in possession of the traffickers/smugglers. It must be noted that for the VIS and the future EES, searches with biometric and also alphanumeric data are foreseen for the purpose of prevention, detection or investigation of terrorist offences or of other serious criminal offences.

- a) võrdlemine on vajalik terroriaktide või muude raskete kuritegude ennetamiseks, avastamiseks või uurimiseks, st et esineb ülekaalukas avaliku julgeoleku huvi, mis muudab andmebaasi päringu proportsionaalseks meetmeks;⁶³
- b) võrdlemine on vajalik konkreetse juhtumi korral (s.t et süstemaatilisi võrdlusi ei teostata) ning⁶⁴
- c) on põhjendatult alust arvata, et võrdlemine aitab oluliselt kaasa asjaomase kuriteo ennetamisele, avastamisele või uurimisele. Selline põhjendatud alus esineb eeskätt põhjendatud kahtluse korral, et terroriaktis või muus raskes kuriteos kahtlustatav isik või selle toimepanija või ohver kuulub käesoleva määrusega hõlmatud isikute kategooriasse.

2. Taotlus andmete võrdlemiseks Eurodac-süsteemi andmetega piirdub ➡ biomeetriliste ➡ ➡ [...] ➡ andmete otsinguga.

Artikkel ~~21~~ 22

Tingimused Europoli juurdepääsuks Eurodac-süsteemile

1. Europoli määratud asutus võib artikli 1 ~~lõikes 2~~ lõike 1 punktis c sätestatud eesmärgil esitada põhjendatud elektroonilise taotluse ➡ biomeetriliste ➡ ➡ [...] ➡ andmete võrdlemiseks kesksüsteemis säilitatavate andmetega, seda Europoli volituste piires ja kui see on vajalik Europoli ülesannete täitmiseks ning üksnes juhul, kui võrdlused mis tahes Europolile tehniliselt ja õiguslikult kättesaadavates infotöötlussüsteemides säilitatavate sõrmejälgede andmetega ei võimaldanud andmesubjekti isikut tuvastada ning kui täidetud on kõik alljärgnevad tingimused:

⁶³ **AT, CZ:** searches should be possible also for other crimes than serious criminal offences.

⁶⁴ **AT:** reference to missing minors should be added.

- a) võrdlemine on vajalik, et toetada ja tugevdada liikmesriikide meetmeid Europoli pädevusse kuuluvate terroriaktide või muude raskete kuritegude ennetamiseks, avastamiseks või uurimiseks, s.t et esineb ülekaalukas avaliku julgeoleku huvi, mis muudab andmebaasi päringu proportsionaalseks meetmeks;
 - b) võrdlemine on vajalik konkreetse juhtumi korral (s.t et süstemaatilisi võrdlusi ei teostata) ning
 - c) on põhjendatult alust arvata, et võrdlemine aitab oluliselt kaasa asjaomase kuriteo ennetamisele, avastamisele või uurimisele. Selline põhjendatud alus esineb eeskätt põhjendatud kahtluse korral, et terroriaktis või muus raskes kuriteos kahtlustatav isik või selle toimepanija või ohver kuulub käesoleva määrusega hõlmatud isikute kategooriasse.
2. Taotlus andmete võrdlemiseks Eurodac-süsteemi andmetega piirub ☐ biomeetriliste ☐ [...] ☐ andmete võrdlemisega.
 3. Teabe töötlemiseks, mida Europol saab Eurodac-süsteemi andmetega võrdlemise tulemusel, on vajalik päritoluliikmesriigi luba. Selline luba saadakse kõnealuses liikmesriigis asuva Europoli siseriikliku üksuse kaudu.

Artikkel ~~22~~ 23

Määratud asutuste, kontrolliasutuste ja riiklike juurdepääsupunktide vaheline teabevahetus

1. Ilma et see piiraks artikli ~~26~~ 27 kohaldamist, peab igasugune määratud asutuste, kontrolliasutuste ja riiklike juurdepääsupunktide vaheline teabevahetus olema turvaline ja toimuma elektrooniliselt.
2. Artikli 1 ~~lõikes 2~~ lõike 1 punktis c sätestatud eesmärgil töötlevad liikmesriigid ☐ biomeetrilisi ☐ [...] ☐ andmeid digitaalselt ja edastavad need ~~liides~~ ☐ kokkulepitud liidese juhenddokumendis ☐ esutatud ☒ sätestatud ☒ andmevormingus, tagamaks et andmeid oleks võimalik võrrelda sõrmejälgede ☐ ja näokujutise ☐ tuvastamise elektroonilise süsteemi abil.

~~IV~~ VIII PEATÜKK

ANDMETE TÖÖTLEMINE, ANDMEKAITSE JA VASTUTUS

Artikkel ~~23~~ 24

Vastutus andmete töötlemise eest

1. Päritoluliikmesriik vastutab järgneva tagamise eest:
 - a) ~~biomeetrilisi andmeid~~ [...] ~~ja muid artiklis 12, artikli 13 lõikes 2 ja artikli 14 lõikes 2 nimetatud andmeid~~ võetakse [...] seaduslikul viisil;
 - b) ~~biomeetrilised~~ [...] andmed ja muud artiklis ~~11~~ 12, artikli ~~14~~ 13 lõikes 2 ja artikli ~~17~~ 14 lõikes 2 nimetatud andmed edastatakse kesksüsteemi seaduslikul viisil;
 - c) kesksüsteemi edastamise ajal on andmed täpsed ja ajakohased;
 - d) andmeid salvestatakse, säilitatakse ja parandatakse kesksüsteemis ning kustutatakse sealt seaduslikul viisil, ilma et see piiraks ☒ eu-LISA ☒ ~~andmete~~ vastutust;
 - e) kesksüsteemi poolt edastatud ~~biomeetriliste~~ [...] andmete võrdlustulemusi töödeldakse seaduslikul viisil.
2. Vastavalt artiklile ~~34~~ 36 tagab päritoluliikmesriik lõikes 1 nimetatud andmete turvalisuse enne kesksüsteemi edastamist ja edastamise ajal, samuti nende andmete turvalisuse, mille ta saab kesksüsteemist.
3. Päritoluliikmesriik vastutab andmete lõpliku identifitseerimise eest vastavalt artikli ~~25~~ 26 lõikele 4.

4. ~~Amet~~ ☒ eu-LISA ☒ tagab, et kesksüsteem tegutseb käesoleva määruse kohaselt. ~~Amet~~ ☒ eu-LISA ☒ teeb eelkõige järgmist:

- a) võtab meetmed, mis tagavad, et kesksüsteemiga töötavad isikud töötleksid selles salvestatud andmeid üksnes Eurodac-süsteemi eesmärkide kohaselt, mis on sätestatud artiklis 1;
- b) võtab kõik vajalikud meetmed, et tagada kesksüsteemi turvalisus vastavalt artiklile ~~34~~ 36;
- c) tagab, et kesksüsteemile oleks juurdepääs ainult kesksüsteemiga töötama volitatud isikutel, ilma et see piiraks Euroopa andmekaitseinspektori pädevust.

~~Amet~~ ☒ eu-LISA ☒ teatab Euroopa Parlamendile ja nõukogule ning Euroopa andmekaitseinspektorile kõikidest esimese lõigu kohaselt võetavatest meetmetest.

Artikkel ~~24~~ 25

Andmete edastamine

1. ☞ Biomeetrilisi ☞ [...] ☞ andmeid ☞ ja muid isikuandmeid ☞ töödeldakse digitaalselt ning need edastatakse ~~Lisas~~ ☞ kokkulepitud liidese juhenddokumendis ☞ ~~esutatud~~ ☒ sätestatud ☒ andmevormingus. Kui see on kesksüsteemi tõhusaks toimimiseks vajalik, kehtestab ~~amet~~ ☒ eu-LISA ☒ tehnilised nõuded kõnealuses vormingus andmete edastamiseks liikmesriikide ja kesksüsteemi vahel. ~~Amet~~ ☒ eu-LISA ☒ tagab, et liikmesriikide edastatud ☞ biomeetrilisi ☞ [...] ☞ andmeid ☞ [...] ☞ on võimalik võrrelda sõrmejälgede ☞ ja nägude ☞ tuvastamise elektroonilise süsteemi abil.

2. Liikmesriigid peavad artiklis ~~11~~ 12, artikli ~~14~~ 13 lõikes 2 ja artikli ~~17~~ 14 lõikes 2 nimetatud andmed esitama elektrooniliselt. Artiklis ~~11~~ 12, ja artikli ~~14~~ 13 lõikes 2 $\Rightarrow$ ja artikli 14 lõikes 2 $\Leftarrow$ osutatud andmed salvestatakse automaatselt kesksüsteemi. Kui see on kesksüsteemi tõhusaks toimimiseks vajalik, kehtestab ~~amet~~ ☒ eu-LISA ☒ tehnilised nõuded, tagamaks et andmeid on võimalik nõuetekohaselt liikmesriikide ja kesksüsteemi vahel elektrooniliselt edastada.
3. ~~Artikli 11 punktis d~~ Artikli 12 punktis i, ~~artikli 14 lõike 2 punktis d~~ artikli 13 lõike 2 punktis i, ~~artikli 17 lõikes 1~~ artikli 14 lõike $\Rightarrow$ 2 punktis i $\Leftarrow$ ja artikli ~~19~~ 20 lõikes 1 osutatud viitenumbri abil on võimalik andmed üheselt siduda konkreetse isiku ning andmeid edastava liikmesriigiga. Lisaks võimaldab see tuvastada, kas nimetatud andmed seonduvad artikli ~~9~~ 10 lõikes 1, artikli ~~14~~ 13 lõikes 1 või artikli ~~17~~ 14 lõikes 1 nimetatud isikuga.
4. Viitenumber algab identifitseerimistähe või -tähtedega, mille alusel tehakse ~~vastavalt I lisas~~ osutatud normile kindlaks andmed edastanud liikmesriik. Identifitseerimistähele või -tähtedele järgneb isiku või taotluse kategooria tähis. „1“ tähistab artikli ~~9~~ 10 lõikes 1 nimetatud isikute andmeid, „2“ artikli ~~14~~ 13 lõikes 1 nimetatud isikute andmeid, „3“ artikli ~~17~~ 14 lõikes 1 nimetatud isikute andmeid, „4“ artiklis ~~20~~ 21 nimetatud taotlusi, „5“ artiklis ~~21~~ 22 nimetatud taotlusi ning „9“ artiklis ~~29~~ 30 nimetatud taotlusi.
5. ~~Amet~~ ☒ eu-LISA ☒ kehtestab tehnilised menetlused, mille abil liikmesriigid tagavad üheste andmete jõudmise kesksüsteemi.
6. Kesksüsteem kinnitab nii kiiresti kui võimalik andmete kättesaamist. Selleks kehtestab ~~amet~~ ☒ eu-LISA ☒ vajalikud tehnilised nõuded, tagamaks et liikmesriik saab taotluse korral kättesaamistõendi.

Artikkel 25, 26

Võrdlemine ja tulemuste edastamine

1. Liikmesriigid tagavad ~~et~~, et edastatavad biomeetrilised andmed on [...] andmed, mis võimaldab nende võrdlemist sõrmejälgede ja nägude tuvastamise elektroonilise süsteemi abil. Kui see on kesksüsteemi võrdlustulemuste ülima täpsuse tagamiseks vajalik, määrab ~~amet~~ eu-LISA kindlaks edastatavate biomeetriliste andmete kvaliteedinõuded. Kesksüsteem kontrollib edastatud biomeetriliste andmete kvaliteeti niipea kui võimalik. Kui biomeetrilisi andmeid ei ole võimalik sõrmejälgede ja nägude tuvastamise elektroonilise süsteemi abil võrrelda, teavitab kesksüsteem asjaomast liikmesriiki. Asjaomane liikmesriik edastab seejärel nõuetekohase kvaliteediga biomeetrilised andmed, kasutades selleks sama viitenumbrit, kui varem edastatud biomeetriliste andmete puhul.⁶⁵
2. Kesksüsteem teostab võrdlusi taotluste saabumise järjekorras. Igale taotlusele vastatakse 24 tunni jooksul. Liikmesriigid võivad siseriiklikest õigusaktidest tulenevatel põhjustel nõuda eriti kiireloomulisi võrdlusi, mis tehakse ühe tunni jooksul. Kui nimetatud tähtaegu ei ole võimalik ~~ametist~~ eu-LISAst sõltumatutel põhjustel järgida, töötleb kesksüsteem taotlust eelisjärjekorras niipea, kui eespool nimetatud põhjusi enam ei ole. Sellistel juhtudel kehtestab ~~amet~~ eu-LISA taotluste eelisjärjekorras käsitlemise tagamise kriteeriumid, kui see on vajalik kesksüsteemi tõhusaks toimimiseks.⁶⁶

⁶⁵ **CY, DE, PL:** Member States should be involved in defining the standards of comparison and quality levels.

⁶⁶ **CY, DE:** comparisons should be done on the basis of a service-level agreement between eu-LISA and Member States.

3. Kui see on vajalik kesksüsteemi tõhusaks toimimiseks, kehtestab ~~amet~~ ☒ eu-LISA ☒ saadud andmete töötlemise ning võrdluse tulemuse edastamise menetluskorra.
4. Vastuvõttvas liikmesriigis kontrollib ☒ sõrmejälgede andmete vastavalt artiklile 15 saadud ☒ võrdlustulemusi viivitamata selle riigi eeskirjade kohaselt määratud sõrmejäljeekspert, kes on saanud väljaõppe sõrmejälgede võrdlemiseks just käesoleva määrusega ette nähtud viisidel. ➡ Kui kesksüsteemis saadakse sõrmejälgede ja näokujutise andmete alusel kokkulangevus, võivad liikmesriigid vajaduse korral näokujutise võrdlustulemusi kontrollida ja kõrvutada. ⬅ Päritoluliikmesriik teostab käesoleva määruse artikli 1 lõikes lõike 1 punktides a ja b sätestatud eesmärgil lõpliku identifitseerimise koostöös teiste asjaomaste liikmesriikidega vastavalt määruse (EL) nr 604/2013 artiklile 34.⁶⁷

↓ uus

➡ Nõukogu

5. Vastuvõttvas liikmesriigis kontrollitakse ja kõrvutatakse viivitamatult näokujutise andmete ➡ [...] ⬅ ➡ võrdlemise ⬅ tulemusi ➡ , mis on saadud vastavalt artiklile 15, kui kokkulangevus on saadud üksnes näokujutise alusel, ja vastavalt artiklile 16 ⬅. Päritoluliikmesriik teostab käesoleva määruse artikli 1 lõike 1 punktides a ja b sätestatud eesmärgil lõpliku identifitseerimise koostöös teiste asjaomaste liikmesriikidega.⁶⁸

⁶⁷ **DE:** receiving Member State should give a final agreement on the final identification of data. **DE, FR:** what if there are doubts?

⁶⁸ **CY, CZ, ES, HU, NL, PL, SE, SE,** : verification of facial image comparison should be done by experts. **BG, DE, MT:** rules for verification should be defined at national level. **AT:** facial comparisons are never 100% accurate. **EE:** do not agree with the obligation to have experts (not enough experts), **RO:** verification can be done by existing staff. **IE:** finds it premature to include an obligation that facial image data comparison is done by experts in advance of the results of the study to be commissioned by the Commission/EU-LISA on facial recognition software **CZ, PL, SK:** rules for checking and verification of data should be more detailed.

↓ 603/2013 (kohandatud)

⇒ uus

⇒ Nõukogu

Kesksüsteemilt saadud andmed, mis on seotud muude ebausaldatavaks osutunud andmetega, tuleb kustutada niipea, kui kõnealuste andmete ebausaldatavus on kindlaks tehtud.

56. Kui lõigete [...] 4 ja 5 kohane lõplik identifitseerimine näitab, et kesksüsteemilt saadud võrdlustulemus ei lange võrdluseks saadetud biomeetriliste [...] andmetega kokku, kustutavad liikmesriigid viivitamata võrdlustulemused ning teavitavad sellisest asjaolust võimalikult kiiresti ja hiljemalt kolme tööpäeva jooksul komisjoni ja eu-LISA ametit ning edastavad päritoluliikmesriigis kasutatatud viitenumbri ja tulemuse saanud liikmesriigis kasutatatud viitenumbri .⁶⁹

Artikkel 26, 27

Liikmesriikide ja kesksüsteemi vaheline teabevahetus

Liikmesriikide poolt kesksüsteemi ja vastupidi edastatavate andmete edastamiseks kasutatakse sideinfrastruktuuri. Kui see on sideinfrastruktuuri kesksüsteemi tõhusaks toimimiseks vajalik, kehtestab amet eu-LISA side sideinfrastruktuuri kasutamiseks vajalikud tehnilised protseduurid.

⁶⁹ DE, IT: in favour of automatic transmission of false positive hits to eu-LISA.

Artikkel 27, 28

Juurdepääs Eurodac-süsteemi salvestatud andmetele, andmete parandamine ja kustutamine

1. Päritoluliikmesriigil on juurdepääs enda edastatud ja käesoleva määruse kohaselt kesksüsteemi salvestatud andmetele.

Liikmesriikidel ei ole õigust teha otsinguid teiste liikmesriikide edastatud andmete kohta ega saada selliseid andmeid, välja arvatud artikli 9 lõikes 5 ⇒ artiklites 15 ja 16 ⇐ nimetatud võrdlemise tulemusena saadud andmed.⁷⁰

2. Iga liikmesriik määrab artikli 1 lõike 1 punktide a ja b kohaldamise eesmärgil kindlaks asutused, kellel on käesoleva artikli lõike 1 kohaselt juurdepääs kesksüsteemi salvestatud andmetele. Kindlaksmääramisel täpsustatakse konkreetne üksus, kes vastutab käesoleva määruse kohaldamisega seotud ülesannete täitmise eest. Iga liikmesriik edastab komisjonile ja ametile ⇐ eu-LISA-le ⇐ viivitamata selliste üksuste loendi ning sellesse tehtud mis tahes muudatused. Amet ⇐ eu-LISA ⇐ avaldab konsolideeritud loendi *Euroopa Liidu Teatajas*. Loendi muutmise korral avaldab amet ⇐ eu-LISA ⇐ kord aastas internetis ajakohastatud konsolideeritud loendi.
3. Ainult päritoluliikmesriigil on õigus muuta tema poolt kesksüsteemi edastatud andmeid parandamise või täiendamise teel või neid andmeid kustutada, ilma et see piiraks ⇒ artiklis 18 ⇐ artikli 12 lõikes 2 või artikli 16 lõikes 1 sätestatud kustutamise kohaldamist.
4. Kui liikmesriigil või ametil ⇐ eu-LISA-l ⇐ on tõendeid, et kesksüsteemis salvestatud andmed on faktiliselt ebatäpsed, teatab ta ⇒ , ilma et sellega piirataks määruse (EL) nr ⇐ 2016/679 ⇐ ⇐ [...] ⇐ artikli [33..] kohast isikuandmetega seotud rikkumisest teatamist, ⇐ sellest võimalikult kiiresti päritoluliikmesriigile.

⁷⁰ DE: scrutiny reservation on the second subparagraph; in favour of deletion.

Kui liikmesriigil on tõendeid, et andmed on kesksüsteemi salvestatud vastuolus käesoleva määrusega, teatab ta sellest võimalikult kiiresti ☒ eu-LISA-le ☒ ametile, komisjonile ja päritoluliikmesriigile. Päritoluliikmesriik kontrollib kõnealuseid andmeid ja vajaduse korral muudab neid või kustutab need viivitamata.

5. ~~Amet~~ ☒ eu-LISA ☒ ei edasta ega tee kolmandate riikide asutustele kättesaadavaks kesksüsteemis salvestatud andmeid. Kõnealune keeld ei puuduta kolmandatele riikidele selliste andmete edastamist, mille suhtes kohaldatakse määrust (EL) nr [...] / [...] ~~604/2013~~.

Artikkel ~~28~~ 29

Toimingute registreerimine

1. ~~Amet~~ ☒ eu-LISA ☒ registreerib kõik kesksüsteemi andmetööstustoimingud. Registreerimisel näidatakse juurdepääsu eesmärk, kuupäev ja kellaaeg, edastatud andmed, otsingus kasutatud andmed ja andmed sisestanud või need saanud üksuse nimi ja vastutavad isikud.
2. Käesoleva artikli lõikes 1 osutatud andmeid võib kasutada ainult andmekaitsega seotud andmetööstluse lubatavuse järelevalve eesmärgil ja andmete turvalisuse tagamiseks vastavalt artiklile 34. Registreeritud andmeid tuleb asjakohaste meetmetega kaitsta kõrvaliste isikute eest ja ühe aasta möödumisel ☒ artiklis 17 ☒ artikli 12 lõikes 1 ja artikli 16 lõikes 1 osutatud säilitusperioodi lõpust tuleb need kustutada, kui neid ei vajata juba alanud järelevalvemenetluses.
3. Seoses artikli 1 ~~lõikes~~ lõike 1 punktides a ja b sätestatud eesmärgiga võtab iga liikmesriik vajalikke meetmeid, et saavutada käesoleva artikli lõigetes 1 ja 2 esitatud eesmärgid seoses oma riikliku süsteemiga. Lisaks registreerib iga liikmesriik töötajad, kes on nõuetekohaselt volitatud andmeid sisestama või saama.

Artikkel 29, 30

Andmesubjekti õigused ☒ teabe saamisel ☒

1. Päritoluliikmesriik teatab artikli 9 10 lõikes 1, artikli 14 13 lõikes 1 või artikli 17 14 lõikes 1 hõlmatud isikule kirjalikult ja kui see on vajalik, siis suuliselt keeles, millest ta aru saab või millest arusaamist temalt mõistlikult eeldatakse, ⇒ kokkuvõtlikul, läbipaistval, arusaadaval ja hõlpsasti juurdepääsetaval kujul ning selges ja lihtsas keeles ⇐ järgmised andmed:
- a) ➔ määruse (EL) nr 2016/679 ➔ ➔ [...] ➔ 95/46/EÜ artikli ➔ 4 lõike 7 ➔ 2 punkti d tähenduses vastutava töötleja ja tema võimaliku esindaja isik ⇒ ja andmekaitseametniku kontaktandmed ⇐ ;
 - b) tema andmete Eurodac-süsteemis töötlemise eesmärk, sealhulgas määruse (EL) nr [...] 604/2013 eesmärkide kirjeldus vastavalt nimetatud määruse ⇒ artiklile 6 ⇐ , ning arusaadaval kujul ja selges ja lihtsas keeles selgitus asjaolu kohta, et liikmesriikidele ja Europolile võidakse õiguskaitse eesmärgil anda juurdepääs Eurodac-süsteemile;
 - c) andmete vastuvõtjad ⇒ või vastuvõtjate kategooriad ⇐ ;
 - d) artikli 9 10 lõikes 1 või artikli 14 13 lõikes 1 ⇒ või artikli 14 lõikes 1 ⇐ käsitletud isiku puhul tema kohustus lasta endalt võtta ➔ biomeetrilised andmed ➔ ➔ [...] ➔ ;
 - e) artikli 17 kohase andmete säilitamise aeg;

↓ uus

↓ 603/2013 (kohandatud)

⇒ uus

(ef) ~~tema~~ ☒ isikul on ☒ õigus ⇒ taotleda vastutavalt töötlejalt ⇐ ~~tutvuda~~
☒ tutvumist ☒ ennast käsitlevate andmetega ning õigus taotleda teda käsitlevate
ebaõigete andmete parandamist ⇒ ja mittetäielike isikuandmete täiendamist ⇐ või
teda käsitlevate ebaseaduslikult töödeldud ☒ isikuandmete ☒ ~~andmete~~ kustutamist
või piiramist, sealhulgas õigus saada teavet nimetatud õiguste kasutamise korra
kohta, sealhulgas artikli ~~30~~ 32 lõikes 1 osutatud vastutava töötleja ja ~~riiklike~~
järelvalveasutuste kontaktandmed;

↓ uus

➡ Nõukogu

g) õigus esitada ➡ riiklikule ➡ järelvalveasutusele kaebus.

↓ 603/2013 (kohandatud)

⇒ uus

➡ Nõukogu

2. Artikli ~~9~~ 10 lõikes 1 või artikli ~~14~~ 13 lõikes 1 ⇒ ja artikli 14 lõikes 1 ⇐ käsitletud isiku
puhul esitatakse käesoleva artikli lõikes 1 osutatud teave ➡ biomeetriliste andmete ➡
➡ [...] ➡ võtmise ajal.

~~Artikli 17 lõikes 1 käsitletud isiku puhul esitatakse käesoleva artikli lõikes 1 osutatud teave
hiljemalt siis, kui kõnealuse isiku andmed edastatakse kesksüsteemi. See kohustus ei kehti, kui
nimetatud teabe esitamine osutub võimatuks või nõuaks ebaproportsionaalselt suuri jõupingutusi.~~

Kui artikli ~~9~~ 10 lõike 1, artikli ~~14~~ 13 lõike 1 ja artikli ~~17~~ 14 lõike 1 reguleerimisalasse kuuluv isik on alaealine, annavad liikmesriigid teavet eakohasel viisil , kasutades infolehti ja/või illustratiivseid pilte ja/või ettenäitamist, mis on mõeldud spetsiaalselt selgitama alaealistele biomeetriliste andmete võtmise menetlust .

3. Ühine teabeleht, mis sisaldab vähemalt käesoleva artikli lõikes 1 ja määruse (EL) nr [...] 604/2013  artikli 6 lõikes 2  osutatud teavet, koostatakse nimetatud määruse artikli 44 lõikes 2 sätestatud korras.

Teabeleht on selge ja lihtne ning koostatud  kokkuvõtlikul, läbipaistval, arusaadaval ja hõlpsasti juurdepääsetaval kujul ning  keeles, millest asjaomane isik aru saab või millest arusaamist temalt mõistlikult eeldatakse.

Teabeleht koostatakse nii, et liikmesriigid saavad seda oma riiki puudutava spetsiifilise lisateabega täiendada. Selline riigispetsiifiline lisateave sisaldab vähemalt teavet andmesubjekti õiguste kohta ja riiklikelt järelevalveasutustelt ~~abi~~  teabe  saamise võimaluse kohta ning vastutava töötleja  ja andmekaitseametniku  ja riiklike järelevalveasutuste kontaktandmeid.

Artikkel 31

Isikuandmete juurdepääsemise, nende parandamise ja kustutamise õigus

41. ~~Andmesubjekt võib igas liikmesriigis selle siseriiklike õigusnormide kohaselt kasutada direktiivi 95/46/EÜ artikliga 12 ettenähtud õigusi~~  Andmesubjekt saab  käesoleva määruse artikli 1 ~~lõikes~~ lõike 1 punktides a ja b sätestatud eesmärgil  kasutada juurdepääsemise, parandamise ja kustutamise õigusi kooskõlas määruse (EL) nr  2016/679  [...]  III peatükiga ja kohaldades käesolevat artiklit .

☒ 2. Igas liikmesriigis hõlmab andmesubjekti juurdepääsuõigus õigust ☒ ~~Andmesubjektil on õigus~~ teada saada, missugused andmed on tema kohta kesksüsteemis salvestatud ja milline liikmesriik need kesksüsteemi edastas, ilma et see piiraks kohustust esitada muud teavet vastavalt direktiivi 95/46/EÜ artikli 12 punktile a. Ainult liikmesriik võib anda loa andmetega tutvumiseks.

~~5. Artikli 1 lõikes 1 sätestatud eesmärgil võib igas liikmesriigis iga isik nõuda faktiliselt ebatäpsete andmete parandamist või ebaseaduslikult salvestatud andmete kustutamist. Parandamise ja kustutamise teostab andmed edastanud liikmesriik ülemäärase viivitusega ja vastavalt oma õigusnormidele.~~

~~62.~~ Kui parandamise ja kustutamise õigust kasutatakse muus liikmesriigis, kui see või need, kes andmed edastas(id), võtavad selle liikmesriigi ametiasutused artikli 1 lõikes 1 sätestatud eesmärgil ühendust andmed edastanud liikmesriigi või liikmesriikide ametiasutustega, et viimased võiksid kontrollida andmete õigusust ja nende kesksüsteemi edastamise ja seal salvestamise seaduslikkust.

~~73.~~ Kui selgub, et kesksüsteemis salvestatud andmed on faktiliselt ebatäpsed või salvestatud ebaseaduslikult, parandab või kustutab need edastanud liikmesriik artikli 1 lõikes 1 sätestatud eesmärgil kõnealused andmed vastavalt artikli 27 28 lõikele 3. See liikmesriik teatab kirjalikult ja ülemäärase viivitusega andmesubjektile, et ta on võtnud meetmeid teda käsitlevate ☒ isikuandmete ☒ andmete parandamiseks ☞ , täiendamiseks, ☞ või kustutamiseks ☞ või nende töötlemise piiramiseks ☞ .

~~84.~~ Kui andmed edastanud liikmesriik ei nõustu sellega, et kesksüsteemis salvestatud andmed on faktiliselt ebatäpsed või salvestatud ebaseaduslikult, teatab ta artikli 1 lõikes 1 sätestatud eesmärgil kirjalikult ja ülemäärase viivitusega andmesubjektile, miks ta ei kavatse kõnealuseid andmeid parandada või kustutada.

Liikmesriik annab andmesubjektile teavet ka selle kohta, milliseid abinõusid viimane võib kasutada, kui esitatud selgitus ei ole talle vastuvõetav. Kõnealune teave sisaldab teavet selle kohta, kuidas esitada hagi või vajaduse korral kaebust selle liikmesriigi pädevatele asutustele või kohtutele ning missugust rahalist või muud abi ta asjaomase liikmesriigi õigusnormide kohaselt võib saada.

- ~~95.~~ ~~Lõigete 4~~ ☒ Käesoleva artikli lõigete ☒ 1 ja ~~5~~ 2 alusel esitatud ☒ juurdepääsu, parandamise või kustutamise ☒ taotlused peavad sisaldama kõiki andmesubjekti ~~identifitseerimiseks~~ isiku tuvastamiseks vajalikke üksikasju, kaasa arvatud ☒ biomeetrilised ☒ ☒ [...] ☒ andmed. Niisuguseid andmeid kasutatakse eranditult selleks, et oleks võimalik kasutada ☒ andmesubjekti ☒ lõigetes ~~4~~ 1 ja ~~5~~ 2 osutatud õigusi, ja need kustutatakse otsekohe pärast seda.⁷¹
- ~~106.~~ Liikmesriikide pädevad asutused teevad omavahel aktiivselt koostööd, et ~~lõigetes 5, 6 ja 7 sätestatud~~ ☒ andmesubjektile kuuluvate parandamise ja kustutamise ☒ õiguste teostamine toimuks viivitamata.
- ~~117.~~ Kui isik taotleb ☒ juurdepääsu ☒ teda käsitlevaid andmeid ☒ käsitlevatele andmetele ☒ vastavalt lõikele 4, säilitab pädev asutus sellise taotluse tegemise ja selle käitlemise viisi kohta kirjaliku dokumendi vormis märke ning teeb kõnealuse dokumendi viivitamata kättesaadavaks riiklikele järelevalveasutustele.

~~12. Käesoleva määruse artikli 1 lõikes 1 sätestatud eesmärgil peab iga liikmesriigi riiklik järelevalveasutus andmesubjekti taotluse alusel teda tema õiguste kasutamisel abistama vastavalt direktiivi 95/46/EÜ artikli 28 lõikele 4.~~

⁷¹ **RO:** concern that this provision is not in line with the principle of proportionality. The obligation of data subjects to have the fingerprints processed should be applied on a case-by-case basis.

~~138. Käesoleva määruse artikli 1 lõikes 1 sätestatud eesmärgil abistavad ja taotluse korral nõustavad~~ ☒ teavitavad ☒ andmed edastanud liikmesriigi riiklik järelevalveasutus ja selle liikmesriigi riiklik järelevalveasutus, kus andmesubjekt viibib, andmesubjekti ☒ sellest, kuidas kasutada õigust ☒ ⇒ nõuda vastutavalt töötajalt ☐ ~~oma andmete~~ ☒ oma isikuandmetele ☒ ⇒ juurdepääsu, ☐ nende parandamist ⇒ , täiendamist, ☐ või kustutamist ⇒ või töötlemise piiramist ☐ ~~käsitleva õiguse kasutamisel. Mõlemad riiklikud järelevalveasutused teevad~~ ⇒ kooskõlas määruse (EL) ~~2016/679~~ ☐ ⇒ [...] ☐ VII peatükiga ☐ sel eesmärgil koostööd. ~~Abistamistaotlused võib esitada selle liikmesriigi riiklikule järelevalveasutusele, kus andmesubjekt viibib, ja see edastab need taotlused andmed edastanud liikmesriigi asutusele.~~

~~14. Igas liikmesriigis võib iga isik selle riigi õigusnormide kohaselt esitada hagi või vajaduse korral kaebuse selle riigi pädevatele asutustele või kohtutele, kui talle ei võimaldata lõikega 4 ettenähtud juurdepääsu oma andmetele.~~

~~15. Oma õiguste kasutamiseks vastavalt lõikele 5 võib iga isik andmed edastanud liikmesriigi õigusnormide kohaselt esitada hagi või vajaduse korral kaebuse selle riigi pädevatele asutustele või kohtutele kesksüsteemis salvestatud teda käsitlevate andmete kohta. Riiklike järelevalveasutuste kohustus abistada ja taotluse korral nõustada andmesubjekti vastavalt lõikele 13 kehtib kogu menetluse jooksul.~~

Artikkel 30 32

Riikliku järelevalveasutuse järelevalve

1. ~~Käesoleva määruse artikli 1 lõikes 1 sätestatud eesmärgil näeb ette~~ Iga liikmesriik näeb ette, et
⇒ määruse (EL) 2016/679 ~~artikli 51~~ lõikes 1 osutatud
~~95/46/EÜ~~ 28 lõike 1 ~~riiklik~~ iga liikmesriigi
riiklik järelevalveasutus või -asutused jälgivad ~~iseseisvalt ja asjaomaseid siseriiklike~~
~~õigusnorme järgides~~ artikli 1 lõike 1 punktides a ja b sätestatud eesmärgil
isikuandmete töötlemise seaduslikkust kõnealuses liikmesriigis ~~vastavalt käesolevale~~
~~määrusele~~, kaasa arvatud andmete edastamist kesksüsteemi.
2. Iga liikmesriik tagab, et tema riiklikul järelevalveasutusel oleks võimalik saada nõuandeid
isikutelt, kellel on biomeetriliste ~~andmete~~ kohta piisavalt teadmisi.

Artikkel 31 33

Euroopa andmekaitseinspektori järelevalve

1. Euroopa andmekaitseinspektor tagab, et kõiki Eurodac-süsteemiga seonduvaid, eelkõige
eu-LISA ~~amet~~ teostatavaid isikuandmete töötlemise toiminguid teostatakse
kooskõlas määrusega (EÜ) nr 45/2001 ja käesoleva määrusega.
2. Euroopa andmekaitseinspektor tagab, et vähemalt kord kolme aasta jooksul viiakse
kooskõlas rahvusvaheliste auditeerimisstandarditega läbi ~~amet~~ eu-LISA's
teostatavate isikuandmete töötlemise toimingute audit. Auditi tulemusel koostatud aruanne
saadetakse Euroopa Parlamendile, nõukogule, komisjonile, eu-LISA-le ~~ametile~~ ja
riiklikele järelevalveasutustele. ~~Ametile~~ eu-LISA-le antakse võimalus teha enne
aruande vastuvõtmist selle kohta märkusi.

Artikkel ~~32~~ 34

Riiklike järelevalveasutuste ja Euroopa andmekaitseinspektori koostöö

1. Riiklikud järelevalveasutused ja Euroopa andmekaitseinspektor, tegutsedes mõlemad oma pädevuse piirides, teevad üksteisega oma kohustuste raames aktiivselt koostööd ja tagavad Eurodac-süsteemi koordineeritud järelevalve.
2. Liikmesriigid tagavad, et igal aastal viib sõltumatu asutus kooskõlas artikli ~~32~~ 35 lõikega ~~2~~ 1 läbi auditi isikuandmete töötlemise kohta artikli 1 ~~lõikes 2~~ lõike 1 punktis c sätestatud eesmärgil ning et sealhulgas analüüsitakse mõnda põhjendatud elektrooniliste taotluste valimit.

Kontrollitulemused lisatakse artikli ~~40~~ 42 lõikes ~~7~~ 8 nimetatud liikmesriikide aastaaruandele.

3. Riiklikud järelevalveasutused ja Euroopa andmekaitseinspektor, tegutsedes mõlemad oma pädevuse piirides, vahetavad asjakohast teavet, abistavad üksteist auditite ja kontrollide läbiviimisel, analüüsivad käesoleva määruse tõlgendamisel või kohaldamisel tekkivaid raskusi, uurivad sõltumatu järelevalve või andmesubjekti õiguste teostamisega seotud probleeme, koostavad ühtlustatud ettepanekuid probleemide ühiseks lahendamiseks ning suurendavad vajaduse korral teadlikkust andmekaitsealastest õigustest.
4. Lõikes 3 sätestatud eesmärgil kohtuvad riiklikud järelevalveasutused ja Euroopa andmekaitseinspektor vähemalt kaks korda aastas. Nende koosolekute kulud kannab ja nende korraldamise eest vastutab Euroopa andmekaitseinspektor. Esimesel koosolekul võetakse vastu töökord. Vastavalt vajadusele töötatakse ühiselt välja edasised töömeetodid. Iga kahe aasta tagant saadetakse Euroopa Parlamendile, nõukogule, komisjonile ja ~~ametile~~ ☒ eu-LISA-le ☒ ühine tegevusaruanne.

Artikkel ~~33~~ 35

Isikuandmete kaitse õiguskaitse eesmärgil

~~1. Kõik liikmesriigid tagavad nende siseriikliku õiguse kohaselt raamotsuse 2008/977/JSK rakendamiseks vastu võetud õigusnormide kohaldatavuse ka isikuandmete töötlemise suhtes nende riigiasutuste poolt käesoleva määruse artikli 1 lõikes 2 sätestatud eesmärgil.~~

21. ☒ Direktiivi ~~(EL) 2016/680~~ artikli ~~41~~ lõikes 1 osutatud iga liikmesriigi riiklik järelevalveasutus või -asutused ☒ ~~Raamotsuse 2008/977/JSK kohaselt määratud riiklikud järelevalveasutused~~ teostavad järelevalvet selle üle, et liikmesriik töötleks käesoleva määruse alusel ja käesoleva määruse artikli 1 ~~lõikes 2~~ lõike 1 punktis c sätestatud eesmärgil isikuandmeid ning edastaks need Eurodac-süsteemi ja Eurodac-süsteemist õiguspäraselt.
32. Europol teostatav isikuandmete töötlemine käesoleva määruse alusel toimub kooskõlas otsusega 2009/371/JSK ja selle üle teostab järelevalvet sõltumatu andmekaitseinspektor väljastpoolt. Europol poolt käesoleva määruse kohasel andmete töötlemisel kohaldatakse nimetatud otsuse artikleid 30, 31 ja 32. Sõltumatu väljaspoolne andmekaitseinspektor tagab selle, et isiku õigusi ei rikuta.
43. Käesoleva määruse kohaselt Eurodac-süsteemist artikli 1 ~~lõikes 2~~ lõike 1 punktis c sätestatud eesmärgil saadud isikuandmeid töödeldakse üksnes selliste konkreetsete juhtumite ennetamiseks, avastamiseks või uurimiseks, mille puhul liikmesriik või Europol on teavet palunud.

54. ☒ Piiramata direktiivi ☞ (EL) 2016/680 ☞ [...] ☞ artiklite [23 ja 24] kohaldamist, ☒ säilitavad kesksüsteem, määratud ja kontrollivad asutused ning Europol säilitavad otsinguandmeid, et riiklikud andmekaitseasutused ja Euroopa andmekaitseinspektor saaksid jälgida andmetöötluse vastavust liidu andmekaitse eeskirjadele ning et säilitatavad andmed võimaldaksid koostada artikli 40 42 lõikes 7 8 osutatud aastaaruandeid. Muudel juhtudel peale nimetatud eesmärkidel kasutamise kustutatakse isikuandmed ja otsinguandmed kõigist liikmesriigi ja Europoli failidest pärast ühe kuu möödumist, välja arvatud juhul, kui andmeid vajatakse konkreetse poolelioleva kriminaalmenetluse jaoks, milleks liikmesriik või Europol on andmeid taotlenud.

Artikkel 34.36

Andmete turvalisus

1. Päritoluliikmesriik tagab andmete turvalisuse enne nende edastamist kesksüsteemi ning edastamise ajal.
2. Iga liikmesriik võtab seoses kõigi oma pädevate asutuste poolt käesoleva määruse kohaselt töödeldavate andmetega vastu vajalikud meetmed, sealhulgas turvakava, et:
 - a) füüsiliselt kaitsta andmeid, sealhulgas koostades hädaolukorra lahendamise plaanid elutähtsa infrastruktuuri kaitseks;
 - b) hoida ära loata isikute juurdepääs ☞ andmetöötlusseadmetele ja ☜ ametiasutuse ruumidesse, kus liikmesriik teostab Eurodac-süsteemi eesmärkidega seotud toiminguid (☞ seadmed, juurdepääsukontroll ja ☜ sisepääsukontroll);
 - c) hoida ära andmekandjate lugemine, kopeerimine, muutmine või kõrvaldamine vastava loata isikute poolt (andmekandjate kontroll);

- d) hoida ära andmete sisestamine ja säilitatavate isikuandmetega tutvumine, nende muutmine või kustutamine ilma vastava loata (säilitamise kontroll);

↓ uus

- e) hoida ära automatiseeritud andmetöötlussüsteemi kasutamine andmesidevahendite abil isikute poolt, kellel puudub selleks luba (kasutajate kontroll);

↓ 603/2013 (kohandatud)

↻ Nõukogu

- ~~ef~~) hoida ära andmete volitamata töötlemine Eurodac-süsteemis ja Eurodac-süsteemis töödeldavate andmete mis tahes volitamata muutmine või kustutamine (andmesisestuse kontroll);
- ~~fg~~) tagada, et Eurodac-süsteemi kasutamiseks volitatud isikutel oleks juurdepääs üksnes andmetele, mis on hõlmatud nende juurdepääsuõigustega, kasutades eranditult individuaalseid ja kordumatuid kasutajatunnuseid ning konfidentsiaalseid juurdepääsuviise (andmetele juurdepääsu kontroll);
- ~~gh~~) tagada, et kõik Eurodac-süsteemile juurdepääsu õigusega asutused loovad isikute jaoks, kellel on õigus andmetele juurde pääseda, andmeid sisestada, ajakohastada, kustutada ja neis otsingut teha, vastavad profiilid, mis kirjeldavad nende isikute ülesandeid ja vastutust, ning teevad need profiilid ja muu asjakohase teabe, mida asutused võivad järelevalve eesmärgil nõuda, ~~☒~~ määruse (EL) nr ~~☞~~ 2016/679 artiklis 51 ~~☞~~ [...] ~~☞~~ ~~☒~~ direktiivi 95/46/EÜ artiklis 28 ja ~~raamotsuse~~ 2008/977/JSK ~~☒~~ ~~☞~~ [...] ~~☞~~ ~~☒~~ ~~☒~~ direktiivi ~~☞~~ (EL) 2016/680 artiklis 41 ~~☞~~ ~~☞~~ [...] ~~☞~~ ~~☒~~ artiklis 25 osutatud riiklikele järelevalveasutustele nende nõudmisel viivitamata kättesaadavaks (töötajate profiilid);
- ~~hi~~) tagada võimalus kontrollida ja kindlaks määrata, millistele asutustele võib isikuandmeid edastada andmesidevahendite abil (andmeside kontroll);

- ij) tagada võimalus kontrollida ja kindlaks teha, missuguseid andmeid on Eurodac-süsteemis töödeldud, ning millal, kes ja millisel eesmärgil seda on teinud (andmesalvestuse kontroll);
- ik) hoida eelkõige asjakohaste krüpteerimistehnikate abil ära isikuandmete loata lugemine, kopeerimine, muutmine või kustutamine isikuandmete Eurodac-süsteemi või Eurodac-süsteemist edastamise ajal või andmekandjate transportimise ajal (transpordikontroll);

↓ uus

- l) tagada, et paigaldatud süsteeme on võimalik katkestuse korral taastada (taastamine);
- m) tagada, et Eurodac-süsteem toimib, et selles ilmnevatest toimimisvigadest teatatakse (töökindlus) ja et süsteemirikked ei põhjustaks säilitatavate isikuandmete moonutamist (terviklus);

↓ 603/2013 (kohandatud)

⇒ uus

⇒ Nõukogu

- ~~(kn)~~ teostada järelevalvet käesolevas lõikes osutatud turvameetmete tõhususe üle ja võtta asutusesisese järelevalvega seoses vajalikke korralduslikke meetmeid kooskõla tagamiseks käesoleva määrusega (sisemine audit) ning selleks, et 24 tunni jooksul automaatselt tuvastada kõik punktides b–j ⇒ k ⇐ loetletud meetmete kohaldamisest tulenevad asjakohased sündmused, mis võivad viidata turvaintsidendile.

3. Liikmesriigid teavitavad ~~amet~~ ☒ eu-LISA-t ☒ oma süsteemides avastatud turvaintsidentidest ☞, ilma et sellega piirataks vastavalt määruse (EL) nr ☞ 2016/679 ☞ ☞ [...] ☞ [artiklite ☞ 33 ja 34 ☞ ☞ [...] ☞] ☞ ning direktiivi (EL) 2016/680 artiklite 30 ja 31 ☞ ☞ [...] ☞ kohaldamist ☜. ~~Amet~~ ☒ eu-LISA ☒ teavitab turvaintsidentidest liikmesriike, Europoli ja Euroopa andmekaitseinspektorit. Turvaintsidenti kestel teevad asjaomased liikmesriigid, ~~amet~~ ☒ eu-LISA ☒ ja Europol omavahel koostööd.
4. ~~Amet~~ ☒ eu-LISA ☒ võtab vajalikke meetmeid, et saavutada lõikes 2 esitatud eesmärgid seoses Eurodac-süsteemi toimimisega, kaasa arvatud turvakava vastuvõtmine.

Artikkel ~~35~~ 37⁷²

Keeld edastada andmeid kolmandatele riikidele, rahvusvahelistele organisatsioonidele või eraõiguslikele üksustele

1. Isikuandmeid, mis liikmesriik või Europol saab kesksüsteemist käesoleva määruse kohaselt, ei edastata ega tehta kättesaadavaks ühelegi kolmandale riigile, liidus või väljaspool seda loodud rahvusvahelisele organisatsioonile ega eraõiguslikule üksusele. See keeld kehtib ka juhul, kui nimetatud andmeid töödeldakse edasi liikmesriigi või liikmesriikidevahelisel tasandil ~~raamotsuse 2008/977/ISK artikli 2 punkti b~~ [direktiivi ☞ (EL) 2016/680 ☞ ☞ [...] ☞ artikli ☞ 3 lõike 2 tähenduses ☞ ☞ [...] ☞].
2. Ühest liikmesriigist pärinevaid ja kokkulangevuse järel liikmesriikide vahel artiklis 1 ~~lõikes~~ 2 sätestatud eesmärgil vahetatavaid andmeid ei edastata kolmandatele riikidele, kui esineb ~~oht~~ ☒ reaalne ☒ oht, et sellise edastamise tagajärjel võidakse andmesubjekti piinata, ebainimlikult või alandavalt kohelda või karistada või rikkuda mis tahes muid tema põhiõigusi.

⁷² DE: scrutiny reservation

↴ uus

3. Artikli 10 lõikes 1 käsitletud isikute kohta ei avaldata ühelegi kolmandale riigile rahvusvahelise kaitse taotlemise asjaoluga seonduvat teavet, eriti juhul, kui see riik on ühtlasi taotleja päritoluriik.
-

↓ 603/2013 (kohandatud)

⇒ uus

⇒ Nõukogu

34. Lõigetes 1 ja 2 nimetatud keelud ei piira liikmesriigi õigust edastada kõnealuseid andmeid ⇒ kooskõlas vastavalt määruse (EL) nr ⇒ 2016/679 ☹ ⇒ [...] ☹ V peatükiga või direktiivi ⇒ (EL) 2016/680 ☹ ⇒ [...] ☹ ⇒ V peatüki ☹ kohaselt vastu võetud siseriiklike normidega ⇐ sellistele kolmandatele riikidele, kelle suhtes kohaldatakse määrust (EL) nr [...] / [...] ~~604/2013~~.
-

↴ uus

⇒ Nõukogu

Artikkel 38

Kolmandatele riikidele tagasisaatmise eesmärgil andmete edastamine⁷³

1. Erandina käesoleva määruse artiklist 37 võib artikli 10 lõikes 1, artikli 13 lõikes 2, artikli 14 lõikes 1 osutatud isikuid käsitlevaid isikuandmeid, mis liikmesriik sai artikli 1 lõike 1 punktis a või b sätestatud eesmärgil tuvastatud kokkulangevuse tulemusel, kolmandatele riikidele edastada või kättesaadavaks teha kooskõlas määruse (EL) nr ⇒ 2016/679 V peatükiga ☹ ⇒ [...] ☹, kui see on vajalik, et tagasisaatmise eesmärgil kolmanda riigi kodaniku isiku kindlakstegemist tõendada. ⇒ [...] ☹

⁷³ DE: scrutiny reservation

☞ [...] ☞

☞ [...] ☞

2. Artikli 10 lõikes 1 käsitletud isikute kohta ei avaldata ühelegi kolmandale riigile rahvusvahelise kaitse taotlemise asjaoluga seonduvat teavet, eriti juhul, kui see riik on ühtlasi taotleja päritoluriik.
3. Kolmas riik ei saa kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku ☞ biomeetriliste ☞ [...] ☞ andmete või muude isikuandmete võrdlemiseks või edastamiseks kesksüsteemile otsest juurdepääsu ning talle ei anta juurdepääsu liikmesriigi määratud riikliku juurdepääsupunkti kaudu.

↓ 603/2013 (kohandatud)

⇒ uus

☞ Nõukogu

Artikkel ~~36~~ 39

Logisse registreerimine ja dokumenteerimine⁷⁴

1. Liikmesriigid ja Europol tagavad, et kõik andmetööstustoimingud, mis tehakse artikli 1 ~~lõikes 2~~ lõike 1 punktis c sätestatud eesmärgil andmete võrdlemiseks Eurodac-süsteemi andmetega, registreeritakse logisse või dokumenteeritakse taotluse lubatavuse kontrollimiseks, andmete töötlemise õiguspärasuse jälgimiseks ning nende tervikluse ja turvalisuse tagamiseks, aga ka sisekontrolli eesmärgil.
2. Logis või dokumentatsioonis peavad kõigil juhtudel sisalduma järgmised andmed:
- a) võrdlemise taotluse täpne eesmärk, sealhulgas asjaomase terroriakti või muu raske kuriteo laad, ning Europoli puhul võrdlemise taotluse täpne eesmärk;

⁷⁴ SE: to be clarified, and if possible to follow the EES approach.

- b) käesoleva määruse artikli ~~20~~ 21 lõike 1 kohaselt esitatud mõistlik põhjendus, miks andmeid ei võrrelda teiste liikmesriikide andmetega vastavalt otsusele 2008/615/JSK;
- c) siseriikliku faili viide;
- d) riikliku juurdepääsupunkti poolt kesksüsteemile esitatud võrdlemise taotluse kuupäev ja täpne kellaaeg;
- e) andmete võrdlemise eesmärgil juurdepääsu taotlenud asutuse nimi ja vastutav isik, kes esitas taotluse ja töötles andmeid;
- f) vajaduse korral teave artikli ~~19 lõikes 3~~ 20 lõikes 4 osutatud kiireloomulistel juhtudel kohaldatava menetluse kasutamise ja järelkontrolliga seoses tehtud otsuse kohta;
- g) võrdluse tegemiseks kasutatud andmed;
- h) kooskõlas siseriiklike eeskirjadega või otsusega 2009/371/JSK otsingu teostanud ametniku ja otsingu teostamiseks ja andmete esitamiseks korralduse andnud ametniku identifitseerimistunnus.

3. Logisid ja dokumentatsiooni kasutatakse ainult andmetöötluse õiguspärasuse kontrollimiseks ning andmete tervikluse ja turvalisuse tagamiseks. Artiklis ~~40~~ 42 osutatud järelevalveks ja hindamiseks võib kasutada üksnes logisid, mis ei sisalda isikuandmeid. Pädevatel riiklikel järelevalveasutustel, kes vastutavad taotluse lubatavuse kontrollimise ning andmete töötlemise õiguspärasuse ning nende tervikluse ja turvalisuse järelevalve eest, on oma ülesannete täitmiseks asjakohase taotluse esitamise korral juurdepääs kõnealustele logidele.

Artikkel 37 40

Vastutus

1. Kõikidel isikutel või liikmesriikidel, kes on ☒ kandnud materiaalseid või immateriaalseid ☒ kahju mitteõiguspärase andmetöötlustoimingu või mis tahes käesoleva määrusega vastuolus oleva toimingu tagajärjel, on õigus saada hüvitist kahju tekitamise eest vastutavalt liikmesriigilt. Kõnealune liikmesriik vabastatakse täielikult või osaliselt vastutusest, kui ta tõendab, et ta ei ole ☒ mingil moel ☒ vastutav kahju põhjustanud sündmuse eest.
2. Kui kesksüsteemile tekitatakse kahju seetõttu, et mõni liikmesriik ei täida käesolevast määrusest tulenevaid kohustusi, loetakse see liikmesriik kõnealuse kahju eest vastutavaks, välja arvatud juhul, kui ~~amet~~ ☒ eu-LISA ☒ või mõni teine liikmesriik ei ole võtnud mõistlikke meetmeid kahju vältimiseks või selle mõju minimeerimiseks.
3. Lõigetes 1 ja 2 nimetatud kahju eest liikmesriigi vastu esitatavaid hüvitisenõudeid käsitletakse kostjaks oleva liikmesriigi siseriiklike õigusaktide sätete kohaselt ⇒ kooskõlas määruse (EL) ⇒ 2016/679 ☐ ⇒ [...] ☐ artiklitega ⇒ [79 ja 80] ☐ ⇒ [...] ☐ ja direktiivi ⇒ 2016/680 ☐ ⇒ [...] ☐ artiklitega ⇒ [54 ja 55] ☐ ⇒ [...] ☐ ⇐.

⇒ IX PEATÜKK

DUBLINETi OPERATIIVJUHTIMINE JA MÄÄRUSE (EL) NR 1077/2011

MUUDATUSED

Artikkel 40a

DubliNeti operatiivjuhtimine ja seotud ülesanded

1. eu-LISA käitab ja haldab samuti eraldi turvalist elektroonilist liikmesriikide ametiasutuste vahelist sidekanalit, nn DubliNet-sidevõrku, mis on loodud [määruse (EÜ) nr 1560/2003 artikli 18] alusel määruse (EL) nr [...] artiklites 32, 33 ja 46 sätestatud otstarbeks.

2. DubliNeti tegevus hõlmab kõiki ülesandeid, mis on vajalikud, et tagada DubliNeti kättesaadavus viis päeva nädalas tavalisel tööajal.
3. eu-LISA vastutab järgmiste DubliNetiga seotud ülesannete täitmise eest:
- a) liikmesriikidele tehnilise toe pakkumine kasutajatoe kujul viis päeva nädalas tavalisel tööajal, sealhulgas kommunikatsiooni, e-kirjade krüpteerimise ja dekrüpteerimisega seotud probleemide korral ning vormide allkirjastamisest tulenevate probleemide korral.
 - b) IT-turbeteenuste pakkumine DubliNetile;
 - c) liikmesriikidele litsentsivõtmete jagamine vormide allkirjastamiseks ning DubliNeti e-kirjade krüpteerimiseks ja allkirjastamiseks kasutatavate elektrooniliste sertifikaatide registreerimine ja uuendamine;
 - d) DubliNet-sidevõrgu ajakohastamine;
 - e) lepingulised küsimused.

Artikkel 40b

Määruse (EL) nr 1077/2011 muudatused

1. Määruse 1077/2011 artikli 1 lõige 2 asendatakse järgmise tekstiga:
- „2. Amet on vastutav teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II), viisainfosüsteemi (VIS) ja Eurodaci („suuremahulised IT-süsteemid“) operatiivjuhtimise eest.
- Samuti vastutab amet eraldi turvalise elektroonilise liikmesriikide ametiasutuste vahelise sidekanali, nn DubliNet-sidevõrgu, operatiivjuhtimise eest; DubliNet on loodud [määruse (EÜ) nr 1560/2003 artikli 18] alusel määruses (EL) nr [604/2013] sätestatud teabevahetuseks.“

2. Määruse 1077/2011 artikli 5 järele lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 5a

DubliNetiga seotud ülesanded

1. Amet täidab seoses DubliNetiga järgmisi ülesandeid:

a) määrusega (EL) nr [...] ametile antud ülesanded;

b) DubliNeti tehnilise kasutuse alase koolitamisega seotud ülesanded.“ 

~~VII PEATÜKK~~

~~MÄÄRUSE (EL) NR 1077/2011 MUUDATUSED~~

~~Artikkel 38~~

~~Määruse (EL) nr 1077/2011 muudatused~~

~~Määrust (EL) nr 1077/2011 muudetakse järgmiselt.~~

~~1) Artikkel 5 asendatakse järgmisega:~~

~~„Artikkel 5~~

~~Eurodae-süsteemiga seotud ülesanded~~

~~Amet täidab Eurodae-süsteemiga seoses järgmisi ülesandeid:~~

~~(a) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr 603/2013 (millega luuakse sõrmejälgede võrdlemise Eurodae süsteem määruse (EL) nr 604/2013 (millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku esitatud rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest) tõhusaks kohaldamiseks ning mis käsitleb liikmesriikide õiguskaitseasutuste ja Europol taotlusi sõrmejälgede andmete võrdlemiseks Eurodae süsteemi andmetega õiguskaitse eesmärgil)⁷⁵ ametile antud ülesanded ja~~

~~b) Eurodae süsteemi tehnilise kasutuse alase koolitamisega seotud ülesanded.”~~

~~2) Artikli 12 lõiget 1 muudetakse järgmiselt:~~

~~a) punktid u ja v asendatakse järgmistega:~~

~~„u) võtta vastu määruse (EL) nr 603/2013 artikli 40 lõike 1 kohane iga-aastane Eurodaci kesksüsteemi tegevusaruanne;~~

~~v) esitada märkused aruannete kohta, mida Euroopa Andmekaitseinspektor on auditite tulemusel määruse (EÜ) nr 1987/2006 artikli 45 lõike 2, määruse (EÜ) nr 767/2008 artikli 42 lõike 2 ning määruse (EL) nr 603/2013 artikli 31 lõike 2 kohaselt koostanud, ning tagada pärast auditeid asjakohaste järeelmeetmete võtmine;”;~~

~~b) punkt x asendatakse järgmisega:~~

~~„x) koostada kooskõlas määruse (EL) nr 603/2013 artikli 8 lõikega 2 Eurodaci kesksüsteemi töö kohta statistiline aruanne;”;~~

~~e) punkt z asendatakse järgmisega:~~

~~„z) tagada määruse (EL) nr 603/2013 artikli 27 lõike 2 kohaselt üksuste loendi avaldamine kord aastas;”.~~

~~3) Artikli 15 lõige 4 asendatakse järgmisega:~~

⁷⁵ ELT L 180, 29.6.2013, lk. 1.”.

~~"4. Europol ja Eurojust võivad ameti haldusnõukogu koosolekutel osaleda vaatlajatena, kui päevakorras on otsuse 2007/533/JSK kohaldamisega seotud SIS II käsitlevad küsimused. Europol võib ameti haldusnõukogu koosolekutel osaleda vaatlajana ka juhul, kui päevakorras on otsuse 2008/633/JSK kohaldamisega seotud VISi käsitlevad küsimused või määruse (EL) nr 603/2013 kohaldamisega seotud Eurodac süsteemi käsitlevad küsimused."~~

~~4) Artiklit 17 muudetakse järgmiselt:~~

~~a) lõike 5 punkt g asendatakse järgmisega:~~

~~„g) ilma et see piiraks personalieeskirjade artikli 17 kohaldamist, kehtestada konfidentsiaalsusnõuded määruse (EÜ) nr 1987/2006 artikli 17, otsuse 2007/533/JSK artikli 17, määruse (EÜ) nr 767/2008 artikli 26 lõike 9 ning määruse nr (EL) nr 603/2013 artikli 4 lõike 4 täitmiseks;"~~

~~b) lõike 6 punkt i asendatakse järgmisega:~~

~~„i) järelevalve ja hindamise tulemuste alusel kõigi artikli 12 lõike 1 punktis t osutatud suuremahuliste IT-süsteemide tehnilist toimimist käsitlevad aruanded ja artikli 12 lõike 1 punktis u osutatud iga-aastane Eurodaci kesksüsteemi tegevuse aruanne."~~

~~5) Artikli 19 lõige 3 asendatakse järgmisega:~~

~~"3. Nii Europol kui ka Eurojust võivad määrata esindaja SIS II nõuanderühma. Europol võib määrata esindaja ka VISi ja Eurodaci nõuanderühma."~~

LÕPPSÄTTED

Artikkel 39 41

Kulud⁷⁶

1. Kesküsteemi ja sideinfrastruktuuri loomise ja toimimisega seotud kulud kaetakse Euroopa Liidu üldeelarvest.
2. Iga liikmesriik kannab oma riiklike juurdepääsupunktide kulud ning kulud, mis tulenevad ühendusest kesküsteemiga.
3. Iga liikmesriik ja Europol loob oma kuludega käesoleva määruse rakendamiseks vajaliku tehnilise infrastruktuuri ja hooldab seda ning on kohustatud kandma oma kulud, mis tulenevad taotlustest, mis esitatakse andmete võrdlemiseks Eurodac-süsteemi andmetega artikli 1 ~~lõikes 2~~ lõike 1 punktis c sätestatud eesmärgil.

Artikkel 40 42

Aastaaruanne: järelvalve ja hindamine

1. ~~Amet~~ ☒ eu-LISA ☒ esitab igal aastal Euroopa Parlamendile, nõukogule, komisjonile ja Euroopa andmekaitseinspektorile kesküsteemi tegevusaruande, sealjuures aruande selle tehnilise toimimise ja turvalisuse kohta. Kõnealune aastaaruanne sisaldab teavet Eurodac-süsteemi haldamise ja toimimise kohta, võrreldes seda lõikes 2 nimetatud eesmärkide jaoks eelnevalt määratletud kvantitatiivsete näitajatega.

⁷⁶ CY: it should be stated clearly that all costs for the establishment and operation of the Eurodac system for both the central and the national system are covered by the budget of the European Union.

2. ~~Amet~~ ☒ eu-LISA ☒ kannab hoolt, et oleks olemas menetlused, mille abil jälgida kesksüsteemi toimimist, võrreldes tulemusi, kulutasuvust ja teenuste kvaliteeti seatud eesmärkidega.
3. Tehnilise hoolduse, aruandluse ja statistika eesmärgil on ~~amet~~ ☒ eu-LISA-l ☒ juurdepääs vajalikule teabele, mis on seotud kesksüsteemis tehtud andmetöötlustoimingutega.

↓ uus

⇒ Nõukogu

4. Hiljemalt aastaks [⇒ [...] ⇐] korraldab eu-LISA näokujutiste võrdlemise eesmärgil kesksüsteemi näotuvastustarkvaraga täiendamise tehnilise teostatavuse uuringu. Uuringus hinnatakse Eurodac-süsteemi jaoks näotuvastustarkvaraga saadavate tulemuste usaldusväärsust ja täpsust ning esitatakse soovitused, millega enne kesksüsteemis näotuvastustehnoloogias kasutuselevõttu vajaduse korral arvestada.

↓ 603/2013 (kohandatud)

⇒ uus

⇒ Nõukogu

45. Hiljemalt ~~20. juuli 2018~~ ⇒ [...] ⇐ ning seejärel iga nelja aasta möödudes esitab komisjon üldhinnangu Eurodac-süsteemi kohta, võrreldes saavutatud tulemusi seatud eesmärkidega ning hinnates selle mõju põhiõigustele ja uurides muu hulgas, kas õiguskaitseasutuste juurdepääs on põhjustanud käesoleva määrusega hõlmatud isikute kaudset diskrimineerimist, ning hinnates tegevuse aluspõhimõtete jätkuvat kehtivust ja võimalikke mõjusid tulevastele toimingutele ning esitab mis tahes vajalikud soovitused. Komisjon edastab hinnangu Euroopa Parlamendile ja nõukogule.
56. Liikmesriigid annavad ~~ametile~~ ☒ eu-LISA-le ☒ ja komisjonile lõikes 1 osutatud aastaaruande koostamiseks vajalikku teavet.

~~67.~~ ~~Amet~~ ☒ eu-LISA ☒, liikmesriigid ja Europol annavad komisjonile lõikes ~~4~~ 5 osutatud hindamisaruannete koostamiseks vajalikku teavet. Nimetatud teave ei tohi kahjustada töömeetodeid ega sisaldada andmeid, mis avalikustaks määratud asutuste teabeallikate, töötajate või uurimistega seotud teavet.

78. Iga liikmesriik ja Europol koostab tundliku teabe avaldamist käsitlevaid riiklikke õigusnorme järgides ☒ biomeetriliste ☒ [...] ☒ andmete õiguskaitse eesmärgil Eurodac-süsteemi andmetega võrdlemise tõhususe kohta aastaaruande, mis sisaldab teavet ja statistikat:

- võrdlemise täpse eesmärgi kohta, sealhulgas terroriakti või raske kuriteo liiki,
- põhjendatud kahtluse alust,
- põhjendusi selle kohta, miks käesoleva määruse artikli ~~20~~ 21 lõikele 1 tuginedes ei teostatud võrdlust teiste liikmesriikide andmetega vastavalt otsusele 2008/615/JSK,
- esitatud võrdlemistaotluste arvu,
- selliste juhtumite arvu ja liiki, kus isik edukalt tuvastati, ning
- andmeid kiireloomuliste erandjuhtumite vajaduse ja kasutamise kohta, aga ka selliste juhtumite kohta, kus kontrolliasutus ei pidanud järelkontrolli käigus kiireloomulise menetluse kohaldamist õigustatuks.

Liikmesriikide ja Europol'i aastaaruanded edastatakse komisjonile järgmise aasta 30. juuniks.

89. Lõikes ~~7~~ 8 sätestatud liikmesriikide ja Europol'i aastaaruannete alusel ja lisaks lõikes ~~4~~ 5 ette nähtud üldhinnangule koostab komisjon aastaaruande õiguskaitseasutuste juurdepääsu kohta Eurodac-süsteemile ning edastab selle Euroopa Parlamendile, nõukogule ja Euroopa andmekaitseinspektorile.

Artikkel ~~41~~ 43

Karistused

Liikmesriigid võtavad vajalikke meetmeid tagamaks, et kesksüsteemi sisestatud andmete mis tahes töötlemine artiklis 1 sätestatud Eurodac-süsteemi eesmärkide vastaselt on karistatav, sealhulgas siseriikliku õiguse kohaste haldus- ja/või kriminaalkaristustega, mis on tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad.

Artikkel ~~42~~ 44

Territoriaalne kohaldamisala

Käesoleva määruse sätteid ei kohaldata territooriumidel, mille suhtes [ei kohaldata määrust (EL) nr 604/2013].

Artikkel ~~43~~ 45

Määratud asutustest ja kontrolliasutustest teavitamine

1. Hiljemalt ⇒ [...] ⇐ ~~20. oktoobri 2013. aasta~~ teavitab iga liikmesriik komisjoni sellest, kes on tema määratud asutused, artikli ~~5~~ 6 lõikes 3 osutatud tegevusüksused ja kontrolliasutus, ning teavitab viivitamata neis tehtud mis tahes muudatustest.
2. Hiljemalt ⇒ [...] ⇐ ~~20. oktoobri 2013. aasta~~ teavitab Europol komisjoni sellest, kes on tema määratud asutus, kontrolliasutus ja riiklik juurdepääsupunkt, mille ta on määranud, ning teavitab viivitamata neis tehtud mis tahes muudatustest.
3. Komisjon avaldab lõigetes 1 ja 2 osutatud teabe igal aastal *Euroopa Liidu Teatajas* ning elektroonilisel kujul, mis on kättesaadav internetis ja mida ajakohastatakse viivitamata.

~~Artikkel 44~~

~~Üleminekusäte~~

~~Andmed, mis on kesksüsteemis blokeeritud vastavalt määruse (EÜ) nr 2725/2000 artiklile 12, vabastatakse blokeeringust ja nende kohta tehakse märgi käesoleva määruse artikli 18 lõike 1 kohaselt 20. juuli 2015.~~

Artikkel 45 46

Kehtetuks tunnistamine

Määrus (EÜ) nr 2725/2000 ja määrus (EÜ) nr 407/2002 (EL) No 603/2013 ☒ tunnistatakse kehtetuks alates 20. juuli 2015 ⇨ [...] ⇩.

Viiteid kehtetuks tunnistatud määrustele loetakse viidetena käesolevale määrusele III lisas esitatud vastavustabeli kohaselt.

Artikkel 46 47

Jõustumine ja kohaldatavus

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 20. juuli 2015 ⇨ [...] ⇩.

☞ Liikmesriigid ja eu-LISA lepivad liidese juhenddokumendis kokku kuus kuud pärast käesoleva määruse jõustumist. ☒

↕ uus

➡ Nõukogu

Artikli 2 lõiget 2, artiklit 32, ➡ [...] ➡ ning artikli 1 lõike 1 punktides a ja b osutatud eesmärkidel artikli 28 lõiget 4, artikleid 30 ja 37 kohaldatakse alates ➡ määruse (EL) 2016/679 artiklis 99 ➡ ➡ [...] ➡ osutatud kuupäevast. Kuni kõnealuse kuupäevani kohaldatakse määruse 603/2013 artikli 2 lõiget 2, artikli 27 lõiget 4, artikleid 29, 30 ja 35.

Artikli 2 lõiget 4, artiklit 35 ning artikli 1 lõike 1 punktis c osutatud eesmärkidel artikli 28 lõiget 4, artikleid 30, 37 ja 40 kohaldatakse alates direktiivi ➡ (EL) 2016/680 ➡ ➡ [...] ➡ artikli ➡ 63 ➡ ➡ [...] ➡ lõikes 1 osutatud kuupäevast. Kuni kõnealuse kuupäevani kohaldatakse määruse 603/2013 artikli 2 lõiget 4, artikli 27 lõiget 4, artikleid 29, 33, 35 ja 37.

Näotuvastustarkvara abil näokujutiste võrdlust, nagu sätestatud käesoleva määruse artiklites 15 ja 16, kohaldatakse alates kuupäevast, mil näotuvastustehnoloogia kesksüsteemis kasutusele võetakse. Näotuvastustarkvara võetakse kesksüsteemis kasutusele [*kaks aastat pärast käesoleva määruse jõustumist*]. Kuni selle kuupäevani säilitatakse näokujutisi kesksüsteemis andmesubjektide andmekogumites ning edastatakse liikmesriigile, kui sõrmejälgede võrdlemisel on leitud kokkulangevus.

↓ 603/2013 (kohandatud)

⇒ uus

Liikmesriigid teavitavad komisjoni ja ametit ☒ eu-LISAt ☒ kohe, kui nad on võtnud tehnilised meetmed ☒ artiklite XX-XX kohaselt ☒ andmete edastamiseks kesksüsteemi, ja igal juhul hiljemalt 20. juuli 2015 ⇒ [...] ⇐.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja liikmesriikides vahetult kohaldatav kooskõlas aluslepingutega.

Brüssel,

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja